

# La Voz de Guipúzcoa

Jueves 8 de Noviembre de 1930

Diario Republicano

San Sebastián Año XI. N° 10.978

## - SIGNOS -

## UNA JUSTICIA Y MUCHOS JUECES

por Luis Araquistain

Días atrás comentaba yo, aquí mismo, los cargos de conciencia que le ha traído al escritor de periódicos el régimen jurídico vigente en España desde la supresión de la censura. El dilema no puede ser más duro—venía yo a decir—: o uno escribe inanias ó se expone, si trata de la actualidad política española, no sólo a que le procesen, que eso no tiene importancia, porque los tribunales españoles han sido indulgentes con los delitos de imprensa, sino a que reciban la edición del periódico y le causen un daño irreparable.

Pero al referirme a la lenidad de los tribunales con los periódicos, no esperaba yo que la nueva realidad jurídica, creada en torneo de la dictadura de 1923—y en ella seguimos, pese al relevo de los personajes secundarios—, me rectificase tan pronto. Y lo peor de todo, por el momento, no es la severidad de la justicia en sus últimas aplicaciones del nuevo código penal, que éstas todavía están inéditas, sino la abrumadora carestía de los preliminares. A este paso, en los periódicos españoles no van a poder colaborar más que los grandes contribuyentes, aunque es probable que a esta tarea se resistirán con más tenacidad que al cargo de concejales, por el horror que la mayoría de ellos siente por el ejercicio de la inteligencia; por lo menos por la desinteresada.

Para que no se crea que exagero, relataré un caso ocurrido recientemente, y perdóñese que otra vez me ocupe de un asunto personal. Un artículo mío, publicado en estas mismas columnas, es denunciado por un juez de una hermosa ciudad levantina. Pocos días después recibo en Madrid, donde residí, un exhorto para que me presente a declarar en la ciudad aludida, con el apercibimiento de que seré detenido si no acudo a la citación. El aviso me dejó anonadado. Seguramente—pienso— recibiré exhortos iguales de las otras veinte ciudades españolas, donde mi artículo ha salido a luz, en otros tantos periódicos, simultáneamente que en la mediterránea, porque siendo una la justicia en toda España, en todas las capitales donde se ha publicado mi trabajo habrá un juez de instrucción que sea en el presunta materia de delito. Tendré, pues, que hacer un viaje a Aragón y Cataluña; de allí dirigirme a las Vascongadas; luego seguir a Asturias y Galicia; a continuación tomar el camino de varias ciudades castellanas y extremñas, y en seguida atravesar Andalucía y la región de Levante. Y embarcar luego para las Baleares y para Canarias...

Necesitaré—sigo pensando—recorrer no sé cuantos miles de kilómetros; abandonar las ocupaciones de que vivo, durante varias semanas; gastarme una fortuna, que no tengo, en trenes y hoteles. Me será forzoso buscar unos cuantos miles de pesetas. Repaso mentalmente las puertas adonde puedo llamar en demanda de crédito, y me entra desaliento profundo: nadie me dará ni para llegar a Guadalajara. ¿Cómo resolver esta inminente tragedia de ser presunto delincuente en veinte de las provincias españolas más apartadas entre sí y no poder moverme de Madrid? Y si yo no acudo a las citaciones, vendrá la guardia civil a buscarme y me llevará en conducción ordinaria, y entonces no serán semanas, sino meses y acaso años los que yo emplearé en esa odisea declaratoria, ausente de mi familia y mis quehaceres.

Tanta penitencia me espanta. Pero no. De pronto se me ocurre una idea felicísima. Iré a ver al ministro de Gracia y Justicia y le pediré la justicia o la gracia de que me abra un crédito de los fondos de su Ministerio, para que yo pueda dar decorosamente la vuelta al ruedo de los Juzgados provinciales. La suerte me produce una alegría tan violenta que en aquel punto lanza una de esas carcajadas que en las novelas y comedias suelen ser el signo súbito e inconfundible de la locura de un personaje. Pero no era la locura aún, sino un delirio febril de origen moral, según me explicó más tarde el médico, producido por la aterradora perspectiva de tener que cruzar España, en todas las direcciones, por la simple presunción de un delito de imprenta. Durante el delirio, que me costó unos cuantos días de cama, parecía que pronunciaba estas palabras incoherentes: «Exhortos... Barcelona, Vigo, Córdoba... Soy el nuevo judio errante... Bilbao, Gijón, Valencia... ¡Hola! ¿Con quién hablo? ¿Con Buenos Aires?... ¡Yo puedo hablar con un amigo de Buenos Aires sin moverme de Madrid!... ¡Para hablar con la justicia española, hay que tomar el tren!...

Curioso remitió la fiebre delirante, pregunté si habían llegado los otros veinte exhortos. Me confesaron que sólo había llegado el que yo ya conocía: el de la ciudad levantina. ¿Cómo era posible? No había una sola justicia para toda España? Si—reflexioné—, la justicia es una, pero los jueces son muchos, y a lo mejor como hombres que son, los más se han dormido leyendo mi punible artículo, o no han querido leerlo, o lo han leído en la euforia de una buena digestión y se han reido. Con desdoblamiento humorístico, de lo que en él se decía, como Sócrates se reía present

cianto las comedias donde Aristófanes leataba. De todos modos, la responsabilidad de estos jueces distraídos o benévolos es evidente, porque antes hay que suponer que ellos se hayan descuidado en el cumplimiento de su función que se haya excedido en la suya, por sobre de celo profesional, o por pasión política, el de la hermosa ciudad levantina. Y si veinte fiscales o veinte jueces de instrucción son responsables de no haber visto un delito que es público y notorio, como lo prueba el hecho de que no haya pasado inadvertido para otro juez más sagaz o atento, ¿qué va a ocurrir aquí? ¿No serán destituidos por negligencia en el servicio?

Heme, pues, con una nueva y grande preocupación: que estos jueces sean castigados por mi culpa. Como si antes no tuviéramos bastante los escritores de periódicos con temer perjudicarlos con nuestros artículos, ahora se nos presenta otra terrible alternativa:

o nos exponemos a que nos denuncien y llamemos a declarar por un mismo artículo en una veintena de capitales, y menos mal que ya no tenemos colonias en América ni en la Oceania, o una discrepancia de criterio entre los magistrados coloca a los más benévolos en el trance de ser amonestados, por lo menos, por incuria o excesiva indulgencia. Señor, ¿cuántos tormentos y servidumbres te esperan al escritor dentro de la nueva y flamante libertad de opinión que se ha inaugurado en España?

Señor ministro de Gracia y Justicia (y no estoy seguro de que, en el trasiego de rótulos ministeriales que hubo en estos últimos años, tenga o no gracia el de Justicia); como presunto delincuente y como posible delincuente errante, émulo del judio de la fábula, yo le ruego que procure uniformar un poco la justicia en España, de modo que si un artículo se presume que es delito en un periódico, se presume que lo es también en todos los periódicos españoles donde al mismo tiempo se publica, y si no lo es en todos menos en uno, que tampoco lo sea en ese único. Y si forzosamente hay que prestar declaración donde se ha publicado el artículo, aunque el autor vive en el otro extremo de España, que en ese caso el Gobierno sólo permíta escribir en periódicos a millonarios, o si eso no puede ser, entre otros motivos porque en esa honrada clase abundan los analfabetos, que ese Ministerio abra un capítulo de viáticos para los periodistas y oradores delincuentes, o si eso fuera ruinoso para la hacienda pública, que les sea facultativo declarar en las poblaciones donde residen, si sólo de declarar se trata, y una declaración por exhorto no vale menos que una presencial, como es norma y costumbre en los sistemas procesales de todo el mundo civilizado.

## ¡Hagan juego, señores!



El señor ministro de la Gobernación: «Autorizo a ustedes a que apuesten, con momio, a favor de las elecciones.»

## En la Rusia feliz

## Los campesinos se niegan a entregar el trigo

Las tropas enviadas para castigarlos se pasan al enemigo. - Llegan más tropas, dominan la situación y matan a todos. - El remedio más radical

RIGA, 7. — Según informes procedentes de la frontera ruso-letona, se han producido gravísimos desórdenes en la región de Ostrow, donde muchos campesinos se negaron a entregar a los agentes soviéticos la cantidad de cereales exigida por el Gobierno.

Las autoridades locales pidieron el auxilio a las autoridades militares y les fueron enviados varios regimientos para que les ayudasen en el secuestro de cereales, pero estos soldados hicieron causa común con los campesinos y fusilaron a los miembros de la Comisión oficial encargada de la recogida de cereales y a todos los funcionarios soviéticos de las aldeas de Dukovski y de Ellinski.

Tropas rojas leales acudieron para castigar a los campesinos y a los soldados sublevados y después de una durísima batalla, en la que perecieron todos los soldados antigubernamentales, los soldados rojos mataron a todos los habitantes de las mencionadas aldeas, hombres, mujeres y niños.

## EN BULGARIA

## Otro general quiere implantar la dictadura

BELGRADO, 7.—Según el diario "Pravda", el general Wakons, ex ministro de la Guerra y en la actualidad representante diplomático de Bulgaria en Roma, tiene intención de instruir en Bulgaria un régimen de gobierno dictatorial.

**Expectación justificada**

Hay gran expectación por conocer las crónicas que comenzará a publicar el gran monarca vasco Andrés Espinosa, que como se sabe, ha escalado recientemente el colosal monte africano "Kilimanjaro".

La ansiedad que hay en el mundo deportivo por conocer los detalles de tan magnífica hazaña, es extraordinaria.

Según tenemos entendido, las crónicas, llenas de gran emoción e interés, irán acompañadas de fotos y dibujos.

La exclusiva para la publicación en España de estas crónicas la ha adquirido "El Sol", que comenzará a insertarlas en el número extraordinario de hoy, que se pondrá a la venta mañana, domingo.

## Manifestaciones del presidente

## Se insiste en que las elecciones serán a fines de febrero

La reacción de la peseta. Las senadurías vitalicias vacantes

(POR TELEFONO)

Madrid, 8.

## TRANQUILIDAD

Anoche a las nueve y media el jefe del Gobierno recibió en su despacho del Ministerio del Ejército a los periodistas, con quienes estuvo conversando largo rato.

La tranquilidad —dijo— es completa y son muy pocas las noticias que puedo facilitar a ustedes. Precisamente esta tarde me ha visitado para despedirse M. Coti, director del periódico "L'Ami du Peuple", que se vuelve a Francia desengañado porque no le es posible enviar a su diario las informaciones sensacionales que esperaba. Como es natural, se ha encontrado, como todos los extranjeros que nos visitan, que la situación en España es perfectamente normal y tranquila.

## LAS REVOLUCIONES SUR-AMERICANAS

Luego el general Berenguer habló de las revoluciones en las Repúblicas suramericanas, de la elección del general Machado en Cuba, y dijo que no cree que Cuba sea un país propenso a las revoluciones.

## LA GUARDIA CIVIL EN CUBA

También dijo el jefe del Gobierno que actualmente hay en España una Comisión cubana que está estudiando la organización de nuestra Guardia civil, para ver de crear en aquella República un Cuerpo igual o parecido.

Esto—dijo—no deja de extrañarme, pues en Cuba ya era conocida la organización de nuestra Guardia civil, pues durante la guerra de la Independencia cubana estuvo allí, y por cierto que prestó muchos y excelentes servicios.

## LOS CONSEJOS BAJO LA PRESIDENCIA DE DON ALFONSO

—Y cuándo se celebrará Consejo de ministros bajo la presidencia del rey?—preguntó un periodista al presidente.

Cuando lo convoque S. M. La costumbre es reunirnos bajo la presidencia del rey todos los jueves; pero se ha dado la coincidencia de que estos días se han celebrado diversos actos oficiales, y no hemos podido hacerlo.

## LA FECHA DE LAS ELECCIONES

—En el Consejo de ministros ordinario del martes se fijará la fecha definitiva en que habrán de celebrarse las elecciones?—le pregunto otro periodista.

—Desde luego, porque la Junta central del Censo se reúne mañana para ultimar su informe a base de la ponencia encomendada al conde de Lizarraga, y el lunes me será entregado ese informe para que pueda llevarlo al Consejo del martes.

—Parece ser—intervino otro reporter—que la Junta central del Censo discrepa de la necesidad de subsecretarios en cuanto a los plazos y fechas.

—No lo sé. Estudiaremos el informe de la Junta central, y si hubiera discrepancias el Gobierno acordará lo más conveniente, armonizando el criterio expuesto en el informe y en la ponencia de subsecretarios. Pero, desde luego, puedo decirles que las elecciones se celebrarán a fines de febrero, que es lo que venimos diciendo desde que se constituyó este Gobierno: que las elecciones generales se celebrarán en enero o en febrero.

## LA REACCIÓN DE LA PESETA

Después el general Berenguer comentó favorablemente la reacción de la peseta, y dijo:

—Esa baja de la libra y del franco que se viene registrando paulatinamente, es perfectamente normal, y ello indica el verdadero estado de la situación de España. El único momento en que el Gobierno sintió verdadera preocupación fué cuando la libra subió a 50.

## EL PERÍODO ELECTORAL

Ahora—añadió el presidente—no ocurre nada de particular. Y es conveniente que así sea, porque dentro de poco empezará a desarrollarse una gran actividad con motivo del período electoral y las consiguientes propagandas políticas.

## LAS SENADURÍAS VITALICIAS

El Gobierno—terminó diciendo—aún no ha pensado cubrir las vacantes de las senadurías vitalicias, que son en total unas sesenta. Es este un asunto que conviene estudiar con la mayor ponderación y serenidad. Lo abordaremos en el momento oportuno.

## BEBED AGUA DE SOBRON

Estómago, hígado, intestinos  
Pedidla en farmacias y droguerías

Página 4

LA VOZ DE GUIPUZCOA

8 de Noviembre

**Otro ídolo roto****Einstein y la vulgaridad**

Para la mayor parte de la gente un sabio matemático es un señor que luce una espléndida melena blanca y una grácil levita negra. Lleva en el bolsillo la esponja de borrar la pizarra en lugar del pañuelo, mira la hora en el estuche de los lentes, se presenta a media noche a almorzar en casa de un amigo por quien no ha sido invitado, confunde a la criada del vecino con su esposa y de paso se permite ciertas libertades, y, a veces, hasta sabe matemáticas.

Los excelentes métodos pedagógicos que disfrutamos nos inculcan desde la niñez la idea de que todos los sabios son distraídos y negligentes en el vestir, y si de los matemáticos se trata, no hay sitio en su cerebro para lo que no sean ecuaciones e integrales ni sitio en su levita para lo que no sean lamparones.

Forzosamente hablamos de imaginarnos que Einstein, reputado universalmente como matemático genial, había de ser genialmente distraído y desasreado, aunque solo fuera por respeto a los lugares comunes. Le vimos pasar a eso de las seis de la tarde por Regent Street y le seguimos, como un tenorio a una tobillera, en espesura de los más sensacionales sucesos.

No dudábamos de que entraría en una capilla a tomar una taza de té y pediría una cajetilla de pitillos en un almacén de flores, preguntaría la lección a un "policeman" y, al atravesar la calle, comenzaría a resolver ecuaciones en el suelo con un pedazo de yeso hasta morir aplastado por un "bus".

Todo esto esperábamos de su reputación de sabio, pero desgraciadamente hemos de reconocer que ésta es falsa, a menos que nos decidamos a derribar el andamiaje de la educación escolástica como Einstein hizo con los cimientos de la Mecánica al descubrir la teoría de la relatividad. Einstein, dirímos sin eufemismos, se comportó como cualquier vulgar abacero: su modo de conducirse no era, ni mucho menos, el de un sabio, y a su paso nadie volvía la cabeza sorprendido por las excentricidades del hombre extraordinario.

El sabio vestía de la manera más desconcertante: el corte de su traje pulcro no era exactamente el de un dandy ni tampoco el de un desharrapado; se asemejaba bastante al de cualquier hortera o al mío. El hongo, el traje y el abrigo del gran físico y matemático eran como los de todo aquél que pasa inadvertido allí donde vaya, lo cual parece estar poco en armonía con la personalidad del genio, es una falta de consecuencia, una mixtificación que no puede quedar sin protesta.

Caminaba el sabio sin atropellos: ni muy de prisa ni muy despacio, al mismo paso que todos los demás, incluso yo. Aunque no nos atrevemos

a afirmarlo, nos pareció que Einstein dirigía una mirada inflamada a una de las innumerables delicadas inglesas de nariz remangada y mirar de ingenua: exactamente lo mismo que yo.

Es forzoso reconocer que las muchachas que discurren por las calles londinenses son más interesantes que los grandes problemas de la Mecánica. Con su maletín en la mano saltan de los "buses" y corren zig-zagueantes por entre la multitud. Sus cabezas rubias, sus cuerpos juveniles bien formados, la gracia particular de sus vestidos breves, sus andares desenfados y airojos de chicas llenas de salud y vida, la rara habilidad para pintarse y retocarse, todo las hace adorables, todo en ellas es atractivo de miradas. Cada una que pasa es más bonita que la anterior, y todo hombre vulgar se siente sugestionado por el espectáculo del desfile infinito de bellezas. Pero el genio debe separarse en todo lo vulgar; no debe actuar ni reaccionar como todo el mundo, y esta fué la segunda decepción.

Yo esperaba del encuentro con Einstein alguna provechosa enseñanza. Estos genios desparapan sabiduría y algo puede recoger quien se encuentra en las proximidades. Sabiendo que todo se pega menos lo bonito, esperaba contagiar de genialidad o, por lo menos, aprender la manera de aparentarlo, que es un conocimiento muy útil y de excelentes resultados prácticos. Pero, ¿qué puedo aprender de un hombre que visto como yo, anda como yo y "se tima" con las chicas como yo?

Por muy grande que sea nuestra buena fe hemos de dudar de la sabiduría de un hombre así. Para que continuáramos creyendo en él hubiera sido necesario que viéramos en él algo extraordinario, fuera de lo vulgar. Al primer golpe de vista había de descubrirse al sabio, y todo sabio que sea preciosa y respeta la leyenda debe ser visible en su vida privada con sus distracciones, sus planchas y su alejamiento del mundo en que vivimos.

La figura de Einstein nos hizo reír; no tocó el violín en Piccadilly Circus, ni se embarcó al atravesar la calle ni se puso a resolver ecuaciones en la espalda del transeunte que le precedía, "ergo" no es el genio que esperábamos encontrar.

Otro ídolo roto. Si Einstein quiere conservar su prestigio debe comportarse de muy diferente manera. Muchos lamparones y arrugas en su traje, muchas distracciones a diario, y si, de cuando en cuando, se deja atropellar por un vehículo, mejor que mejor: entonces nadie durará de su genialidad y continuará siendo reconocido como el más sabio matemático del globo.

ADAN ECHECALLE.

Londres y noviembre.

**La revolución brasileña****El nuevo Gobierno quiere reconstituir la nación y comienza por desterrar políticos de los del antiguo régimen**

RIOJANEIRO, 7.—El doctor Getulio Vargas se propone publicar un decreto, tal vez antes de cuarenta y ocho horas, disponiendo la disolución del Congreso.

El diario "A Noite" asegura saber que el vicepresidente del Senado, señor Acevedo, será deportado.

Se asegura que el Gobierno provisional ha decidido no sólo desterrar al presidente Washington Luiz, sino también confiscarle todos sus bienes, para que respondan de los actos realizados por dicho señor desde el Gobierno que fueron en contra de la fortuna nacional.

El periódico "A Noite" dice que el Gobierno provisional se propone adoptar determinadas medidas contra las personas, y especialmente los políticos, que en los últimos momentos de la reciente lucha se refugiaron en las Legaciones extranjeras.

El ministro del Brasil en Viena telegrafía que el Gobierno de Austria ha reconocido al Gobierno del doctor Vargas.

El ministro de Relaciones exteriores ha recibido a los diplomáticos extranjeros acreditados en Riojaneiro, figurando entre ellos el de Alemania.

El general Millán Dongrogne ha sido nombrado jefe del Estado Mayor del Ejército y el almirante Francisco Mattos han sido designado jefe del Estado Mayor de la Marina de guerra.

Don José Aranha ha sido nombrado jefe de la Escuela de Aviación. (United Press.)

RIOJANEIRO, 7.—El nuevo presidente del Brasil ha expuesto en una entrevista su programa de gobierno, en líneas generales.

El Dr. Vargas comenzó por afirmar que el reciente movimiento popular no había sido una revolución en el sentido que suele darse a la palabra, sino la afirmación de la voluntad de un pueblo para que fuesen respetadas la Constitución y las leyes falseadas por el anterior Gobierno con fines egoístas.

Dijo el Dr. Vargas que el Gobierno provisional se esforzará en agrupar a su alrededor a lo más saliente de la intelectualidad para que le ayude en la obra de reconstrucción nacional. En materia económica se revisará el sistema contributivo y se modificará en el sentido de hacer desaparecer las divisiones artificiales. La protección a la producción no será abolida, pero si armonizada con las necesidades nacionales e internacionales.

**Agencia ECHART**

Todo lo referente a fincas. Vendo piso lugar inmediato Avenida. Terreno 6.000 metros/ Oyarzun p/ chalet. GUETARIA, 9.

En lo que se refiere a la producción brasileña, especialmente el café, el Gobierno se opondrá a la valoración artificial y—cuidando de que los precios sean remuneradores—se esforzará en reducir los gastos de producción, buscará nuevos mercados y establecerá una justa proporción entre las ventajas de la producción y las necesidades del consumidor.

Terminó afirmando que los capitalistas extranjeros que han colocado fondos en el Brasil pueden tener la más completa confianza, no sólo en el estado económico del país sino en el nuevo régimen político que comienza.

**La Natura'eza, sonríe****Los tempora'es en Cochinchina, son mejores que los nuestros**

SAIGON, 7.—Un ciclón ha devastado ayer las islas Pulo-Condore, causando enormes daños materiales y produciendo la muerte a muchas personas. La población en masa ha quedado sin hogares y carece de víveres y medicinas. Las comunicaciones telegráficas están cortadas.

Entre los edificios destruidos figura la penitenciaría, donde el número de víctimas fue bastante elevado.

Se ha ordenado el envío de víveres, medicinas y personal médico a las citadas islas.

**Los aviones gigantes****El "G-38" saldrá mañana para Lisboa**

(POR TELEFONO)

Madrid, 8.

El infante don Jaime acudió ayer por la mañana al aeródromo de Getafe para visitar el avión gigante "G-38". Este no realizó ningún vuelo en el día de ayer y hasta el sábado no emprenderá el viaje a Lisboa.

A última hora de la tarde estuvieron en el aeródromo los ministros de Estado, Gobernación e Instrucción Pública.

Hoy, sábado, el avión gigante realizará algunos vuelos.

SANTANDER.—Han marchado a Burdeos dos periodistas santanderinos con objeto de realizar un vuelo a bordo del avión gigante "D. O. X."

**La "libertad" de la Prensa**

Aunque el fiscal del Supremo tiene un criterio muy amplio, si ue persiguiéndose a periódicos y periodistas

(POR TELEFONO)

Madrid, 8.

**SAMBLANCAT Y GASSOLS, PROCESADOS**

BARCELONA.—El juez especial que entiende en los llamados delitos de Prensa ha tomado declaración al periodista Ángel Samblancat y al poeta Ventura Gassols, en los sumarios que se les sigue por haber publicado informaciones y artículos que el fiscal concebía punibles.

El juez, después de tomarles declaración, ha dictado auto de procesamiento contra ambos.

**NUEVAS DECLARACIONES DEL FISCAL DEL SUPREMO**

"Heraldo de Madrid" en su número de anoche publica una entrevista con el fiscal del Tribunal Supremo, don Santiago del Valle, quien hablando de la libertad de Prensa ha dicho entre otras cosas:

"Soy partidario de la publicidad. La justicia debe administrarse a plena luz, sin velos ni cendales. Por eso pienso dar a ustedes, en breve, una nota con el número exacto de procesos en tramitación por delitos políticos y de Prensa. Con eso se evitará se lance a la publicidad referencias fantásticas como la en que se decía que hay más de 500 procesos de esta naturaleza, cuando la cifra de los mismos no llegaba a 30 en los días en que se publicó aquella cifra. Hoy hay algunos más.

El efecto pernicioso de la publicidad del error se destruye publicando la verdad. Se dijo que los oradores que tomaron parte en el mitin republicano de la plaza de toros habían sido procesados, y eso es tan verdad como lo de los 500 procesos.

Yo ya he manifestado públicamente mi criterio adverso a la suspensión previa de publicaciones periodísticas. Es ésta una facultad de la que a mí entender debe usarse muy restringidamente, y con gran tacto. Por eso, como ya dije ayer, siempre que he sido consultado por los fiscales y jueces de provincias siempre he contestado negativamente.

Respecto a la recogida de ediciones, he de manifestar que se trata de disposiciones que dictaron los señores Canderón y Romero Giron al desaparecer la antigua ley de Prensa. Ya ven ustedes que son disposiciones de origen liberal."

**UN RECURSO**

BARCELONA.—El director de "Solidaridad Obrera" ha recurrido a los Tribunales contra la suspensión gubernativa que pesa sobre dicho periódico.

**UNA QUERELLA**

BARCELONA.—Don Pedro Rusiñol se ha querellado contra los periódicos "El Pueblo" y "Nueva España", por injurias en artículos referentes al Centro de Dependientes.

**PERIODICO DENUNCIADO**

BARCELONA.—El fiscal ha denunciado al periódico "La Opinión", por haber publicado un artículo que estima injurioso para las autoridades. De dicho artículo se ha hecho responsable el señor Ayguader.

**En Nicaragua no hay paz****Los yanquis la quieren imponer a fuerza de bombas**

MANAGUA, 7.—El miércoles último, doscientos revolucionarios, mandados por el cabecilla Altamirano, asaltaron el cuartel y edificios públicos de la ciudad de Melapa, en la región de Matagalpa, resultando en la refriega muertos cinco guardias nacionales.

El jueves dos aeroplanos de la Marina de guerra de los Estados Unidos bombardearon a grupos montados de rebeldes en dicha región, ignorándose el resultado del castigo. (United Press.)

**Los grandes pájaros****Cuando hace buen tiempo los aviones marchan de prisa**

AMSTERDAM, 7.—El hidroavión gigante "Dornier D-OX" se elevó a mediodía, realizó un vuelo sobre Holanda y regresó a la una de la tarde. (United Press.)

LA HABANA, 7.—Ha llegado el monoplano "Texaco N.º 13", pilotado por el aviador Hawkes, que ha cubierto la distancia Nueva York-La Habana en nueve horas y 36 minutos, estableciendo con ello el record de velocidad en esta travesía aérea. (United Press.)

**Los "ases" de la pantalla****Los pelícueros continúan divorciándose**

LOS ANGELES, 7.—Ayer ha sido pronunciado el divorcio de la célebre "estrella" de cinematógrafo Gloria Swanson y del marqués de la Falaise.

Como se recordará, el marqués no había hecho la menor oposición a la demanda de divorcio formulada por su esposa, diciendo que en nada, ni aun en esto, quería contrariar la voluntad de la gran artista de la pantalla, pero añadiendo que dudaba que Gloria Swanson pudiera encontrar la felicidad con ningún esposo mientras que no se alejase de la vida de los estudios de Hollywood.

**Los niños "bien"**

Unos señoritos bastante salvajes realizan una fiesta con una muchacha

(POR TELEFONO)

Bilbao, 7.

Se ha tenido hoy conocimiento de un suceso que no se hizo público en los centros oficiales a su debido tiempo y que seguramente ha de ser objeto de grandes comentarios.

Una joven de 19 años, que se había escapado de su pueblo, marchaba el 26 de octubre último por la calle de Rodríguez Arias, ya de noche, y miraba con insistencia a los transeúntes, como solicitando protección, y acogía sonriente los piropos que algunos la echaban. En este momento pasó una joven de 19 años, que se había escapado de su pueblo, marchaba el 26 de octubre último por la calle de Rodríguez Arias, ya de noche, y miraba con insistencia a los transeúntes, como solicitando protección, y acogía sonriente los piropos que algunos la echaban. En este momento pasó

una joven de 19 años, que se había escapado de su pueblo, marchaba el 26 de octubre último por la calle de Rodríguez Arias, ya de noche, y miraba con insistencia a los transeúntes, como solicitando protección, y acogía sonriente los piropos que algunos la echaban.

Una vez realizada la "hazaña" los jóvenes se marcharon en el automóvil y dejaron a la muchacha abandonada en el monte.

La joven regresó a pie a Bilbao y al llegar al fielato contó a un celador lo que había ocurrido y después fué a la Comisaría a denunciar el hecho. En la Comisaría no sólo acusó a los cuatro jóvenes de haber abusado de ella y de haberla maltratado, sino de haberla quitado también unos duros que llevaba en un portamonedas.

La denuncia fué pasada por la Comisaría a la Juzgada municipal, quitando importancia al asunto y presentándolo casi como una bromita de mal género, pero el juez vió que se trataba de una cuestión importante y pasó las diligencias al juez de Instrucción del distrito del Hospital.

El juez de Instrucción citó a declarar a la muchacha y a los jóvenes denunciados por ella, insistiendo la primera en sus acusaciones y negando los jóvenes todo lo que se les imputaba. No obstante la negativa de los acusados, el juez ordenó que fuesen trasladados a la cárcel.

La muchacha fué reconocida por los médicos forenses, cuyo informe obra en el sumario, y ha tenido que guardar cama por las lesiones recibidas.

Los cuatro jóvenes estuvieron setenta y dos días en la cárcel, y anoche fueron conducidos al Juzgado y careados nuevamente con la acusadora, y en vista de este careo el juez dispuso que se dictase auto de procesamiento y prisión contra los cuatro, que se llaman Pablo Ruiz, Demetrio Humara, Juan Manuel La Justicia y Alfredo La Justicia. En el auto de prisión se les concede que puedan quedar en libertad provisional bajo fianza.

**La Hacienda yanqui****Como se ha recaudado menos, habrá que elevar los impuestos**

WASHINGTON, 7.—En los círculos políticos bien informados se dice que el presidente Hoover, ha pedido un informe relativo a la situación de la Hacienda nacional, ya que se recaudación en el presente ejercicio económico se calcula que sea 300 millones de dólares más baja que la del último ejercicio.

Es muy posible que, en vista de esta baja en los ingresos, no puedan ser mantenidas las reducciones de

8 de Noviembre

Las cuestiones sociales

**En Barcelona siguen las coacciones**

En Madrid se pone duro el conflicto del pan. - 1.800 obreros agrícolas en huelga en Antequera

(POR TELEFONO)

Madrid, 8.

**LOS PANADEROS MADRILEÑOS**

Ayer, el ministro de Economía celebró una larga conferencia con el gobernador civil de Madrid y el delegado de Abastos, ocupándose del conflicto de los panaderos.

Después de la conferencia, tanto el ministro como el gobernador y el delegado se negaron a dar ninguna referencia.

El presidente del Sindicato de las Artes Blancas, hablando con los periodistas, dijo que la reunión del día anterior celebrada por los industriales panaderos en el Consorcio terminó como debía terminar, como ya se esperaba.

—Los patronos—añadió—han dado la sensación de una falta absoluta de organización, cosa que nosotros ya conocíamos.

A última hora de la tarde se celebró en la Casa Consistorial una reunión, a la que asistieron el alcalde, varios concejales y una representación del Consorcio panadero, para tratar del conflicto pendiente.

Anoche se trabajó normalmente en todas las panaderías, pero es seguro que hoy se plantea el conflicto en forma definitiva y que el Ayuntamiento habrá de encargarse de la elaboración del pan.

Anoche se celebró en el Ayuntamiento otra reunión, a la que asistieron el delegado de Abastos y una representación del Consorcio del Pan.

Se estableció un amplio debate acerca de las nuevas bases de trabajo y de las compensaciones que solicitan los industriales panaderos para poder acceder a los aumentos de jornal.

Los patronos acordaron aceptar, provisoriamente, las bases propuestas por el gobernador, hasta que la Comisión que preside el gobernador, en unión del ministro de Economía, proponga la fórmula definitiva.

**POR EJERCER COACCIONES**

**BARCELONA.** — La Guardia civil detuvo a cuatro huelguistas de la fábrica de lámparas eléctricas «Z», por ejercer coacciones. Los detenidos ingresaron en la cárcel.

**BARCELONA.** — En la plaza de Cataluña fueron detenidos cuatro obreros huelguistas de la Casa Phillips, que al parecer estaban ejerciendo coacciones. Dijeron que estaban tratando de la vuelta al trabajo. Despues de prestar declaración quedaron en libertad.

**EN LA METALGRAF**

**BARCELONA.** — Ayer no hubo coacciones ni incidentes en la fábrica Metalgraf, de Barcelona, cuyo gerente visitó al gobernador civil para darle cuenta de que la Sociedad, en vista de que se prolonga demasiado el conflicto, ha acordado cerrar definitivamente la fábrica.

**EN MALAGA**

**MALAGA.** — Ayer fueron puestos en libertad siete detenidos gubernativos que se hallaban en la cárcel, a disposición de la Dirección General de Seguridad, como consecuencia de la pasada huelga.

Aún quedan otros 13 en la cárcel.

**MALAGA.** — Ayer, a primera hora de la mañana, aparecieron en las esquinas de las calles pastuines comunistas, como aniversario de la Revolución rusa.

**MALAGA.** — Comunican de Antequera que los obreros agrícolas que se hallan en huelga son 1.800.

**La República soviética****En Moscú se desborda el entusiasmo por su aniversario**

MOSCÚ, 7.—Han comenzado las fiestas del 7º aniversario de la proclamación de la República soviética.

Se calcula que durante la mañana han desfilado ante el nuevo mausoleo de Lenin medio millón de personas.

Stalin revistó las tropas de la guarnición y la muchedumbre que presenciaba la revista aclamó a los soldados rojos al desfilar éstos por las calles.

Innumerables manifestaciones resorren las calles de la ciudad llevando banderas con los atributos del Soviet.

Se han celebrado muchos mitines en los cuales los oradores han hechoelogios de los éxitos conseguidos por los soviets y han afirmado que los obreros y los campesinos de todo el mundo deben de unirse para implantar universalmente el régimen soviético. (United Press).

NUEVA YORK, 7.—La Cámara de Comercio de esta ciudad ha rechazado por enorme mayoría una moción que solicitaba se pidiese al Parlamento el reconocimiento de "jure" del Gobierno de la Unión de repúblicas soviéticas.

La Voz de Guipúzcoa

**LA VIDA POLITICA****No habrá billetes de a duro ni de dos duros**

**Los carabineros piden mejoras. - Un viaje del presidente Don Alfonso comienza las visitas a los cuarteles**

(POR TELEFONO)

Madrid, 8.

**NOMBRAMIENTO DE DIRECTORES Y SUBDIRECTORES DE SANIDAD**

Se han firmado los siguientes nombramientos de directores y subdirectores de Sanidad de puertos:

Don Isidoro Barrientos, director de Sanidad del puerto de Huelva; don Angel Urreta Miranda, subdirector de Sanidad del puerto de Bilbao; don Felipe Palacios Fernández, subdirector de Sanidad del puerto de Vigo, y don Ezequiel Costa Argued, director de Sanidad del puerto de Pasajes.

**DESPACHANDO CON DON ALFONSO**

Ayer por la mañana acudieron a Palacio, para despachar con don Alfonso, el jefe del Gobierno y los ministros de Fomento y Trabajo.

Al salir, dijo el general Berenguer que había sometido a la firma unos cuantos decretos de escaso interés, entre ellos el que suprime el pago de cinco céntimos a los carteros encargados del reparto de la correspondencia y que establece el sello supletorio para las cartas, a partir del 1º de enero de 1931.

El ministro de Fomento manifestó que no había llevado ningún decreto a la firma, y que había ido a Palacio con el exclusivo objeto de saludar a don Alfonso y hablar de diversos asuntos de su departamento.

Por su parte, el ministro del Trabajo dijo que había sometido a la firma un decreto jubilando al jefe de la Escuela de Trabajo de Zaragoza y una relación de medallas del Trabajo, entre las que figura una de oro para el alcalde de Zaragoza, don Jorge Jordana.

**DICE RODRIGUEZ DE VIGURI**

Al mediodía, al recibir a los periodistas, el ministro de Economía les manifestó que le había visitado una comisión de la Asociación de Ganaderos para hablarle de asuntos relacionados con la industria de la carne de cerdo.

Agregó que también le habían visitado su hermano político don José Santaló y una comisión de los Servicios agrícolas, que fué a solicitar subvenciones para los servicios pecuarios.

**UNA CONFERENCIA**

A última hora de la mañana el ministro de la Gobernación acudió al ministerio del Ejército, donde celebró una larga conferencia con el jefe del Gobierno.

Según dijo el señor Montes Jovellar a los periodistas, en esta entrevista se trató de la prórroga de los presupuestos.

**LA FECHA DE LAS ELECCIONES**

El subsecretario de la Gobernación dijo al mediodía a los periodistas que seguramente en el próximo Consejo de ministros se fijaría definitivamente la fecha en que han de celebrarse las elecciones generales.

**FIRMA DE DON ALFONSO**

Don Alfonso firmó ayer, entre otros, los siguientes decretos:

Modificando las condiciones legales para el desempeño de la Dirección general de Marruecos y Colonias.

No se celebró tal reunión

**Alhucemas juzga preciso que Alba venga pronto a España**

(POR TELEFONO)

Madrid, 8.

**NO HUBO TAL REUNIÓN**

MADRID.—Los periódicos de la mañana dieron ayer la noticia de que en el domicilio del marqués de Alhucemas se celebró una reunión de políticos, reunión a la que se concedió gran importancia.

Debidamente informados podemos asegurar que no hubo tal reunión y que, por tanto, la noticia carece de fundamento.

**DICE ALHUCEMAS**

El marqués de Alhucemas hablando con un periodista ha dicho:

—Después de las consultas que he celebrado estos días con diversas personalidades políticas tengo ya formada una opinión de la que daré cuenta a don Santiago Alba y a otras personalidades.

Creo que el Poder no se puede obtener por designio personal y que para conseguirlo es necesario apoyarse en un movimiento de opinión. Por eso juzgo necesario que el señor Alba venga cuanto antes a España para, unidos los jefes liberales, desarrollar una intensa campaña de propaganda política por todo el país a fin de constituir un partido que sea instrumento de gobierno en su día.

**Intimo homenaje al señor Luzuriaga**

Esta noche, a las nueve, se celebrará en Casa Pedro Mari un banquete homenaje que los profesores de la Escuela del Trabajo dedican al señor Luzuriaga, que durante la ausencia del señor Usunáriz ha floreado al frente de la Dirección de dicho centro.

Al homenaje asistirá el alcalde.

Página 3

Los estudiantes

**No se aquietan ni se conforman**

Unos son partidarios de la reanudación de las clases, pero otros piden soluciones definitivas

(POR TELEFONO)

Madrid, 8.

**EN BARCELONA**

BARCELONA.—Después de dos días de huelga, ayer entraron en clase los alumnos del segundo y tercer curso de la Facultad de Medicina, no registrándose el menor incidente.

El rector recibió a una comisión del segundo y tercer curso de la Facultad de Farmacia, que fué a solicitar informes acerca del estado en que se hallan las peticiones que tienen formuladas.

parece ser que este asunto se halla en vías de una solución satisfactoria.

BARCELONA.—En la Residencia de Estudiantes Hispanoamericanos se celebró una reunión de estudiantes confederados, convocados por la Directiva de la Asociación de Estudiantes Hispanoamericanos.

El señor Sbert pronunció un discurso, haciendo historia de las organizaciones escolares. Aludió a la independencia escolar, y dijo que ésta es y debe ser la característica de los estudiantes y sus organizaciones.

También aludió a los acuerdos adoptados en los últimos Congresos, y trató los temas de confesionalidad y catalanización de las Confederaciones catalana y balear, exponiendo diversas consideraciones sobre el particular.

Luego hablaron los profesores señores Pi y Suñer y Xirgu.

**EN VALENCIA**

VALENCIA.—La Asociación de Estudiantes de Medicina ha publicado una nota sobre la acumulación de cátedras. Se dice que este asunto no se ha resuelto aún y que tampoco son atendidas las justas peticiones que se han formulado a la superioridad.

También se dice que recientemente se celebró una asamblea, y que aún no se ha dado satisfacción a la clase escolar.

**EN GRANADA**

GRANADA.—Los estudiantes de la Universidad dejaron de entrar en su mayoría a clase, como protesta de los acuerdos adoptados por el claustro.

El rector ha publicado un acuerdo acerca de las peticiones formuladas por los alumnos de la Facultad de Farmacia. Derecho y Medicina, nota que no ha satisfecho a los interesados.

Por su parte los alumnos celebraron una reunión, en la que acordaron rechazar de plano los planes Callejo y Tormo y declarar la huelga por tiempo indefinido.

**EN VALLADOLID**

VALLADOLID.—Los alumnos del segundo curso de Medicina han acordado volver al plan antiguo. Una comisión visitó al gobernador y al rector, para darles cuenta de los acuerdos y anunciarles que mantendrán la huelga hasta que se dé satisfacción a sus aspiraciones.

**En la Audiencia****Un procesamiento ratificado**

Habiéndose celebrado, ante la Audiencia provincial, la vista del recurso de apelación interpuesto por don Javier Arizmendi contra el auto de su procesamiento por delitos de injuria y calumnia a don José Beguiristain, se ha resuelto dicho recurso en el sentido de no haber lugar a él y ser procedente mantener el procesamiento dictado.

**De interés para los inquilinos****El ministro de Gracia y Justicia se ocupa del decreto de alquileres**

(POR TELEFONO)

Madrid, 8.

El ministro de Gracia y Justicia al recibir ayer al mediodía a los periodistas les hizo las siguientes manifestaciones:

—Ha llegado hasta mí la noticia de que las Ligas de inquilinos y otras entidades se proponen elevar al Gobierno un escrito relacionado con el decreto de alquileres. He procurado informarme del asunto y he sabido que esas entidades están alarmadas por las manifestaciones que días pasados hizo el ministro del Trabajo, manifestaciones que fueron mal interpretadas, y se ha llegado a suponer que el decreto de alquileres no iba a ser prorrogado. Yo no dejo de ocuparme de este importante asunto, y puedo afirmar que no hay motivos para esas alarmas e inquietudes. Como hasta el día 31 de diciembre no cesa la vigencia del decreto, hay tiempo de sobra para estudiar y resolver la cuestión.

Para tratar exclusivamente de este asunto me propongo celebrar—añadió—uno de estos días una conferencia con el jefe del Gobierno, y en esa entrevista decidiremos si el decreto ha de ser prorrogado o si, por el contrario, el Gobierno debe abordar el asunto para resolverlo de una manera definitiva. Desde luego, el asunto quedará resuelto en una forma o en otra antes del 31 de diciembre.

**Las Cámaras yanquis****En el Senado, habrá un partido con un solo representante**NUEVA YORK, 7.—La composición final de la Cámara de Representantes está pendiente del resultado de dos distritos los Indiano y de uno de Illinois, donde parece que llevan mayoría los republicanos.

Según los últimos datos, no oficiales, el Senado quedaría formado por 48 republicanos, 47 demócratas y un agrario-laborista.

Teniendo en cuenta estos datos, la Cámara estaría compuesta por 218 republicanos, 216 demócratas y un agrario-laborista.

En el Senado será el árbitro en las votaciones el sufragio del vicepresidente Mr. Curtis. (United Press.)

**L. CORDERO**

Niños — Medicina general

RAYOS ULTRAVIOLETAS

Miracruz, 28, A. Consulta, de 4 a 6. T. 12.848.

## EN LA DIPUTACION

**¿El Ayuntamiento ha explotado el Kursaal?****Se cancela la cuenta del Orfeón Donostiarra  
Las cien escuelas rurales**

A las once de la mañana, bajo la presidencia del señor Elorza, y con asistencia de los señores Arbide, Zulueta, Urcola, Rodríguez Iriarte, Brunet, Zubala, Pagoaga, Azkuea, Laffitte, Aztiria, Ameztoy, Sánchez Guardamino, Irizar y Alberdi, celebraron ayer los diputados provinciales una sesión plenaria para tratar de los asuntos anuncios en el orden del día.

Leyó y aprobada el acta de la anterior y cada cuenta por el secretario, señor Zuheldia, de varios asuntos de entrada, que pasaron a informe de las respectivas comisiones, el señor Laffitte retiró un informe de la Comisión de Agricultura, relativo al régimen de paradas, presentando otro que modifica los artículos quinto y octavo del actual reglamento y que es aprobado, adoptando a continuación los diputados los siguientes acuerdos:

Respecto a la propuesta del jefe de Miqueletes en el sentido de que los aspirantes a ingreso en dicho Cuerpo, deberán tener una altura mínima de 1,700 metros. Aprobado.

Respecto a la instancia de la Sociedad Exploradora de Ferrocarriles y Tranvías, solicitando para el de la Frontera la misma forma de tributación de transportes que la que se aplica a la Compañía del Tranvía de San Sebastián. Es aprobado el informe de la Comisión de Hacienda, favorable a la petición.

Respecto a la petición del Ayuntamiento de San Sebastián, de que le sea cedido el 5 por 100 del impuesto de espectáculos.

Es aprobado el informe de la Comisión de Hacienda, en el que solo se concede el 5 por 100 de la recaudación obtenida en el Kursaal, restando la negativa de lo correspondiente a los demás espectáculos en el hecho de que los nuevos cupos del Concierto Económico son causa de que el erario provincial no se halle en situación tan fácil como en las épocas en que la cuestión alcanzaba la totalidad de espectáculos, y concediendo la parte referente al Kursaal por haber explotado el inmueble por el propio Ayuntamiento.

Respecto al recurso interpuesto por don Antonio Barcalzegui y Compañía, contra acuerdo de la Comisión Provincial, relativo a la liquidación de utilidades. Es aprobado el informe de la Comisión de Hacienda, desestimando el recurso.

Respecto a un recurso interpuesto por don Eduardo Cano y consortes, industriales peluqueros, contra clasificación efectuada por los sindicatos. Se aprueba el informe denegatorio, de la Comisión de Hacienda.

Respecto a la instancia de don Francisco Urrestarazu, párroco de Villafranca de Oria, en solicitud de subvención para obras de ampliación y reforma de la Iglesia. Le son concedidas 4.000 pesetas de acuerdo con lo propuesto por la Comisión de Fomento.

Respecto a la instancia de don Alipio Martín Barrán, pidiendo para la Unión Radio la subvención con carácter indefinido de mil pesetas mensuales. Le son concedidas con dicho carácter y a propuesta de la Comisión de Fomento, 500 pesetas.

Respecto a la instancia de la Junta Directiva de Orfeón Donostiarra, en solicitud de que la Diputación liquide la cuenta de crédito abierta en la Caja de Ahorros Provincial de C. Iñúez, para facilitar fondos con destino a los gastos originados por la Jira de dicha entidad coral a Sevilla. Se acuerda, conforme a la propuesta nor la Comisión de Fomento, consignar a tal fin, 27.700 pesetas.

Se conceden, de acuerdo con el informe de la Comisión de Gobernación, 1.500 pesetas de subvención a la Represión de la Trata de Blancas.

## Quedaron sobre la mesa:

Informe de la Comisión de Hacienda desestimando el recurso interpuesto por don José Menéndez, contra multa de 100 pesetas que le fué impuesta por conducir en su autocamión más carga de la autorizada en la patente del mismo.

Informe de la Comisión de Fomento, sobre recurso formulado por don Martín Irastorza, vecino de Zaldibia, contra acuerdo de la Comisión Provincial, relacionado con la construcción de un edificio al margen de la carretera.

Informe de la Comisión de Enseñanza, proponiendo la concesión de subvenciones a varias escuelas rurales, por valor de 23.200 pesetas.

El señor Arbide advierte que la Comisión estudia el caso de varias escuelas que no han entrado en la lista de subvenciones propuestas, pero que en su día figurarán en otra lista que será sometida a la aprobación del Pleno.

Informe de la Comisión de Gobernación, desestimando el recurso de alzada de la Sociedad de Seguros Mutuos, contra acuerdos de sobreseimiento de una denuncia por incendio en los montes comunales de Andoain.

Informe de la Comisión de Gobernación, sobre recurso de alzada interpuesto por don Juan José Echeverría contra denegación de autorización para construir un muro en Legorreta.

Informe de la Comisión de Enseñanza, proponiendo un nuevo plan de creación, organización y administración de escuelas rurales en la provincia, como medio de solucionar el analfabetismo en Guipúzcoa.

A instancia del señor Pagoaga y con el fin de que los diputados puedan estudiar a fondo el proyecto, se facilitarán copias del mismo por la Secretaría. Los extremos más notables de este proyecto, el más interesante de cuantos figuraron ayer en el orden del día, son los siguientes:

El número de escuelas a crear es el de diez y para ello se da un plazo de diez años, debiendo crearse por lo tanto, a razón de diez escuelas por año. Serán regentadas por maestros con título, a los que se les exigirá el conocimiento del vasco. Habrá escuelas mixtas y especiales y los grados serán elemental, medio y superior, dándose enseñanza a niños y niñas de seis a trece años de edad.

En las aldeas en que se habla casi exclusivamente el vasco, se harán en esta lengua las explicaciones del curso elemental y deberá procurar el maestro antes de finalizar el curso iniciar a los alumnos en el conocimiento del castellano. El curso medio se explicará en castellano, vallendose el profesor del vasco para aclarar conceptos. Los cursos superiores se aplicarán exclusivamente en castellano.

En las aldeas en que domina el habla castellana, los maestros explicarán esta lengua, pero procurarán que los alumnos estudien el vasco.

Los cursos superiores tendrán unas clases de aprendizaje de oficios, para lo cual se entenda-

rá dividida la provincia en tres sectores: Industrial, marítimo y agrícola. A las niñas se les aplicará al terminar su vida escolar, nociones prácticas de costura, cocina y demás labores del sexo.

El desembolso será el primer año de 128.000 pesetas, con aumentos graduales de 35 a 40.000 en los años sucesivos.

## FUERA DEL ORDEN DEL DÍA

El señor Laffitte hizo el descargo de su viaje a Suiza, para la adquisición de toros y novillas y dice que a su regreso tuvo ocasión de ponerse al hablar en París con una acreditada casa de horticultura para encontrar una persona que, puesta al servicio de la Diputación, diera a esta rama de la agricultura hoy día algo descuidado, el empuje y la orientación precisas.

Hizo un elogio del señor Gallastegui, director de la Granja de Fraisoro, para el que pidió un voto de gracias.

A propuesta del señor Elorza, dicho voto de gracia se hizo extensivo al señor Laffitte, por el excelente resultado de sus gestiones en Suiza.

Así lo acordaron los diputados.

Y después de tomar en consideración un ruego del señor Aztiria, relativo al arbolado de las carreteras, se levantó la sesión.

**La Papelera Española****Compañía Anónima. -- BILBAO**

## AMPLIACION DE CAPITAL

Por acuerdo de la Junta general extraordinaria de Accionistas celebrada el 25 de octubre corriente, y para atender al vasto plan de reformas iniciado en las fábricas, se amplía el capital social en diez millones de pesetas, que estarán representados por veinte mil acciones al portador, de a quinientas pesetas nominales cada una,

## CONDICIONES DE LAS NUEVAS ACCIONES

1.º Las nuevas acciones que se crean llevarán la numeración que correlativamente les corresponde a continuación de las ochenta mil que tiene emitidas la Sociedad, de modo que estarán señaladas con los números ochenta mil uno al cien mil.

2.º Dichas acciones irán autorizadas con el facsímil de la firma del Presidente y la firma auténtica de un Consejero, y timbradas con el sello en seco de la Compañía.

3.º Llevarán adheridos los cupones números 39 al 50, ambos inclusive, a fin de que, cuando llegue el momento oportuno, las acciones nuevas y las antiguas cobren los dividendos contra el mismo número de cupón.

4.º Las nuevas acciones disfrutarán de los dividendos que repartirá la Compañía por las utilidades que obtenga desde el primero de enero próximo venidero, pero no tendrán derecho a percibir el dividendo que se renarta a las acciones antiguas por beneficios obtenidos con anterioridad a la citada fecha.

El dividendo que percibirán las nuevas acciones por los beneficios que se obtengan durante el año 1931, será proporcional a las cantidades y plazos desembolsados, de modo que los que paguen al contado al hacer la suscripción o antes tel dia 3 de enero próximo su total importe cobrarán íntegramente el mismo dividendo que en su día se reparta a las acciones antiguas por los beneficios obtenidos en dicho año y los que lo paguen en los plazos señalados al efecto, tan sólo cobrarán la parte alienata correspondiente a los desembolsos hechos y a las fechas en que éstos se efectúen.

5.º Con las salvedades establecidas en la condición anterior, gozarán las nuevas acciones, desde el expresado día primero de enero próximo venidero, de los mismos derechos que las antiguas, y contraerán igualmente, desde ese mismo día, en la parte proporcional correspondiente al aumento de capital que representan dentro de la Compañía, las mismas obligaciones que sobre las antiguas acciones pesen.

6.º Todas las nuevas acciones y sus propietarios, cualesquier que éstos sean, quedarán por el sólo hecho de ser Accionistas, expresamente sometidos, como lo están los Accionistas actuales, a los Estatutos de la Sociedad.

## CONDICIONES DE LA SUBSUSCRIPCION

El derecho de suscripción se concede a los Accionistas de LA PAPELERA ESPAÑOLA, al que se entenderá renunciar si no lo ejercitan dentro de los días señalados para llevarlo a cabo.

Cada Accionista sólo podrá suscribir una acción por cada cuatro de las que posea al hacerse la suscripción, sin que tenga derecho a fracción alguna si el número de aquéllas no fuese divisible por cuatro.

El carácter de Accionista se acreditará entregando con el Boletín de suscripción el cupón número 36 de cada una de las acciones en virtud de las cuales ejerce su derecho y partiendo la Sociedad de la presunción, sin admitir prueba en contrario, de que el portador del cupón es el propietario del título correspondiente. Dicho cupón quedará anulado a los efectos de pago de Dividendos.

La suscripción se llevará a cabo desde el día 17 al 20, ambos inclusive, del próximo mes de noviembre, en las poblaciones y establecimientos bancarios señalados a este efecto, dentro de las horas de Caja que habitualmente tengan establecidas y por el ciento cincuenta por ciento del valor nominal de la emisión, siendo por tanto 750 pesetas el costo efectivo de cada nueva acción. La prima de emisión se constituirá en reserva para ser comprendida en la excepción a que se refiere la Legislación vigente sobre contribución de Utilidades.

## CONDICIONES DE PAGO

El pago podrá hacerse al contado o en plazos. En el primer caso, para poder tener derecho a los beneficios del año 1931 en la forma expuesta al señalar las condiciones de las nuevas acciones, deberán entregarse en el acto de la suscripción 150 pesetas por cada una de las acciones subscritas, o sea el veinte por ciento del costo efectivo de las mismas y el resto antes del día 3 de enero próximo.

En el segundo caso el desembolso se hará en la forma siguiente:

El 20 por 100 o sea 150 ptas. por acción en el acto de la suscripción.	» 16 » 100 » 120 » » » el 2 de enero de 1931
» 16 » 100 » 120 » » » el 16 » febrero 1931	
» 16 » 100 » 120 » » » el 1 » abril 1931	
» 16 » 100 » 120 » » » el 15 » mayo 1931	
» 16 » 100 » 120 » » » el 1 » julio 1931	

A los subscriptores que no satisfagan en las fechas fijadas alguna de los plazos, además de exigirles las responsabilidades en que incurran, se les cobrará desde la fecha en que debían haber efectuado lo intereses de demora a razón del tanto por ciento anual equivalente al que representa sobre el valor nominal de las acciones el dividendo repartido en el último ejercicio.

Contra entrega del importe del primer desembolso parcial o sucesivos se darán recibos o resguardos provisionales, que serán canjeados por los títulos definitivos al quedar pagados todos los dividendos pasivos.

## PUNTOS DE SUSCRIPCION

MADRID: Banco Urquijo y Banco de Bilbao.

RILEAO: Banco de Bilbao, Banco del Comercio y Banco de Vizcaya.

SAN SEBASTIAN: Banco Guipuzcoano, Banco de San Sebastián y Banco Urquijo de Guipúzcoa.

PAMPLONA: La Vasconia, Crédito Navarro y Banco de Bilbao.

GRANADA: Sres. Hijos de Manuel Rodríguez Acosta.

ADVERTENCIA.—En los mencionados establecimientos bancarios se facilitarán los Boletines o impresos para hacer a suscribir al contado o a plazos.

Bilbao, 31 de octubre de 1930.—El Presidente del Consejo de Administración: CONDE DE ARESTI.



## Santoral

Sábado, 8 de noviembre.—Santos Severo, Severiano, Carpóforo, Victorino y Claudio.

ORTOS Y OCASOS.—El sol, sale a las 6'52, pasa por el meridiano a las 11'58 y se pone a las 17'55.

LA LUNA, sale a las 18'17, pasa por el meridiano a la 1'17 y se pone a las 10'18.

—Procedentes de Pamplona han llegado las señoritas Guadalupe y Marfa Miranda.

—Pasaron con dirección a Biarritz los condes de Orozaba.

—Ultimamente llegaron de Pamplona don Miguel Riezu, don Juan Mora, Mr. Bambridge Folwell y don José Peña Garicano.

Olabarrieta y su hijo don Manuel, con su familia.

—Procedentes de Pamplona han llegado las señoritas Guadalupe y Marfa Miranda.

—Pasaron con dirección a Biarritz los condes de Orozaba.

—Ultimamente llegaron de Pamplona don Miguel Riezu, don Juan Mora, Mr. Bambridge Folwell y don José Peña Garicano.

## Mezclilla

Natalicio.—Ha dado a luz con toda felicidad un hermoso niño, doña María Inciarte, esposa de nuestro distinguido amigo don Antonio Salaverría.

Felicitamos con toda cordialidad a los venturosos padres.

## MOTOKES A. E. G.

## LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL Y MORO :: San Sebastián

El doctor Bueno.—El doctor Ricardo Bueno, especialista en enfermedades del sistema nervioso, tendrá la consulta en su domicilio Larramendi, 2, a partir del lunes, 10, de tres a cinco de la tarde.

## Letras de luto

Ayer, a las once de la mañana, fué conducido al cementerio de Polloe el cadáver de doña María Erauskin Areso, por cuyo eterno descanso se celebrarán solemnes funerales hoy, a las nueve de la mañana, en la iglesia parroquial del Buen Pastor.

Reiteramos a los familiares de la finada la expresión de nuestra sincera condolencia.

Gratitud.—Don Bibiano y don Juan Aguirreche y demás familiares nos ruegan hagamos constar su gratitud a cuantas personas les testimoniaron su condoleancia con motivo del fallecimiento de su querida madre, ocurrido recientemente.

Reiteramos a nuestros particulares y estimados amigos nuestro sentido pésame.</p

8 de Noviembre

La vida en Vizcaya

## Los periodistas profesionales forman su Asociación

El asunto de los presos gubernativos.-El precio de la carne

(POR TELEFONO)

Bilbao, 7 (11 n.)

### LOS PRESOS GUBERNATIVOS

Al recibir hoy el gobernador civil a los periodistas, les manifestó que, según se había anunciado, los cuatro presos gubernativos que fueron sacados de la cárcel de Larrinaga y llevados a las de Vitoria, Burgos, Santander y Palencia, respectivamente, no lo habían sido en calidad de deportados, sino como traslado de prisión.

Añadió que se había prometido, con toda seguridad, a las mujeres que se habían manifestado en defensa de los presos gubernativos que no se llevarán a efecto más traslados y que hoy mismo se pondría en libertad a otros once presos.

En efecto, a las seis y media de la tarde, han sido puestos en libertad once detenidos gubernativos por orden de la Dirección general de Seguridad; pero daba la casualidad de que otros nueve, en favor de los cuales también se había decretado la libertad, están sujetos a proceso y dependen de diversos Juzgados civiles y militares, causa de que aún continúan en la cárcel.

### MISERICORDIA

El día 25 del actual se celebrará un festival en los Campos Elíseos, organizado por la Sociedad de camareros y cocineros, para recaudar fondos a fin de acudir en socorro de los socios que están parados por falta de trabajo.

Un tanto por ciento de la recaudación se destinará también para los asilos benéficos de la villa.

### EL SINDICATO DE PERIODISTAS

Esta tarde se ha reunido la asamblea del Sindicato profesional de periodistas, en la que ha reinado gran entusiasmo, acordándose dar nuevo y vigoroso impulso para que la labor que se realice sea de mayor eficacia que hasta ahora.

Se nombró la nueva Directiva, designándose como presidente a don Luis de la Plaza.

### EL PRECIO DE LA CARNE

El delegado de Abastos ha celebrado esta mañana una entrevista con los tabajeros para ver si se llega a un acuerdo en la fijación de los precios de la carne. Se acordó establecer una tabla de proporcionalidad, al objeto de fijar el promedio del precio de la carne.

### PARTIDO DE POLO

Hoy se ha disputado en el campo de Lamia a un partido de polo, en el que han contendido dos equipos, que se distinguen con los colores azul y blanco, para disputarse la copa de los hermanos Echevarrieta. Arbitraba el partido el marqués de Villagodio, y venció el equipo blanco por diez puntos contra cinco y medio.

### UN HOMBRE MUERTO

Un tren de mercancías de Arcantales atropelló a un hombre, que representaba de veinticinco a treinta años, el cual quedó destrozado. El desgraciado no ha sido identificado.

### LAS BRAVIAS

En San Julián de Musques ristieron Serafina Berchili y Rosario Saralegui. La primera, más fuerte que su contrincante, arregló el asunto lanzándose sobre Rosario, a la que propinó una soberana paliza y obligándola a presentarse en la Casa de Socorro para ser curada. El asunto ha pasado al juzgado municipal.

### LA FIERA CORRUPA

En La Arboleda ha sido detenido Antonio Ortabello, que armado con una escopeta penetró en una taberna y amenazó a todos los clientes para darles el bromazo. Para que este bromazo no pasara de intención, salieron los clientes dando gritos, acudieron los guardias y le detuvieron.

## Oposiciones a escuelas

### APUNTES DE PEDAGOGIA E HISTORIA DE LA PEDAGOGIA

Contestaciones a los temas del Cuestionario Oficial Oposiciones al Magisterio Nacional anunciamos reciente convocatoria, por ERNESTO MARCOS, inspector primera enseñanza Navarra; MARIANO SAEZ, profesor Pedagogía Escuela Normal Navarra.

Precio suscripción 50 temas: 32 Ptas, franco envío. Pago anticipado g. p.

La obra se terminará antes del 1.º de enero, poniéndose a la venta al precio de 50 Ptas. Cuaderno muestra tres temas, 3 Pts.

Suscripciones: EDITORIAL ARAMBURU. — PAMPLONA.

DENTISTA GOICOECHEA MEDICO Mayor. 2. 1.º de 10 a 1 y de 4 a 7 Tel. 13.426

MOLINS ODONTOLOGO Enfermedades de boca y dientes Rayos Ultra-violeta — Rayos X Plaza Guipúzcoa 2 :: Teléfono 13-1-73

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

# ¡CATARROSOS! ¡BRONQUITICOS! ¡ASMATICOS! ¡ENFISEMATOSOS!

Los que teneis tendencia a los catarros frecuentes porque vuestra arbol bronquial es débil. Los que sentis que vuestros bronquios silban, que vuestra pecho hervir. Los que vivis atormentados, por esas terribles noches de insomnio, en que los espasmos de tos, desgarran vuestra pecho oprimido. Los que incorporados en la cama, avanzais angustiosos la cabeza, sedientos de aire. Todos en fin los que padecéis cualquier enfermedad del aparato respiratorio, por antigua que sea, teneis un remedio salvador. **El Pectoral Richelet**, preciada conquista de la ciencia moderna, de acción sedativa, antiséptica, expectorante y tónica que rápida y progresivamente, calmará vuestra tos, vaciará vuestros bronquios, destruirá los microbios fortificando vuestro pecho y os devolverá, con la capacidad para el trabajo, la sana alegría de vivir. **El Pectoral Richelet** no es un jarabe mas. Es una preparación científica y racional obtenida tras de pacientes investigaciones de laboratorio y que ha producido ya millares de curaciones, como lo atestigua la multitud de enfermos curados, cuyos testimonios tenemos a disposición de quien quiera comprobarlo y de las cuales entresacamos las siguientes.

### Padecía una tos inveterada.

Pase tres años de cattività en Alemania y de allí me trajo una tos crónica que no mejoraba con nada. Durante dos años fui un tosedor inveterado tosiendo y expectorando dia y noche. Llegué a creer que arrastraría mi enfermedad hasta la muerte. Por suerte ensayé un día el **Pectoral Richelet** y allí donde todos los tratamientos habían fracasado, respondió maravillosamente. Mientras vivo lo recomendaré a todos los conocidos.

V. AUDERSELT  
La Ferté-sous-Jouarre (France)

### Su tos no se acababa nunca.

Padecía desde hace 6 años una bronquitis que se agrava de invierno en invierno. Por las mañanas me ponía a toser por golpes a veces de media hora y esto no se acababa nunca. Los ataques de tos no se terminaban mas que con la expectoración de espesos esputos. Mi tos era ronca y desgarrradora. Llegué a no poder dormir por la noche y estaba muy débil.

Ahora desde que tomo el **Pectoral Richelet** estoy diez veces mejor que antes. Estamos a fines de Enero y no he faltado a mi trabajo un solo día en este invierno.

E. CIANFERANI  
Villejuif (France)

### A consecuencia de un enfriamiento.

Enfermé a consecuencia de un enfriamiento. En la primavera última, sudé al descargar en un día húmedo dos carros de madera y después estuve entre corrientes de aire. Al día siguiente tuve que guardar cama; tenía una bronquitis grave. Una penosa tos me sacudía durante el día y me impedía dormir por la noche. Al cabo de una docena de días viendo que aquello continuaba recurri al **Pectoral Richelet** y cuatro días después estaba en pie y curado.

J. PINAT  
3, Boulevard Auguste Blanqui, Paris

### Durante seis meses me ahogaba

Padecía de asma y bronquitis de las cuales no podía desembarazarme. Estaba permanentemente oprimido y el invierno sobre todo era terrible para mí. Durante seis meses del año me ahogaba. Necesitaba cinco minutos para subir a un peso. El frío y la humedad me hacían toser dia y noche. Desde que tomo el **Pectoral Richelet** soy otro hombre. No toso por decirlo así y respiro mejor. No temo al invierno Señor Richelet Vd. me ha salvado.

Emile DURAND  
Boulevard Voltaire (France)

### Decían que yo estaba tuberculoso.

Tosía desde mi juventud y mi tos cavernosa impresionaba a los que me rodeaban. Estaba delgado y de tan mal aspecto que en el país me llamaban el tuberculoso. Aconsejado por un vecino ensayé un día el **Pectoral Richelet** y hoy puedo decir que soy una magnífica prueba de la eficacia de este remedio. Mi salud se ha restablecido, no he vuelto a toser, me case y he tenido un hermoso niño maravillosamente desarrollado.

Madeleine LAMBERT  
Petit-Ivry (France)

### Un simple constipado convertido en bronquitis

A consecuencia de un constipado que descuidé, alquirí una bronquitis de mala índole de la que siempre me quedó algún rastro. Tosía todos los inviernos. El médico dijo a mi hijo que mi malestar crónico y no podría curarme. Yo me habitué a mi mal que duraba ya cinco años cuando mi hija me hizo ensayar el maravilloso **Pectoral Richelet**. A las dos semanas estaba ya muy mejorado. Ahora ya no tengo aquellos accesos terribles de tos, duermo bien, mi estado general es bueno y me considero curado.

Romain BARULAS, Rue Lepic (Paris)

De venta en todas las farmacias y droguerías — Pida Vd. hoy mismo un folleto gratuito al Laboratorio RICHELET, San Bartolomé 22-24 — San Sebastián

## Academia Médico-Quirúrgica

### LA SESIÓN EXTRAORDINARIA DE HOY A CARGO DE LOS MÉDICOS NAVARROS

Conforme se ha anunciado, hoy, sábado, a las seis y media en punto de la tarde, tendrá lugar en los salones de la docta Corporación guipuzcoana la sesión extraordinaria por todos conceptos, y que corre a cargo de los médicos navarros que traen la representación de la Academia Médico Quirúrgica de Navarra.

Excusamos recomendar a todos los médicos guipuzcoanos su puntual asistencia, ya que por el enorme interés de los temas que han elegido nuestros visitantes esperamos ver rebosantes los locales del Colegio Médico (Buen Pastor, 20, primer). De todos son conocidos los nombres de los médicos navarros que hoy vienen a honrar nuestra Academia, correspondiendo gentilmente a la visita que los guipuzcoanos les hicimos durante el pasado curso.

He aquí el interesante orden del día:

Doctor Alvarez Nouvilas, director del Manicomio provincial: «Piretoterapia en neurología».

Doctor Gil y Gil, director de la Maternidad de Pamplona: «Fisioterapia en el cáncer uterino».

Doctor Luces, endocrinólogo: «Fórmula hemática y metabolismo basal».

Doctor Juaristi, presidente de la Academia Médico Quirúrgica de Navarra: «Patología del servicio doméstico».

Terminada la sesión, tendrá lugar el banquete homenaje en su honor, donde se pondrá de relieve el sincero afecto y cariño

### Pesimismo

## No se sabe nada del "Lázaro núm. 2"

Debido al imponente estado del mar, ayer no fué posible salir en busca del vapor pesquero, del cual se carecen de noticias desde el pasado lunes; pero teniendo esperanzas de que hoy renace el buen tiempo, todas las embarcaciones surtas en el puerto llevan a consigna de hacer sus investigaciones en ruta, y el vapor "Lázaro N.º 1", compañero de pareja del que se considera perdido, zarpará con el exclusivo objeto de reanudar sus exploraciones para ver si consigue dar con su paradero.

Defiamos ayer que el patrón del "Lázaro N.º 2" se llama Francisco Aspiazu, sin completar la noticia, debiendo añadir que es patrón de pesca. El patrón de costa se llama Manuel Tamiet Pasandín, de Corme.

Hacia nuestros queridos compañeros de la provincia hermana, por lo que se ruega a los que deseen asistir a él pueden enviar su adhesión al secretario de la Academia, doctor Cardenal, con la debida urgencia, para la mejor organización del acto.

## Sucesos en la provincia

### GUARDIA MUNICIPAL AGREDIDO CON UNA MULETA

Los miqueletes de Beasain comunicaron ayer al Gobierno civil que a las cuatro de la tarde, en el establecimiento de bebidas propiedad de Ignacio Gorrochategui, se encontraba un individuo llamado Florencio Alvarez Sanchez, de cuarenta años, casado, natural de Valdepeñas, el cual escandalizó de tal forma que se hizo necesaria la presencia de un guardia municipal para llamarlo al orden. Al ser requerido para que cesara en sus escandalosas voces, Florencio agredió al guardia con una muleta de las que se sirve por defecto físico, causándole una herida contusa de cuatro centímetros en la región frontal, de pronóstico leve, salvo complicaciones.

El agresor quedó detenido.  
**ACCIDENTE FERROVIARIO**

Ayer, a las nueve y cuarto de la mañana aproximadamente, en la estación del Norte, de Villabona, una máquina alisadora chocó con el tren mercancías núm. 1.092, que hacía maniobras. Descarilaron las dos ruedas delanteras de ambas máquinas y dos vagones, resultando herido levemente un fagonero.

Por esta causa una de las vías quedó intercambiada durante todo el día.

**ROBO EN UNA MERCERIA**

En una mercería establecida en la calle de la Iglesia, número 2, en Irún, penetraron ladrones, llevándose géneros diversos por valor de varios cientos de pesetas.

## Salón Miramar Hoy, sábado, ESTRENO EXTRAORDINARIO

### Tim Mac Coy en EL VENCEDOR DEL DESIERTO

Por la noche, gran sesión doble, con «EL PICARO DE LA SUERTE».

Página 6

La Voz de Guipúzcoa

5 de Noviembre

## LA HIGIENE EN BERLÍN

## Una conferencia del profesor doctor Hahn

Las causas de la mayor mortalidad de los hombres profesionales  
Programa de acción para la obra legislativa

El consejero secreto profesor Dr. Hahn, el gran higienista de la Universidad, ha pronunciado un discurso oficial en la sesión con la que la Sociedad Médica de Berlín—asociación científica y profesional al mismo tiempo—festejó el 70 aniversario de su natalicio.

En la conferencia pudieron oírse las ideas de un estudiado de la sanidad pública, que libres del influjo de partidos políticos y tendencias del día, sino influidos únicamente por los resultados de indagaciones científicas, demostraron la gran autoridad del disertante. Dijo, entre otras cosas, lo siguiente:

—La estadística de la mortalidad, en lo que se refiere a las enfermedades infecciosas agudas, no es más desfavorable en las grandes ciudades que en el país en general. En los casos en que las causas de la mortalidad, como por el cáncer, las enfermedades de la circulación, apoplejías, etcétera, revelan más desfavorables resultados para la gran ciudad, se explica en gran parte por la diversa composición de la población en cuanto a la variada edad, por el mejoramiento del diagnóstico, etc.

Uno de los puntos más desfavorables de la estadística de la gran ciudad, es la mayor mortalidad de los hombres de entre 30 y 70 años, en relación con la mortalidad de las mujeres de la misma edad, cosa que claramente también ocurre en todo el país, pero no en la medida de la gran ciudad. Esta mayor mortalidad de los hombres profesionales, es acaso atribuida, sobre todo en las grandes ciudades, al alcoholismo, la tuberculosis, las enfermedades venéreas, así como las enfermedades procedentes de su profesión, para combatir todo lo cual, no deben economizarse medios ni trabajo. Si queremos compensar el retroceso de la cifra de nacimientos, disminuyendo la cifra de mortalidad, no debemos contentarnos solamente con combatir las enfermedades agudas infecciosas, que únicamente producen el 6 por 100 de las defunciones, excepción hecha de la pulmonía, sino que debemos dirigir nuestros esfuerzos a combatir claramente en lucha más difícil, los daños crónicos en la vida de las grandes ciudades.

Para ello está en primera línea el remediar la calamidad de escasez de habitaciones, una finalidad que, teniendo en cuenta nuestra situación económica, solo es factible construyendo barato, sin por ello olvidar las necesarias condiciones higiénicas. Así por ejemplo, podría muy bien prescindirse de la llamada "ventilación transversal", que en las construcciones berlinesas ha occasionado en un año un gasto de más de diez millones y que por la demasiada corriente de aire que produce, raramente se utiliza.

El cuarto de baño podría muy bien sustituirse por una sencilla ducha o lavatorio y en los retretes y cuartos de baño que estén provistos de un tubo de ventilación, no hay necesidad de que tengan ventanas al exterior. Por el contrario, deben tenerse cocinas completamente aisladas—sea siquiera por una puerta o muro de cristal—desechando por completo el uso de hornillas y prescindiendo de la costumbre de utilizar la cocina como cuarto de vivir.

La construcción de casitas aisladas de un solo piso, debería ser ampliamente permitida, aun en ejecución poco sólida, pues lo que se economiza en gastos de construcción hoy con el alto interés del 8 por 100, da la posibilidad de, ya en 30 años, hacer una nueva construcción.

Las casas de varios pisos, por el contrario, deben ser construidas con mayor solidez en atención a la trepidación occasionada por el tráfico, y al ruido natural dentro de las viviendas.

La calefacción a distancia es muy aconsejable bajo el punto de vista higiénico, pero, si no pueden utilizarse para ello las instalaciones de calefacción central, es demasiado cara tanto en su instalación como en su sostenimiento, a causa de los altos intereses del capital extranjero.

La combustión de la basura, en gran escala, no ha dado resultado por el escaso contenido de producto combustible que Alemania tiene, pero, en pequeña proporción, ha dado buenos resultados en hoteles, hospitales, grandes colonias de viviendas y casas de oficinas.

La provisión del consumo de agua, cada día mayor, en las grandes ciudades, es cada día más difícil. Por ejemplo, por lo que a Berlín se refiere, las grandes cantidades de agua que se toman de la cuenca del Spree, enforcen poco a poco el tráfico de navegación por ese río y occasionan el enturbiamiento del agua, haciéndose necesario en lo futuro el utilizar las aguas de los lagos en la parte baja del "Spreewald" o traídas de aguas del río Oder.

**Mermeladas Treviano**  
EL MEJOR POSTRE Y MERIENDA



SOCIEDAD ESPAÑOLA DEL ACUMULADOR TUDOR  
BERTENDONA, 4 - BILBAO

CENDOYA HERMANOS. — Usandizaga, 1.

El creciente consumo de agua, ocasionado por la industria, el mayor número de baños en las casas particulares, el aprovisionamiento de agua caliente en las instalaciones de calefacción, en las cuales se desperdicia gran cantidad de ella, ha hecho aumentar también, naturalmente, el número de desagües, que por lo que se refiere a Berlín ya no pueden llevarse todos a los terrenos de regadio. Por ello, el Municipio está construyendo en el vecino pueblo de Stahndorff, instalaciones de clarificación.

El enorme aumento del tráfico de vehículos a motor, ocasiona, al lado de ventajas higiénicas (acortamiento de distancias en la periferia más sana), algunas desventajas: infectar el aire en las ciudades, producir ruido y trepidación, y, sobre todo, aumentar el número de accidentes. El número de víctimas de los automóviles ha sido en Alemania durante un año, mayor que el que han ocasionado juntas la difteria y el tifus. El uso de la bocina debe limitarse todo lo posible, especialmente durante las horas de la noche, como enseña París, en donde los choferes, en puntos de mucho tráfico y en los cruceros, marchan con mucho más cuidado, más despacio y con más habilidad que en Berlín.

Para la juventud de la gran ciudad, y en su favor, es muy de desear que se limiten las muchas reformas escolares que en ella se ensayan. También deben limitarse las muchas excitaciones y que en tan grande escala se le ofrecen, como asistencia a conferencias, visitas a museos, cines, teatros; viajes y otras cosas más, que vienen a exaltar aún más los nervios del niño de la gran ciudad, ya de por si naturalmente nervioso. Este necesita más bien, concentración y la posibilidad de tener más tiempo que dedicar a su familia. Un escolar de 17 años de un Real Gimnasio de Berlín, solo podía dedicar a su familia hora y media diaria, aparte de las horas de comer.

Un reconocimiento médico "voluntario" cada año, de los que al parecer están sanos, llevaría a la posibilidad de conocer a tiempo los daños crónicos originados por la gran ciudad, y a conservar un resto de la "propia responsabilidad" cada día más en decadencia. (United Press).

## Pastillas



### COMPOSICIÓN

Asucar Medio .. cinco cítricos; extracto regaliz, cinco cítricos; extracto diacídico, tres milig.; extracto medula vaca, tres milig.; Gomengol, cinco milig.; asucar mentonánsido, cantidad suficiente para una pastilla.

## Aspaime

### Curan radicalmente la TOS

#### POSIÓN COMBATE SUS CAUSAS

Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen intactas sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias que son causas de TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos. Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.

Exigí siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una muestra, muy cómoda, para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacéutica del laboratorio SOKATARG. Oficinas, calle del Ter, 16-Tel. 50791-BARCELONA

NOTA IMPORTANTE.—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME, no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Laboratorio Sokatarg, manda gratis una caja muestra de "Pastillas Aspaine" a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre fraqueando con dos céntimos.

¿QUEREIS LA SALUD?



CURA PRIMAVERAL  
DE LA SANGRE  
RECONSTITUYENTE  
TONICO  
APERITIVO EFICAZ  
E HIGIENICO

Ateneo Guipuzcoano  
La conferencia de don Luis Olariaga

Esta tarde disertará acerca de "La depreciación de la peseta"

Como se ha anunciado oportunamente, hoy, a las siete de la tarde, disertará don Luis Olariaga sobre el interesante tema "La depreciación de la peseta". Sus causas y su solución", con arreglo al sumario conocido, y que reproducimos: Principales teorías del cambio monetario internacional. Aplicación a España.—Evolución del cambio de la peseta desde 1926 y política de cambios seguida en el periodo.—Solución del problema. Posibilidades de una revaloración. Urgencia de la estabilización de la peseta. Sus problemas.

El desarrollo del tema ha causado gran expectación, y existe verdadero interés en escuchar la docta palabra del ilustre catedrático, cuyas dotes de orador ameno y especializado en esta clase de problemas, que hoy constituyen la máxima actualidad, no es necesario ponderar, por ser sobradamente conocidas y apreciadas por los socios de esta entidad cultural y por quienes tanto en España como en el extranjero se preocupan de estas materias.

### NUEVOS SOCIOS

Es grande el número de inscripciones hechas en estos últimos días. No habiendo podido repartirse todas las tarjetas de socios, se advierte a los que no la hubieran recibido que pueden pasar a recogerla en la secretaría del Ateneo hasta la hora fija dada para la conferencia.

## En el Gobierno civil

### UNA REUNION

A mediodía de ayer se celebró en el Gobierno civil una reunión de fogoneros y maquinistas de Pasajes, presidida por el gobernador interino, señor Ponzoa.

Solicitaron de la autoridad gubernativa se les dispense del requisito de solicitar la autorización para sus reuniones, aprovechando que éstas han de celebrarse, las más de las veces, inesperadamente, aprovechando las circunstancias en que se encuentran en tierra por causa del tiempo.

El señor Ponzoa atendió su petición para transmitirla al gobernador civil a su regreso de Madrid.

### MITIN AUTORIZADO

Por la autoridad gubernativa ha sido concedida autorización para el mitin republicano que se celebrará mañana en Rentería.

### LA ASAMBLEA DE VERCARA

También se ha autorizado la celebración de una Asamblea nacionalista que tendrá lugar el domingo en Vercara.

### REUNION AUTORIZADA

El gobernador interino, refiriéndose a no haber sido autorizada la reunión que solicitaban los madereros de Andoain, dijo que no obedece sino a que la solicitud no ha sido enviada con los requisitos indispensables, concediéndose una vez que se cumplan íntegramente estos trámites.

### EL ASUNTO DE LOS TABAQUEROS

El ministro de Hacienda ha telegrafizado al gobernador civil de la provincia, contestando al telegrama enviado por éste el día 8 del actual, sobre las peticiones de los tabaqueros de la Sección de San Sebastián.

Dice el ministro en su telegrama que dichas peticiones se hallan en estudio y que se les prestará toda atención, con el buen deseo de poder complacer a los peticionarios.



8 de Noviembre

Noticias de Zaragoza

**Van a ser revisados algunos acuerdos del Ayuntamiento de la dictadura**

**Los sindicalistas se arreglan con los patronos sin la intervención de los Comités paritarios**

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 7.

**HAY QUE REVISAR CIERTOS ACUERDOS**

Esta tarde celebró sesión la Comisión municipal Permanente de Zaragoza, y en ella se dió cuenta de dos mociones del concejal republicano señor Vargas solicitando la revisión de determinadas resoluciones del Ayuntamiento de la Dictadura, por si hubiere lugar a declarar su ilegalidad y a pedir su anulación.

Una de dichas mociones trata de la subvención concedida a la Compañía de los Tranvías para prolongar la línea hasta la Academia General Militar. La subvención consistía en abonar a dicha Compañía el importe del material que empleara. Ese material costó 550.000 pesetas y la Compañía percibió del Ayuntamiento 588.000 pesetas, y a juicio del señor Vargas procede depurar responsabilidades. Las mociones fueron tomadas en consideración.

**LOS SINDICALISTAS SE ENTIENDEN CON LOS PATRONOS**

Los obreros decoradores afectos a la Confederación Nacional del Trabajo tenían pendiente un pleito con los patronos, que se negaban a abonarles el aumento de jornal que habían prometido. Dichos obreros se negaban—también se niegan ahora—a que en el asunto interviniere el Comité paritario, y entablaron negociaciones directas con los patronos, negociaciones que han dado el resultado apetecido, pues se ha llegado a un acuerdo, habiéndose comprometido los patronos, en forma solemne, a concederles el aumento de jornal.

**UN TELEGRAMA DEL SEÑOR SANGRO**

A última hora de la tarde se recibió en el Ayuntamiento de Zaragoza un telegrama del ministro del Trabajo dando cuenta de que don Alfonso acababa de firmar el decreto concediendo al alcalde, señor Jordana, la medalla de oro del Trabajo, y felicitándole por la alta y merecida distinción.

El señor Jordana confiada recibiendo infinitud de felicitaciones.

**UN CADÁVER**

Mariano Vicente, que vive en la calle de Liria, se personó en la Comisaría de Vigilancia denunciando que desde hace dos días una anciana llamada Apolonia Monzón, que ocupa una habitación contigua a la suya, no daba señales de vida.

Se dió aviso al Juzgado, que se personó en la casa en cuestión y ordenó se forzara la puerta. En una alcoba fué encontrado el cadáver de la anciana, la cual, según manifestó el médico forense, falleció de muerte natural.

**LA REFORMA INTERIOR DE LA CIUDAD**

El Sindicato Central de Aragón ha expuesto su opinión en la información abierta acerca de la reforma interior de Zaragoza, especialmente en lo referente a la prolongación del paseo de la Independencia. El informe de dicha entidad es favorable al proyecto.

**UN ROBO**

En un desván de la casa número 18 de la calle del Coso penetraron ladrones y se llevaron cuantos efectos hallaron a mano.

Lo robado era propiedad de Sebastián Fernández, que ha presentado la correspondiente denuncia.

La Policía realiza pesquisas, que hasta el momento no han dado el menor resultado.

**En Pasajes**

alquila junto puerto pesquero amplios locales para garajes o industrias, así como terrenos para su construcción.

Razón: Oquendo, 12, tercero.

**F. Loidi Zuláica**

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS  
Consultas de diez a una y de cuatro a siete ALAMEDA, 6. 1.º — Teléfono 1-29-29

**APOPLEJÍA PARALISIS-**

Angina de pecho. Vejez prematura, demás enfermedades originadas por la Arteriosclerosis e Hipertensión. Se curan de un modo perfecto y radical y se evitan por completo los ataques.

**RUOL**

Los síntomas precursores de estas enfermedades: dolores de cabeza, rampa o calambres, sambidos de oídos, falta de tacto, hormigueos; nódulos (desmayos), modorra, ganas frecuentes de dormir, pérdida de la memoria, irritabilidad de carácter, congestiones, hemorragias, varices, dolores en la espalda, debilidad, etc., desaparecen con rapidez usando Ruol. Es recomendado por eminentes médicos de varios países, suprime el peligro de ser víctima de una muerte repentina, no perjudica nunca por prolongado que sea su uso; sus resultados prodigiosos se manifiestan a las primeras dosis, continuando la mejoría hasta el total restablecimiento y lográndose con el mismo una existencia larga con una salud enviable.

VENTA EN SAN SEBASTIÁN: Unión Farmacéutica, Easo, 6 y principales farmacias de España. Portugal y Américas.

La Voz de Guipúzcoa

EN EL AYUNTAMIENTO

**La reunión de la Comisión Permanente**

**El público ha abandonado a los concejales. - El suministro de luz al Kursaal Se despachan tranquilamente los asuntos corrientes**

**Escasa concurrencia.**—Justo es consignarlo: a la reunión que ayer celebró la Permanente Municipal asistió escasa concurrencia. En la tribuna pública solamente dos personas, tal vez interesadas con alguno de los asuntos que figuraban en el orden del día.

No sabemos a qué atribuir la falta de concurrencia en la tribuna del pueblo, si a la escasez de importancia en los asuntos a tratar, o que los concejales, como los artistas amanerados, han perdido su público.

**Comienza la sesión.**—En la presidencia el señor Prado y en los escaños los señores L. Martínez, Arizmendi, Ezeurdia, Gurruchaga, Martínez Iribarri, Marcellán, Goitia y Lartigue, éste en sustitución del señor Arsuaga, actualmente en Madrid.

El señor Ferrer da lectura al acta de la anterior y se aprueba sin observación alguna.

**Excusas y licencias.**—El alcalde, antes de entrar en el orden del día, quiere justificar la presencia del señor Lartigue. Se encuentra sustituyendo al señor Arsuaga, que se ha visto precisado a hacer un viaje a Madrid, para someter a una hija suya a una intervención quirúrgica. Se lamenta de la ausencia del compañero por esta sensible causa, y como la ausencia implica la concesión de una licencia, el señor Prado la solicita en su nombre, entendiéndolo así, y es concedida sin señalar plazo alguno.

También el señor Prado, en nombre del concejal señor Castañeda, solicita para dicho edil un mes de licencia, que se concede.

**Orden del día.**—Se lee una comunicación de los señores Iñíguez y Montes, de la Escuela de Artes y Oficios, quienes expresan su reconocimiento por la gratificación concedida por el Ayuntamiento en premio a sus servicios, acuerdo recientemente adoptado en su favor por el Ayuntamiento. Por enterados.

—Se da cuenta de los gastos habidos durante la última semana por los siguientes concejales: Jornales y cuentas, 16.718,05; facturas que no se especifican, 18.228,01. Aprobado.

**INFORMES**

Se da cuenta de un informe del Tribunal sombrado para la provisión de una plaza de oficial mayor letrado, presentando programa para los exámenes. Se dice que la admisión de solicitudes en el Ayuntamiento será del 9 de diciembre al 16 de febrero. Por enterados.

**De Gobernación.**—Sigue la lectura de informes correspondiendo a Gobernación los siguientes:

—Proponiendo se desestime el escrito del gremio de tejidos y similares, sobre reparto en la vía pública de prospectos y anuncios de papel, y se autorice en las condiciones reglamentarias la distribución de objetos y artículos de propaganda de buen gusto, que merezcan la acogida del público. Se aprueba en este sentido.

—Otro informe proponiendo la provisión de una vacante de obrero efectivo electricista y de otro suplemento. El secretario hace unas observaciones, por no referirse para nada en el informe a la llamada "Ley de Sargentos", con lo que salva la intervención en cuanto a él se refiere.

**De Sanidad-Beneficencia.**—Otro informe relacionado con la prestación de servicios municipales de veterinaria, que implica la creación de una plaza, se aprueba.

**De Obras.**—De esta Ponencia se aprueban los siguientes informes:

—Prononiendo se conceda a don Manuel Fernández Casadevante autorización para reformar la cubierta de la casa número 13 bis de la calle de Garibay.

—Proponiendo se conceda al Colegio de la Inmaculada Concepción permiso para construir al estudio sobre el emplazamiento del monumento. Recientemente se entrevistó con los tec-

nicos para conocer los trabajos que se realizan sobre el croquis solicitado y dice que lengan en cuenta todos que en cuanto estén ultimados los dará a conocer para adoptar acuerdos.

El señor Loyarte manifiesta que no se trata de una cuestión de actividad sino de delicadeza, según anteriormente se ha expresado, en relación al nombramiento del alcalde en la Comisión.

El alcalde insiste en que eso es cuestión del Pleno.

Quiere el señor Arizmendi desvirtuar toda susceptibilidad del señor Loyarte, aprobando su intención, pero considera que el alcalde es presidente tanto de esta y de todas las comisiones, en las que podrá intervenir cuando lo deseé, con lo que todos se considerarán muy honrados.

El señor Prado dice que él es quien se debe considerar muy honrado por esta delicadeza.

**El Teatro Principal.**—También es el señor Loyarte quien continúa en el uso de la palabra para exponer otro asunto. Dice que hace algún tiempo se adoptó el acuerdo de la restauración del Teatro Principal. Reconoce la actividad y diligencia del ponente de Obras, pero todavía no ha visto nada que se refiera a esta restauración, asunto del que habla a requerimiento de muchas personas, sobre todo de vecinos de la parte vieja de la ciudad. Por lo tanto, desearía saber qué hay del arquitecto especialista de que se habló para este asunto y cuándo se presentará el informe.

El señor Arizmendi dice que ya se presentará todo cuando esté terminado, puesto que ya se adoptó acuerdo sobre el particular.

Interviene ahora el señor Prado. Quiere hacer un ruego encarecido a los concejales, y les propone que todos estos asuntos y peticiones los hagan, no en la sesión, sino en las comisiones respectivas a las que corresponda, puesto que son iniciativas que a ellas exclusivamente pertenecen y las que activarán cuanto les sea posible aquello que se les solicite. Es una medida de ganar tiempo y de no perderlo en las Permanentenses.

**La luz del Kursaal.**—El señor Lartigue aprovecha su asistencia a la sesión, para hacer uso de la palabra. Se acoge a la circunstancia de substituir al señor Arsuaga, y como los plenos ordinarios no se celebrarán hasta febrero, es por lo que solicita el permiso de la presidencia, concediéndole esta excepción, porque no se trata de hacer observaciones a ninguna Comisión, sino hacer unas declaraciones con respecto a unos comentarios de "un importante diario de la localidad"—fueron sus palabras—que vienen unos conceptos—según él—achacándole al que haya hecho perder miles de duros al Ayuntamiento con el alumbrado al Kursaal durante el verano.

Quiere aclarar su situación, y al efecto da lectura a una carta de la Compañía que ha suministrado el fluido, en la que se ofrece el kilovatio a treinta céntimos, y otra del ingeniero señor Prado, sobre lo mismo, por lo que el señor Lartigue quiere demostrar que el Ayuntamiento ha salido ganancioso en tres o cuatro mil pesos. Afirma que si hubiera hecho perder al Ayuntamiento, él se marcharía.

**El aeropuerto de Irún.**—El señor Arizmendi quiere saber qué hay con respecto al aeropuerto Irún-San Sebastián, en el que el Ayuntamiento participará con 50.000 duros. Se lamenta de que para el turismo no se cuente con una línea Madrid-Irún-San Sebastián, y ruega que se vea la forma de que se active y se resuelva tan importante proyecto, conociendo el acuerdo de la Junta.

El señor Prado dice que podría dar detalles sobre este particular, pero si se le autoriza los reservará para la próxima reunión, a la que procurará llevar cuantos datos le sea posible.

El señor Arizmendi insiste en lo referente a la Fábrica de Gas, para que la Junta lleve adelante la subasta del desmonte, que servirá para los llenos del ensanche de Amara, con lo que se conseguiría el saneamiento de este barrio, que actualmente es un grave peligro para San Sebastián.

El señor Gurruchaga promete, también para la semana próxima, presentar un escrito de la Fábrica de Gas sobre este asunto.

Quiere el señor Arizmendi hacer otro ruego, y el señor Loyarte llama la atención a la presidencia. ¿No habían quedado en que se reservarían para las respectivas comisiones, sin perder allí el tiempo?

Pero el señor Arizmendi le hace ver que no afecta para nada a Comisión alguna lo que se propone tratar, que es, sencillamente, que la misma Junta de la Fábrica del Gas, al adoptar estas resoluciones de la subasta, sea ella misma la que se ocupe de todo lo concerniente al mismo asunto, para ganar tiempo.

No hay otros asuntos a tratar y la sesión se ha por terminada.

**Ofrécese**

para cuidar villa o casa análoga, matrimonio sin hijos.

Razón en esta Administración.

**Señora: MADAME X es mejor**



y sólo va a más. 3,50 cada

**SOCIEDAD GENERAL DE HIGIENE GARIBAY, 22-URBIETA, 9-MIRAGRUZ, 2**

**TEATRO VICTORIA EUGENIA**  
GRAN TEMPORADA DE — DE — CINE SONORO

**GRANDES FUNCIONES PARA HOY, SABADO**  
A las 6 menos cuarto, 7 ½ tarde y 10 ½ noche  
**GRANDIOSO ESTRENO**  
de la magnífica superproducción marca "Columbi

**¿Culpable?**  
por VIRGINIA VALLE y JOHN HOLLANA  
y ESTRENO de la cómica-sonorá, en una parte  
"A SESENTA MINUTOS DE BROADWAY"

**EMPLASTO POROSO DEL DR. WINTER**  
y se librará en seguida el padecimiento. Venta en farmacias y droguerías

**PIDALO ASÍ: UN PARCHE WINTER**

**CALZADO**  
con  
suelas **CREPE**  
"MOSAICO"

**LA MINA**  
Teléfono 11433

Última creación y fabricación única. Duración enorme e irremediable. Es la mayor novedad. Pase a comprobarlo. Gran surtidor de zapateros, Señoras, Niños y Niñas.

**Página 8****Crónica alavesa**

**Las subsistencias están más caras en Vitoria que en el resto de España**

**La Caja de Ahorros y su disputada casa. - Labor cultural obrera**

(POR TELEFONO)

Vitoria, 7.

**ACUERDOS DE LA CAJA DE AHORROS**  
La Caja de Ahorros Municipal celebra reuniones laboriosas, en las que discute importantes asuntos.

Uno de los asuntos tratados ha sido el de la venta de la finca en que se encuentra establecido el Café Suizo, y en vista de que existen dos proposiciones de compra, una del dueño del citado café y otra de un grupo de señores que quieren instalar en la finca una Sociedad de recreo, se ha acordado sacar la finca a pública subasta con tipo mínimo de 550.000 pesetas, o sean 50.000 pesetas más que la oferta más ventajosa de las indicadas.

Otro asunto fué la adquisición de la colonia escolar de Estibaliz, según indicaciones de la Junta de Protección a la Infancia, y se acordó no realizar la adquisición de la Colonia y seguir prestando todo el apoyo que se pueda a la citada obra, aumentando, a ser posible, la subvención actual.

**EL PRECIO DE LAS SUBSISTENCIAS**

La Comisión de propaganda de la Federación de Sociedades Obreras se ha reunido para tratar del precio de las subsistencias en Vitoria, leyéndose datos de los precios que rigen en Madrid, Santander, Burgos, San Sebastián, Bilbao y otras capitales de importancia, datos de los que se deduce que en Vitoria los precios son de un diez hasta un ciento por ciento más caros que en dichas ciudades.

El asunto será tratado en un próximo pleno de la Federación, para que se aprueben resoluciones encaminadas a terminar con tal estado de cosas.

**UNA DETENCION**

Ha sido puesto a disposición del Juzgado, y ha ingresado en la cárcel, un individuo llamado Martín Ruiz, de 50 años, natural de Burgos, por haber maltratado de obra a su esposa y haber amenazado de muerte a ésta y a sus hijos. Al ser detenido se le ocuparon una pistola y una navaja de grandes dimensiones.

Martín Ruiz salió hace un año del penal, donde había cumplido una condena por homicidio.

**LABOR CULTURAL**

En la Federación de Sociedades Obreras han comenzado las clases de solfeo gratuitas para los hijos de los trabajadores.

El próximo jueves comenzará el curso de conferencias de carácter instructivo: políticas, sociales, artísticas, etc., estando la primera a cargo del abogado señor Elio. El próximo día 20 ocupará la tribuna el doctor Salinas y el día 27 lo hará el señor Aragón y Urbistondo.

**EL PARTIDO DEPORTIVO-SESTAO**

El Deportivo Alavés alinearán el próximo domingo contra el Sestao el siguiente once: Beristain; Ciriaco, Quincoces; Fede, Antero, Urquiza; Arsenio, Albéniz, Olivares, Jáuregui y Lecue.

Imprima usted sus catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

**MECANICO**

Doce años práctica, se ofrece para empresa, Sociedad de automóviles o a cargo de un taller.

Informarán en esta Administración, por carta, L. A.

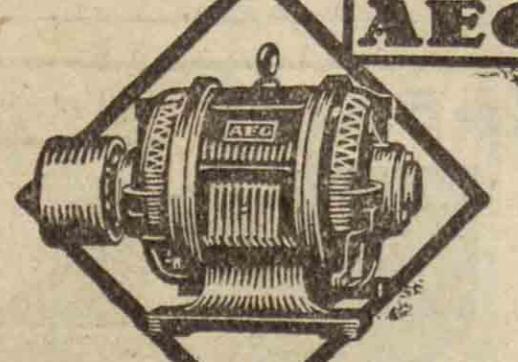
**TORNO**MECANICO  
De 1 a 1 1/2  
metros**TALADRO**MECANICO  
De 35 a 50  
milímetros

SE DESEAN DE OCASIÓN

Razón en esta Administración

**MOTORES  
DE DOBLE RANURA**

AEG



ARRANQUE-SIMPLIFICADO,  
SUSTITUYEN MOTORES  
CON ANILLOS ROZANTES

PIDA ESTE TIPO A SU PROVEEDOR

21%  
extra  
contra este re-  
corde - Validez  
hasta 31 Julio  
1931

**La Voz de Guipúzcoa****HOGARES NUEVOS**

VILLABONA.—La señorita Natividad Arregui y el joven Emeterio Irazu, después de contraer matrimonio, acompañados de sus familiares e invitados.

**De cultura vasca****Resultado de un certamen****Temas en euskera**

En su último número, la revista de cultura vasca "Euskalerriaren-alde" ha hecho público el fallo de los diversos jurados que han juzgado el mérito de los trabajos presentados al IX Certamen histórico-literario organizado por la mencionada revista.

Prescindiendo de las notas críticas que "Euskalerriaren-alde" publica, reproducimos a continuación, por considerar la noticia de interés general, la relación de los premios concedidos en este torneo cultural vasco.

**Temas en castellano**

Tema I. "Trabajos acerca de cualquier punto histórico relacionado con Alava". Premio de 75 pesetas a José Bravo y Valverde (Vitoria).

Tema II. "Trabajos acerca de cualquier punto histórico relacionado con Guipúzcoa". Premio de 100 pesetas a Ildefonso Guruchaga, abogado (Azpeitia). Premio de 100 pesetas también, a Ricardo de Izaguirre (San Sebastián).

Premio de 25 pesetas a la señorita Pilar de Munarriz (San Sebastián). Otro premio de 25 pesetas a Angel Tellería (Fuenterrabia).

Tema III. "Trabajos acerca de cualquier punto histórico relacionado con Navarra. Premio de 100 pesetas a José Ramón Castro (Tudela). Idem de 75 pesetas a Félix Zapatero, médico de Valtierra. Idem de 50 pesetas a la señorita Pilar de Munarriz (San Sebastián). Otro premio de 50 pesetas a Pablo Rodríguez (Los Arcos).

Tema IV. "El poeta bilbaíno Francisco de Iturribarri. Su biografía y juicio crítico de su labor poética". Premio de 250 pesetas a José María de Estefanía, S. J. (Loyola- Azpeitia).

Temas V, VI y VII. No se ha presentado ningún trabajo.

Tema VIII. "Secundino Esnaola. Su biografía. Su labor artística". Breve juicio crítico sobre el valor absoluto y sobre la influencia educativa de su labor". Premio de 150 pesetas a Juan Gorostidi (San Sebastián).

Tema IX. "Juego de bolos. Descripción circunstancial del lugar de juego y de la manera de jugarlo. Léxico empleado". Premio de 75 pesetas a Jesús Larrea, director del Museo Arqueológico de Vizcaya (Bilbao). Premios de 25 pesetas a Agustín Zumalabe y José Alonso, ambos de San Sebastián.

Temas X, XI, XII y XIII. No se ha presentado ningún trabajo o han sido declarados deseños los premios.

Tema XIV. "Bibliografía de obras generales o de asunto ajeno al País Vasco, en las que, sin embargo, se contienen aportaciones importantes para la historia y conocimiento del mismo". Premio de 150 pesetas a Mariano Estornés Lasa (San Sebastián).

Tema XV. "Poesía de exaltación del tradicional baile de la ezkata-dantza". Premios de 25 pesetas a José Díaz Alberdi (San Sebastián) y Domingo Arrese (Madrid).

Tema I. "El aeroplano. Su construcción y funcionamiento". Premio de 300 pesetas al Padre Gabriel de Jáuregui, Carmelita (Vitoria).

Tema II. "Versión de alguna de las novelas ejemplares de Cervantes". Premio de 200 pesetas al P. Ambrosio Abásolo, Carmelita (Begoña), por la versión de "El licenciado Vidriera".

Premio de 150 pesetas a Vicente de Amegaza, abogado (Algorfa), por otra versión de la misma novela. Premios de 100 pesetas a los señores José Azurmendi (Durango), por la versión de "El casamiento engañoso"; P. Santiago de la Asunción (Vitoria), por la de "La Gitanilla"; José Zinkunegui (Zarauz), por la de "La fuerza de la sangre", Lucio Berasaluce (Mendaro), por la de "Rinconete y Cortadillo", y Lino Akesolo (Vitoria), por la de "El viejo celoso".

Tema III. "Todo adinerado debe esforzarse en hacer valer el sentido reverencial de su dinero. ¿Por qué y cómo?" Premio de 75 pesetas a Angel Fano (Gatica).

Tema IV. "Quienes nacieron ciegos y sordos, ¿qué podrán soñar cuando están dormidos?" Premio de 75 pesetas al P. Ambrosio de Abásolo (Begoña). Premios de 25 pesetas a Manuel de Madariaga (Munguía).

Tema V. "¿Quién posee mayor capacidad reactiva ante el infortunio: el hombre o la mujer?" Tema reservado a escritoras. Premios de 50 pesetas a las señoritas Julia de Gabilondo (Munguía) y Rufina de Azeze (Azcoitia). Premio de 25 pesetas a Josefa Martíarena (Oyarzun).

Tema VI. "Poesía en la que bellamente se exalte el baile de la ezkata-dantza". Desierto.

Tema VII. "Monólogos para ser recitados por niños o por niñas". Premio de 50 pesetas a Antonio Arocena (Lasarte).

Tema VIII. "Tema libremente elegido por el autor". Premio de 50 pesetas a Domingo de Irigoyen (Oyarzun). Premios de 25 pesetas a Juan Gorostidi (Betelu); Antonio Arocena (Lasarte), y Luis de Echezarreta Gabilondo (Azcoitia). Premios de 15 pesetas a Fr. Agustín Atucha (Begoña, dos premios) y Daniel de Garibzu (Lezo).

En resumen: al Certamen se han presentado cincuenta y nueve composiciones y han sido premiadas treinta y seis. El importe total de los premios concedidos asciende a dos mil novecientos noventa y cinco (2.995) pesetas.

Los trabajos no premiados deben ser retirados por sus autores para el día 15 de diciembre próximo en la Administración de la revista "Euskalerriaren-alde" (San Marcial, 23, imprenta, San Sebastián).

**ZUVA**  
ZUMO DE UYAS RIOJANAS  
SIN ALCOHOL

**La Mesa Española****ARTE DE COCINA**

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

**8 de Noviembre****Información de Navarra**

**La quiebra de "La Agrícola" ha sido declarada fraudulenta**

**Los socialistas refutan a los comunistas. - Enfermedad animal**

(POR TELEFONO)

Pamplona, 7.

**LOS SOCIALISTAS**

Con enorme concurrencia se ha celebrado esta noche el anunciado acto público organizado por los socialistas para refutar las acusaciones vertidas por los comunistas en una hoja repartida hace una semana.

Hablaron, como se había anunciado, los compañeros Ilundain, Quintana, Dorronsoro y Osacar. Todos fueron muy aplaudidos, particularmente el último que acusó a los sindicalistas de estar al servicio de los burgueses y defendió a la Unión General de Trabajadores, porque sabrá mantener siempre cuantos compromisos adquiera con los partidos políticos afines.

**EL PRESUPUESTO PROVINCIAL**

La Diputación se ha reunido para estudiar los presupuestos para el próximo año.

Los diputados trataron en su reunión del aspecto de contabilidad provincial a la que quieren dar impulso en el sentido de mayor claridad.

**LO DE LA AGRICOLA**

Se dice que el Juzgado de primera Instancia ha fallado ya el incidente promovido por el asunto de la Sociedad Agrícola, cuya quiebra causó tan mal efecto y dió resultados tan desastrosos en la provincia.

La quiebra ha sido declarada fraudulenta y se hace único responsable de ella al gerente don Fermín Goñi Echeverría, exculpándose a los demás miembros del Consejo de Administración.

**UN DESAPARECIDO**

Comunican de Legara que ha desaparecido del pueblo el anciano de sesenta y cinco años Ruperto Aramendia.

La Guardia civil practica gestiones para averiguar el paradero del desaparecido.

**ENFERMEDAD ANIMAL**

Dicen de Carcastillo que ha sido declarada oficialmente la enfermedad virulenta en el ganado vacuno.

Por las autoridades veterinarias han sido adoptadas las necesarias precauciones para evitar la propagación de la enfermedad.

**Los inmortales**

**El catedrático Sr. González Palencia, propuesto para miembro de la Academia de la Historia**

(POR TELEFONO)

Madrid, 8.

Ayer por la tarde celebró sesión la Academia de la Historia, dándose cuenta de una carta del señor Russell Henderson solicitando informes acerca del primer molino de rodillo para la fabricación de harina que se inventó en España.

Luego se trató de la provisión de la vacante que por fallecimiento dejó en la Academia el señor Ureña, y para ocuparla fué propuesto, por unanimidad, el catedrático de Lengua arábiga de la Facultad de Filosofía y Letras de Madrid, don Angel González Palencia.

Después se acordó proponer a don Román Prieto Vances académico correspondiente en Oviedo, y se designó al conde de la Mortera y al señor Altolaguirre para que informen acerca de la distribución y provisión de las vacantes de académicos correspondientes en las distintas provincias de España, a fin de que la organización se ajuste al reglamento de la Academia.

**BENITO PETSCHEK KUTZ**

Partos, enfermedades de la mujer — Medicina general. Rayos X. — Peña y Goñi, 15. de 3 a 5. Teléfono 1-22-07

**Dr. E. Polit**

Especialidad en OIDO, NARIZ y GARGANTA  
Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 6  
OQUENDO, 12 — Teléfono 1-12-09

**DENTISTA**

V. Sáenz de Viquera  
Vergara, 4.—Consultas de 9 a 1 y de 3 a 7

**Se precisan**

Caballeros - Señoritas

para trabajar publicidad

Presentarse de diez a una

Esterlines, 15 Imprenta

8 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

**El campeonato regional****La gran pugna entre el Real Unión y la Real Sociedad****Riojanos y urdiñas disputarán en Berazubi un partido de carácter decisivo****DIBLINDO**

*Koshkalandia.* Lo nuestro, lo típico. Las ocho de la noche. Hora crítica, de bullicio. Ambiente castizo, comunicativo.

Iba por la calle Narrica. Gesticulando. Charlando en voz alta. Con la sonrisa al viento. Junto a él una figura de relieve en el mundo deportivo.

Cordial, bromista, alegre, como siempre.

—¡Pepín!

—Enrique!

Un apretón de manos. Una pausa corta. Pepín, como le llamamos en la intimidad, donostiarra de corazón, hincha fervoroso de a Real, amigo leal de sus jugadores, franco, amable, dicharachero en su trato personal, sencillamente en sus opiniones, es en el terreno particular un excelente muchacho. Siempre a tono de labio un chiste oportuno, un comentario gracioso. Pero Pepín, metido en asuntos deportivos, pierde... hasta el criterio, si el nombre de San Sebastián va mezclado en la polémica. Pero en el fondo un buen muchacho. —Oye, Pepín, un minuto.

Y, sin preámbulos que amengüen el disparo, le pedimos un pronóstico.

—Qué opinas —decimos— del gran choque? Un gesto de estupor. Cierta vacilación. Vuelve la serenidad y florece nuevamente su sonrisa optimista.

—Pues verás, chico. No sé qué equipo decidiré el británico; pero honradamente, sin pretender herir el amor propio de ninguno de nuestros jugadores, todos ellos muy amigos míos, creo que con Deva, ese atlético muchachote con caracolas en el pelo, en la defensa, y Arana, icosa final, en la línea media...

No condensa su propósito; pero sus ojos son más expresivos que sus labios. Y su sonrisa, optimista, es harco elocuente. Y tras breve párrafo, un poco serio (imposible "cazarle" con la máxima seriedad), Pepín añade:

—Arana en la defensa, no sé, no sé... ¡Ese Pepín es una ardilla! ¡Qué golazo nos metió en Atocha! Pero si Martintxo confinúa en plan progresivo y logra sujetarle... tal vez, quién sabe.

En este momento cruza rápido Deva, el muchachote injustamente relegado al olvido. Pequeño vuelve la cabeza y con acento de amarillo exclama:

—Qué pena de muchachito! ¡Qué facultades!

—Qué pareja con Bolígo!

En el fondo, la silueta del muchachote de caracolas en el pelo se ha esfumado violentamente al penetrar Deva en el club de la escoba.

Nosotros, truncando el silencio, reanudamos la charla.

—Pero ganaremos, ¿no es cierto?

—Mira, Enrique, nuestra gente es buena; pero en Iruña juegan mucho. Si Cholín tiene suerte, si Calina chuta más a menudo, si a Boni le dan juego... De todas formas, como siempre, un cara o cruz. Pero con todo yo creo que...

Penín se sube el cuello de la trinchera, tose débilmente y se aleja confundiéndose entre la abigarrada multitud de Koshkalandia.

JACOB D. PORTES.

**NOTAS IRUNESAS**

No tiene duda alguna. Mafiana el estadio sal ha de estar como nunca, porque la animación existente para presenciar la colosal contienda de campeonato entre los equipos de la capital y de la ciudad fronteriza es norma.

Descontado que miles y miles de aficionados han de ser testigos de este sensacional acontecimiento, el tema preferente entre los partidarios de uno y otro bando, anquinegro y blanquiazul, gira en torno a la composición de los equipos, del estado de forma de cada bando en sus conjuntos y, con alguna predilección, sobre las condiciones de juego de los jugadores mejores.

Que si Marculeta se halla en forma escondida: que si Amadeo y Ayestarán tienen fuerza para mantenerse con holgura durante todo el encuentro; que si Cholín juegue y que si Caramelero y Boni están a punto, Izaguirre, como siempre, seguro. Los tensos valientes, rápidos y acertados, en especial Bolígo; y el ala derecha del ataque bien resumidos, de modo y manera que hace concebir halagüeñas esperanzas a los parientes del club del Rompeolas. Contra los riuanes, hace quince días, lo demostraron en creces; y contra los riojanos, hace ocho, manifestaron para continuar albergando ilusiones. Razón tenían, por lo visto, quienes pedían a los socios de la Real Sociedad que aguardaran a que sus defensores jugaran en el campo de Atocha. Entonces sería la ocasión de enjuiciar al equipo

Hasta ahora, al menos, sólo cabe decir que andaban en lo cierto. Las suposiciones han respondido admirablemente. que han respondido admirablemente. del otro frente, ¿qué hay? La forma

actual de Emery es soberbia. La potencia y rapidez de Alza, unidas a la serenidad y temple de Mancisidor, constituyen una barrera difícil de franquear. Y la línea media? Frente a Amadeo, Ayestarán y Marculeta, ¿a quiénes poner y en qué combinación? El problema nos lo dan resuelto los encargados de la formación del team irunes. He aquí esa línea media: Gamborena, René, Maya. Hemos dicho, mejor diremos, han dicho algo? Sobran los comentarios.

La afición sabe de sobra cuál pueda ser la labor de este trío, porque cuanto de sí dieron y demostraron a fines de la pasada temporada está todavía en la mente de todos. Formada así la línea media, la que se haya de encargar del ataque parece más fácil de constituir. Vamos a ver si damos con ella. Será como sigue: Sagarzazu, Pedro Regueiro, Shanti, Luis Regueiro, Lecuona. La misma que en diez minutos, según nos han contado, y debemos creerlo, venció al equipo del Osasuna en su propio campo de San Juan. Sin género de dudas, digna de la línea delantera adversaria. Quizá no sea tan veloz; pero, en cambio, no tenemos inconveniente en concederle más juego de combinación, más arte de fútbol.

Compuestos los dos equipos así, ya tienen los aficionados materia para sus pronósticos. El partido será arbitrado por el colegiado catalán señor Vilalta, cuyas actuaciones van mereciendo unánimes elogios y es garantía de imparcialidad y competencia.

Los precios de las localidades son: Palco con cinco asientos, sin entrada, 25 pesetas; asiento de tribuna, sin entrada, 3; delantera de preferencia, sin entrada, 1,50; delantera de general, sin entrada, 1,50. Y las de las entradas: preferencia, 5,10; idem señoras y niños, 2,60; entrada general, 2,60; idem señoras y niños, 1,60.

Localidades y entradas estarán hoy a la venta: en la taquilla del Salón Novedades, de seis y media a ocho y media de la noche, y durante las mismas horas en la taquilla del trinquete Ramuncho, en la ciudad fronteriza. —X.

**NOTAS TOLOSANAS**

A medida que se acerca el momento de presencia, el interesantísimo encuentro entre el Logroño y el Tolosa, el entusiasmo aumenta, siendo tema obligado comentar y hacer cábalas sobre el probable resultado.

Reconocida la valía del Logroño, a tono con la de los "urdíñas", no es fácil pronosticar para quien haya visto jugar a ambos.

De vida o muerte es para poder optar al tercer puesto de la clasificación, el resultado del partido de mafiana. Tanto al Logroño como al Tolosa, le son indispensables los dos puntos para sumar a los siete que cada uno tiene, y deshacer el desempate para con la moral que el triunfo dé, ver con optimismo el resultado probable en San Juan contra los "rojillos", por dónde uno y otro tienen que pasar.

El entradón queda descontado mafiana, y de Logroño está anunciada la llegada de una legión de "hinchas" que vendrán a Berazubi a dar ánimo y calor a los suyos hasta el último momento. Pero el jaupa, urdifaik! que encorajina a las huestes de Cenzano se oirá en el campo a pleno pulmón, y llenará de ánimo a los "urdíñas" para realizar ante su temible enemigo de mafiana el más bello y emocionante partido de la temporada.

La línea delantera azul se presentará en Berazubi como no ha jugado hasta ahora, más que el pasado sábado en Rentería. Orruño cubrirá el puesto de extremo izquierdo que se ha tenido que abandonar Urquiola, que se ha incorporado a su colegio en el extranjero. Con el ex pasayakista hará compañero Zubiría de inter-izquierda, Arteche en el centro, y Lángara con Insausti en el lado derecho.

La tripleta central Orcolaga, Gabarain y San Martín, tiene mafiana ocasión de demostrar que las alabanzas de su última actuación eran bien justificadas.

Andonegui y Areso, con Cenzano en la puerta, no son de los que se puede burlar sin dificultad. Esperemos a ver qué pasa.

Hoy se abre al público el despacho de localidades en el estanco de la calle Gorosabel, frente al Café Andía, y mafiana, domingo, de diez a una de la mañana lo será igualmente, para desde esta hora en adelante expender localidades en el Stadium.—Arraiza.

**Los retos****COMBINANDO PARTIDOS**

La Unión Deportiva de Amara, reta al Piñirri de Aldapeta o al reserva de la Gimnástica de Ulía, para el domingo, a las tres y media de la tarde. Se jugará con el primero que acepte.

**Doctor ORTEGA**

Especialista del corazón y pulmones

Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5

ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 1-08-77



# LA PASTORA

# ECOS

De todas partes

### BIEN VENIDO!

Hemos tenido el gusto de saludar en nuestra Redacción al brillante periodista Delfi Bonet Baró, redactor de "La Publicitat", que regresa de un largo viaje por el norte de Europa.

### EL EUZKALDUNA. A PAMPLONA

Mafiana, domingo, se trasladará el primer once del C. D. Euzkalduna a Pamplona, para contender en partido de campeonato con el Osasuna.

La expedición la compondrán los siguientes jugadores:

Benito, Lauren, Maiz, Beracierto, Pérez, Samperio II, Gamborena M., Portugal, Carlos, Illarramendi, Zalacain, Bidegain y Berrondo.

El viaje lo efectuarán en automóvil, saliendo de Rentería, a las ocho y media de la mafiana.

### UN PARTIDO MANANERO EN LARZABAL

El domingo, a las diez de la mafiana, se celebrará en el campo de Larzabal un bonito encuentro entre el equipo del Touring Club, de esta villa, que con tan buenos elementos cuenta en la actual temporada, y el reserva del Euzkalduna.

El once euzkaldunista se formará a base de los siguientes jugadores: Patricio, Arrillaga, Barrrena, Diez, Michelena, Querejeta, Ercilbengoa, Los Santos, Subijana, Mateos, Narciso, Pinedo y Victor. Todos estos jugadores deberán estar en el campo a la hora indicada.

### EL PARTIDO PORTUGAL - ESPAÑA

La Federación portuguesa no ha comunicado todavía a la Federación española el sitio donde se jugará el próximo partido Portugal - España.

Entre Lisboa y Oporto pudiera ser que se decidieran por la segunda población, ya que en ésta han tenido mejores resultados.

Han prometido decirlo después del día 9.

### CASANOVA JUZGARA LA PELEA ALF. BROWN-BENSA

Barcelona.—El árbitro español y secretario de la Federación española, Casanova, ha sido nombrado para dirigir el combate entre Benisa y Alf. Brown, que se celebrará en París el día 3.

### UNA DENUNCIA

La Federación Castellana de Boxeo ha recibido una carta en la que se denuncia por don Julio Izquierdo que el Pegazzano que "Ino" venciera en Price el 30 de septiembre, no es el auténtico Pegazzano.

Esperemos el resultado de la información que suponemos realizará el organismo federativo.

### EL REGRESO DE RICARDO ALIS

Alis ha regresado pobre a Barcelona. Tan pobre, que ha necesitado volver a España con billete de emigrante, a costa del Consulado de España en Nueva York.

No nos extraña lo sucedido. Únicamente, si acaso, porque demuestra que tampoco la esposa del valenciano ha ganado mucho como artista de variedades. A menos que no se haya dejado contagiar por la fiebre del divorcio que padece Norteamérica!

### UNA VICTORIA DE VON PORATH

CHICAGO, 7.—Anoche el boxeador noruego Otto von Porath venció por decisión al canadiense Jack Renault.

Renault fué a tierra en el primero y en el octavo rounds. (United Press.)

## Para participaciones de Lotería

Se venden talonarios en la imprenta de

La Voz de Guipúzcoa

Impresión de tarjetas, facturas, cartas, catálogos, carteles murales y de espectáculos, etcétera.

RAPIDEZ, ESMERO Y ECONOMIA

SAN MARCIAL, 10

### M. RONCAL

REUMA — CIATICA — ENFERMEDADES NERVIOSAS — DIABETES

Consulta: de once a una y de cuatro a siete

### Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6

Avenida de la Libertad 43.—Telf. 1-27-60

### L. MELENDEZ

DENTISTA

Consulta: de nueve mañana a nueve noche.

SAN JUAN, 13, segundo, izquierda.

### Vera de Bidasoa

Por cesación de negocio se desea traspasar el acreditado Hotel Larún, bien situado, al pie de la carretera.

### Máquinas de escribir

Antes de venderla o cambiaria, solicite precio para su puesta a nuevo.

Taller especializado, Camino, 6. Telf. 12.800.

Página 10

La Voz de Guipúzcoa

8 de Noviembre

## ALPINISMO

MAÑANA, DOMINGO, EN BELOKI-MENDI

Con motivo de la entrega de los diplomas que la F. V. de A. dedica a los concursantes finalistas de las cien montañas, mañana, domingo, se reunirán en la cumbre de la montaña que se eleva sobre Zumarraga un centenar de entusiastas excursionistas. A la par que a los "centenarios", los serán impuestas a los finalistas del Mendigoizale Aupa, de Azcoitia, las medallas de recuerdo.

Poli Larrañaga, el incansable ex directorio, es el encargado de la imposición de las honoríficas medallas y de la entrega de los diplomas. Los acreedores al premio son diez y siete pirineistas, contándose entre ellos nueve eibarreses, tres tolosarras y un donostiarra "centenario" y cuatro azcoitiarras del concurso anual.

Así, pues, no será de extrañar la presencia de representaciones de diferentes comarcas de la provincia, máxime teniendo en cuenta que seguramente será este acto el último oficial en el corriente año.

Ahora hay que irse preparando para los deportes de nieve. Urbia, Igaratza y Eskuiturri, como en temporadas anteriores, nos ofrecerán sus campos para el deslizamiento de skis y trineos. — B.

### Convocatorias

#### FEDERACION ATLETICA GUIPUZCOANA

Se recuerda nuevamente a todos los Clubs adheridos a esta Federación que, en cumplimiento del artículo 68 de nuestro Reglamento, la asamblea general ordinaria tendrá lugar mañana, domingo, día 9, a las nueve o nueve y media de la mañana, en primera o segunda convocatoria, respectivamente, con arreglo al siguiente orden del día:

Lectura y aprobación del acta anterior.  
Lectura y aprobación de la Memoria.  
Lectura y aprobación de las cuentas.  
Gestión de la Junta directiva.  
Proposiciones de la Junta directiva.  
Proposiciones generales.

Renovación de la Junta directiva.

Se ruega la más puntual asistencia, pudiendo el interés y la amplitud de los asuntos a tratar, así lo requiere. — La Directiva.

**C. D. TOURING, DE RENTERIA**  
Se pondrá en conocimiento de todos los jugadores firmantes por este Club pasen hoy por los locales de la Sociedad para recibir instrucciones sobre el partido que se ha de jugar mañana, domingo, a las diez, en Larzábal.

Al mismo tiempo se pondrá en conocimiento de Mincherio y Manuel Juan estén a las diez menos cuarto, en el mismo campo.

**S. D. ESTRELLA ALEGRE, DE RENTERIA**  
Se convoca a todos los jugadores y socios de esta Sociedad a una reunión que tendrá lugar hoy, a las ocho y cuarto de la noche, en el lugar de costumbre, para tratar asuntos de interés. Se ruega la asistencia.

**CLUB DEPORTIVO TRINCHERPE**  
Se ruega a los jugadores Ayestarán, González, Eizaguirre, Lerehundi, Galarreta, Amunáriz, Esteban, Berra, Lacalle, Oreja y Seco acudan sin falta mañana, domingo, a las diez y media, al campo de Jolastokieta, para contender con el Rapit.

#### ABANDOTARRA F. C.

Se ruega a todos los socios y jugadores de este Club acudan hoy, sábado, a las diez y media de la noche, al nuevo domicilio social, instalado en el bar «El Nido» (calle Larramendi), encareciéndoles lleven todos los equipajes que tengan de la Sociedad; al mismo tiempo se les pondrá en conocimiento de los proyectos que tiene en perspectiva la Directiva de la Sociedad. — El secretario.

#### DONOSTIKO LAGUN ONAK

Se ruega encarecidamente a los jugadores de este Club señores Zahala, Juanito, Lázaro, Onofre, Unzurrunzaga, Lafasa, Oyanaguren, Urcola hermanos, Echarri, Sánchez y demás jugadores que han firmado por este Club acudan a la reunión que tendrá lugar hoy, sábado, en el barómetro (arriba de las portales), a las ocho de la noche, para enterarles de asuntos muy importantes relacionados con el próximo campeonato que principia a jugarse el domingo 16 del corriente.

Asimismo se ruega al secretario, don Fermín Blanco, acuda con puntualidad.

#### G. D. DONOSTI

Se ruega a todos los jugadores acudan hoy, sábado, a las ocho, a la Sociedad. — La Directiva.

## Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría. DIPUTACION, 4, segundo. — BILBAO.

G. CLEMENTE MUGICA  
**VIAS URINARIAS**  
Consulta, de tres a seis PRIM. 27, segundo. — Teléfono 14-8-09

**ONDULACION PERMANENTE**  
JUANITO ABAD

pone en conocimiento de su distinguida clientela que a partir de la fecha hará permanente desde 15 pesetas por personal competente. Servicio manicura, GARIKAY, 4, entresuelo. Telf. 14-2-36

# LA SUERTE Procura FORTUNA Y FAMA A Una Señorita Modesta

**LA NUEVA REINA DE BELLEZA DE EUROPA**  
debe su triunfo por haber comprado casualmente polvos de tocador con espuma de crema



"Por casualidad compré una cajita de polvos con espuma de crema"

**LA GANADORA DEL TITULO CODICIADO**  
La señorita Diplarakos coronada reina de belleza de 1930



### MISS EUROPA DICE:

«Muy poco dinero me ayudó a ser elegida reina. Casualmente había comprado una cajita de polvos con espuma de crema. ¡Cuál es la virtud de la espuma de crema?

Ahora lo sé. El misterio se revela por medio de una belleza creciente, una tez más clara, una piel más blanca, resultados que no había podido conseguir con polvos ordinarios.

En el momento angustioso y emocionante de presentarme ante los miembros del Jurado que haya jamás sido tan estricto, puse toda mi confianza en los polvos Tokalon, porque sabía que aún después de muchas horas, a pesar del calor, de la excitación y del sudor (pues la saña estaba muy caldeada), estos maravillosos polvos no pierden el efecto que producen.»

Firmado: Alice Diplarakos. Miss Europa 1930.

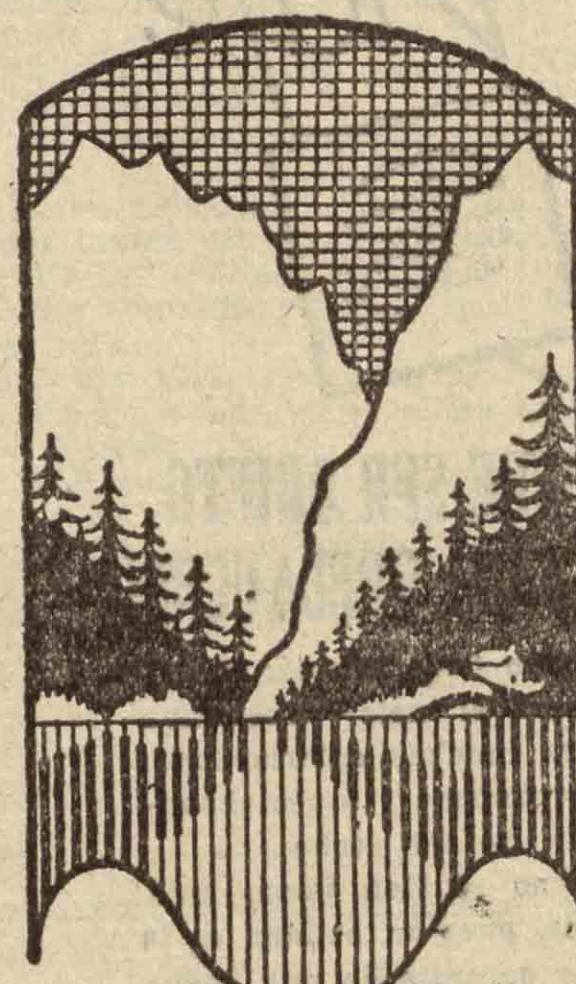
Los polvos Tokalon, los famosos polvos parisenses, son los únicos que contienen espuma de crema. Sus extraordinarias propiedades son debidas a la mezcla de espuma de crema con los polvos más finos y aerificados. La mezcla se realiza por un procedimiento patentado. Estos polvos procuran una belleza maravillosa. Se adhieren perfectamente al cutis y permanecen adheridos todo el día. No es necesario ponerse polvos constantemente. Nadie adivinará

que la tez radiante que procuran no sea natural lozanía.

Los compactos Tokalon contienen ahora espuma de crema. Los Polvos y el Rojo son ambos muy adherentes. Algo nuevo, diferente y mejor.



## Como un lazo



feroso y brillante, queda el parquet de una habitación cuando se emplea para su encerado un producto bien fabricado.

No existe en el mercado un encerado para pisos y muebles que se approxime siquiera al renombrado

aliron



8 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

# MAR Y PUERTOS

## MOVIMIENTO DE BUQUES

Tranquilizóse el mar, cesó la violencia del viento y se reanudó la vida en el mar nuestro. El vapor "Astillero", que aguantó en nuestra bahía el embate principal del furioso temporal de los días pasados y que buscó, en un momento de calma, refugio en el puerto de Pasajes, entró ayer en nuestro puerto y atracó a uno de los muelles de nuestra dársena para desembarcar el cargamento de carbón que trajo desde Gijón. Este fué el único barco mercante que ayer entró.

Salieron los vapores "Angeles", con resto de carga, para Pasajes; "Begoña núm. 7", con cemento, para La Coruña, y "Manuela E.", en lasieras, para Bilbao.

**En el puerto de Pasajes.**—Ayer se registraron en el puerto comercial de Pasajes las siguientes entradas:

Vapores "Sontek", con carga general, procedente de Hamburgo; "Marl-Luci", con sal, de Glion; "Charente", "Vero" y "Colón", con carga general, de Nantes, Hamburgo y Swansea, respectivamente; "Asturias", con madera de Brokstad, y "Angeles", con carga general, de San Sebastián.

Salieron los vapores "Chateau Latour", con carga general, para Burdeos; "Anao", en lastre, para Avilés; "Astillero", que había entrado de arribada, para San Sebastián, con carbón, de Glion; "Colón", con resto de carga, para Bilbao; "Cabo Quejo" y "Soneck", con carga general, para Bilbao; "Vero", "Charente" y "Aya-Mendi", también con carga general para el mismo Puerto de Bilbao.

## LA PESCA

Nada. La población pesquera permaneció en el puerto. Los vaporitos siguieron danzando su baile de marejada en el puerto de pescadores, del que habían desaparecido casi todos los bateles porque los subieron a tierra. Y no entró en Jarama ni siquiera una akula...

Los vapores de arrastre salieron, pero no tuvieron tiempo de regresar de sus faenas con pesca, porque apenas pudieron echar las redes para la tarde. Esto repercutió en la Pescadería, donde la tranquilidad fué absoluta durante todo el día.

**En la Pescadería.**—Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detail:

Merluza de primaria, 339 kilos, a 7'30 pesetas el kilo; merluza mediana, 294, a 6'35 la grande y 5'40 la pequeña; pescadilla, 777, a 3'87 la de bou y 2'75 la de pareja; gallos, 12, a 4'70 (mayor); besugo de arrastre, 114, a 4'30; bacalao fresco, 10, a 3'50; cabras, 7, a 2'30; congrio grande, 41, a 4'40; sapo, 156, a 2'60; panchos, 8, a 3'50; ordinarios, 525, a 0'80; langosta, 40, a 12 (mayor); anguilas, 247, a 10'10 (mayor); almeja, 540, a 2'15 (mayor).

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 4'13 de la madrugada y a las 4'31 de la tarde.

Bajamar: A las 10'30 de la mañana y a las 10'47 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo:

Presión al nivel del mar: 1028'4 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m: 10'6.

Humedad: 58 por 100.

Tensión del vapor de agua: 7'5 milibares.

Dirección del viento: Noroeste.

Velocidad: 10 metros por segundo.

Nubosidad: 6 décimos.

Estado de la mar: Marejada gruesa.

Meteoro: Bruma; viento fuerte por la noche.

Temperatura máxima: 15'.

Idem mínima: 8'6.

Idem sobre hierba: 6'4.

Recorrido del viento: 818 kilómetros.

Insolación: 5 horas y 35 minutos.

Evaporación: 3'2 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: La depresión que estaba el jueves situada en Irlanda se aleja hacia la Europa Central y ayer estaba situada sobre el Nordeste de Francia. Otra región de bajas presiones se extiende entre Islandia y Noruega.

Sobre el Cantábrico se establece un núcleo de altas presiones que rápidamente hará mejorar el tiempo en el país vasco.

Los vientos en el Cantábrico aún soplaban ayer por la mañana en chubascos fuertes del Noroeste, pero fueron disminuyendo de velocidad rápidamente.

La mar estaba gruesa en algunos puertos, pero (también) se calmó conforme al pronóstico establecido.

Tiempo probable: Viento moderado a flojo del cuarto cuadrante. Buen tiempo, algo nuboso. Ligeramente de fondo. — DOPORTO.

J. de ZARAUZ (abogado)

Asesoramientos - Liquidaciones - Arbitrajes

Salvamentos Abordajes

Apartado 176 — BILBAO — Teléfono 15.548

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la profilaxis antivenéreas

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52, 1., izqda.—Telf. 1-22-42

*Nora* ALTA-  
VOCES

GAMA MUSICAL  
AL  
PUREZA Y POTENCIA

DE VENTA EN: CARRASCO Y HARISMENDY  
Sánchez Toca, 5.

# EL DEPORTE VASCO

## EN EL FRONTÓN MODERNO

Ante gran número de aficionados se jugaron la tarde de ayer los dos partidos que estaban anunciados.

**El primer partido.**—Izaguirre e Iturain, rojos, eran los encargados de contender con Salsamendi y Zabaleta, azules. Los delanteros iniciaban la jugada del cuadro once.

La "catedra" se inclinó a favor del bando integrado por los veteranos, ofreciendo mimo de 40 a 36.

Dió comienzo el partido con la primera decena de buen juego, registrándose empates en los tantos 2, 7, 8 y 9. De aquí perdió el partido todo el interés que había despertado. Salsamendi y Zabaleta impusieron su dominio y llegaron a los cincuenta estipulados cuando Izaguirre e Iturain tenían 34.

El partido careció por completo de interés.

Por no haber presenciado los encuentros no podemos juzgar la actuación de los contendientes.

**El segundo partido.**—Este fué una continuación del anterior por el escaso juego de calidad que en su transcurso hubo. Jugaron Chacón (que reaparecía) y Marich, rojos, contra Larramendi y Altuna, azules, sacando los delanteros del once y diez y medio respectivamente.

Se registró una sola igualada en el tanto 2. De aquí salieron por delante Chacón y Marich que se apuntaron el tanto 50 por 31 en que quedaron Larramendi y Altuna.

—Para mañana, domingo, hay organizado el siguiente partido: Juricó y Zumeta contra Mina y Zabaleta, y en segundo lugar jugarán Antonio Echániz y Salaverría II contra Salsamendi y Arámburu.

## EN BILBAO

Jugaron ayer en el primer partido del Eusuna, Zárraga y Villaro II contra Narru II y Urzáiz, que ganaron a los primeros por siete tantos.

—Luego contendieron Chistu II y Urquidi contra Arenas y Arrigorriaga I. Estos vinieron a los primeros por sólo dos tantos.

## EN PAMPLONA

Jugaron ayer en el Euskal-Jai, Guelbenzu y Yanci contra Aguirre y Bastarrica. Estos quedaron en el tanto 39 cuando los primeros se apuntaban el tanto 50.

**Frontón de Marquina**

Hoy, sábado, a las tres y media de la tarde, se jugarán dos grandes partidos de pelota a mano, tomando parte los "fenómenos" ECHAVE IV y CH. MALLAVIA contra ZABALA y ARTAZO.

Segundo partido: ARTAMENDI III y AULESTIARTE contra ARRIEN y GURURUAGA.

**Teatro del Príncipe** Hoy, sábado — GRAN ESTRENO CINEMATOGRAFICO

Lya Mara en LA HIJA DEL GUARDABOSQUE

Por la noche, doble, con «LA REINA DE LOS CABARETS».

## Ocasiones increíbles

## Verdaderas y grandes rebajas

# TREVIJANO

# GRAN SALDO DE CALZADOS

## VISITENOS

Asombrosa liquidación EN SAN MARTIN, 38 Vale la pena comprar

# LEGÍTIMO JEAN ROGER

## PRODUCCIÓN NACIONAL

75 hojas



10 cént.

Librito n.º 3, doblado, 125 hojas 20 céntimos

# GRAN PREMIO

La mayor recompensa en la Exposición Internacional de Barcelona de 1929

Manufacturas Jean, S. A. - Barcelona

# 'LA VOZ' EN EIBAR

## PRO-CAMPO DE DEPORTES

Estos días se procederá a la entrega a domicilio de las circulares impresas invitando a la población deportiva eibarresa a que contribuya en la construcción del campo de deportes, cuya necesidad se deja sentir desde hace años.

Esperamos que nuestros deportistas y también los comerciantes se percibirán del gran esfuerzo que viene realizando la comisión gestora; creemos que ha llegado la hora de que todos nos demos cuenta de la responsabilidad que contraemos al negar nuestro apoyo pecuniario (acciones) a la obra que se ve en camino de la realidad. Ahora o nunca. Tal es el dilema que se nos presenta en estos momentos, y no vayamos luego a achacar a nadie, que si se frustran nuestras ilusiones será por culpa nuestra, por nuestro escaso interés por el ansiado campo.

Es preciso, pues, que todos nos aprestemos a aportar nuestro grano de arena, con tal de que el pueblo de Eibar se beneficie económicamente y los clubs futboleros recobren su potencialidad perdida.

¿Volveremos a calzar las botas...?

**LA AGRUPACIÓN REPUBLICANA Y LA JIRA A DEVA**

La Agrupación Republicana de esta villa ha tomado el acuerdo de adherirse con todo entusiasmo a la jira-homenaje organizada por la Casa del Pueblo para visitar la Escuela de Emigrantes que tiene establecida en Deva el filántropo señor Ostolaza, recomendando a todos los republicanos democráticos en general acudan a dicha jira, para lo cual estarán a disposición de los que desean asistir los billetes en los locales de la entidad.

**JUAN ROMERO MONTESINOS**

—Abogado —

Estación, 12, 1.º, derecha

Consulta de dos a cinco. — EIBAR

EN TORNO A LA ASOCIACIÓN DE BANDAS

Recibimos la siguiente circular:

—Lamentamos en el alma tener que dar este paso. Lo motiva el tener dispuesto el Estatuto para remitirlo a la Bandas municipales y no poderlo hacer (pues en él va la convocatoria de la junta donde se va a someter a la aprobación) debido a la actitud de ciertas Bandas que todavía no han contestado a nuestra circular. Es una actitud incomprensible, máxime teniendo en cuenta los beneficios que el proyecto reporta a los componentes de las mismas acogiéndose a una unión de conjunto para la solidaridad moral y material entre todos, idea que esan entusiasta asidua ha tenido en la gran mayoría de las Bandas de la provincia.

Suplicamos a las que todavía no han contestado, que lo hagan seguidamente, pues de lo contrario nos veremos obligados a dar a la publicidad los nombres de las que tal incorrección cometen, para conocimiento de las que con toda nobleza y actividad han acudido al llamamiento de esta Comisión de la Band de Eibar, que una vez más lanzará al unísono con vosotros la voz de ¡Viva la futura Asociación Musical! — La Comisión.

## DE REGRESO

De regreso de Sevilla, a donde le llevaron asuntos profesionales, ha regresado abriendo nuevamente al público su consulta el abogado establecido en ésta don Juan Romero Montesinos.

Bienvenido.

## SALÓN TEATRO

Hoy, sábado, despedida de la Compañía con la presentación de la sensacional obra, original de Linares Rivas. "La garra".

¡Exito sin igual!

## LA COMPAÑIA ROBLES

Con el más lisonjero de los éxitos se ha presentado en el Salón Teatro la Compañía de la gran actriz Margarita Robles, agrupación artística que vemos admirablemente conjuntada.

La simpatía con que cuentan en esta villa tan excelentes artistas fue uno de los factores que contribuyeron, juntamente con el de su arte, a que la sala de espectáculos si viera concurrencia.

La presentación, felicísima, fué con la novela del Padre Coloma, escenificada, que lleva por título "Boy". La obra gustó sobremanera y los intérpretes lograron un triunfo muy lisonjero. No detallaremos la labor de los que a nuestro juicio más sobresalieron, para no herir susceptibilidades. Margarita Robles, notabilísima primera actriz cuyos méritos no intentaremos descubrir ahora—el público de toda la península ha tenido ocasión de comprobarlos, aplaudiéndola—, puede estar satisfecha de su labor, así como del conjunto admirable de artistas que con ella colaboran para la inmejorable presentación de su repertorio artístico.

No sabemos si la fecha del domingo la tendrá comprometida, pero así y todo, en nombre de los aficionados vamos a dirigir un ruego a la Empresa: ¿No se podría conseguir que esta Compañía actuara el domingo? Sería una satisfacción para todos. De ser así, las obras que con más satisfacción aplaudirían los aficionados serían "Vidas cruzadas" o "La propia estimación".

Podrá ser atendido este ruego.

Use usted la lejía "El León"

## Atención, Industriales

En el nuevo taller mecánico se afilan y se soldan toda clase de sierras de cinta, se afilan círculares, cuch

Página 12

La Voz de Guipúzcoa

8 de Noviembre

## "La Voz" en Ormáiztegui

### CLASE DE ADULTOS

El miércoles comenzó la clase de adultos, siendo el número de matriculados considerablemente mayor que en años anteriores, patentizándose el amor al esidio que tienen los "mocetes" de este pueblo.

Asisten con puntualidad y gran interés por sacar el mayor provecho posible de las lecciones explicadas por el culto maestro don Juan.

### BODA DISTINGUIDA

Para dentro de breve plazo queda anunciado el enlace matrimonial de la bella y encantadora señorita Narcisa Elósegui, hija de los rueños de la famada fonda Elósegui, con el joven y conocido industrial Juanito Aizpurua.

Tanto los novios como los familiares reciben constantemente gran número de felicitaciones, a las que unimos la nuestra.

### ECOS DE SOCIEDAD

Después de pasar varios días entre sus familiares, ha salido para Pamplona, en donde cursa sus estudios, el aventajado estudiante Juan María Inchausti. Que le sienten bien los aires del Arga.

Llegó de San Sebastián, en donde ha cumplido el servicio militar, nuestro estimado amigo José Miguel Irizar. Mi efusiva enhorabuena. — C.

## "La Voz" en Villarreal de Urrechúa

### SAN MARTÍN

Para ese día próximo, el Ayuntamiento ha dispuesto se celebre lo más pomposamente sus fiestas.

A este efecto, habrá dianas con airoso pa-sacalles, música tarde y noche, en el frontón, holos, cine, triki-trisha, para los jóvenes y de los 35 para arriba. Y esto será todo, que no es poco para este año.

### CAMPEONATO DE BOLOS

*Reglamento.* — Se jugará el campeonato de bolos en cinco fechas, dando principio el día 26 de octubre a las cuatro de la tarde y la final el día 14 de diciembre de 1930, a la misma hora.

Para tomar parte basta inscribirse abonando la cantidad de dos pesetas.

En cada fecha se clasificarán para la final, el campeón y el subcampeón y éstos no podrán tomar parte hasta la final del día 14 de diciembre.

El campeonato se jugará a cinco bolos libres escu-zulo y escu-gaín y la final se jugará a seis bolos entre los diez clasificados, también libre escu-zulo y escu-gaín.

Se proclamará campeón de Villarreal de 1930 el que más bolos tire entre los diez clasificados para la final, con premio de treinta pesetas, en metálico y copa de plata "Berri-ochoa"; al segundo, 20; al tercero, 10; al cuarto, 5; al quinto, 4; al sexto, 3, y al séptimo, 2 pesetas.

Cualquier diferencia que surgiere durante el campeonato, lo resolverán los jueces de juego, cuyo fallo será inapelable. — C.

## R. REZABAL

DENTISTA

Fuenterrabía. 4. 1.—Teléfono 1-35-06

## FABRICA DE IMPERMEABLES PETIT PARIS

Conozca el  
precio de im-  
permeables  
chechos, para  
caballeros se-  
ñora y niños



SIRAS  
ELEFANTES

Formidable stock

A MEDIDA EN  
SEIS HORAS

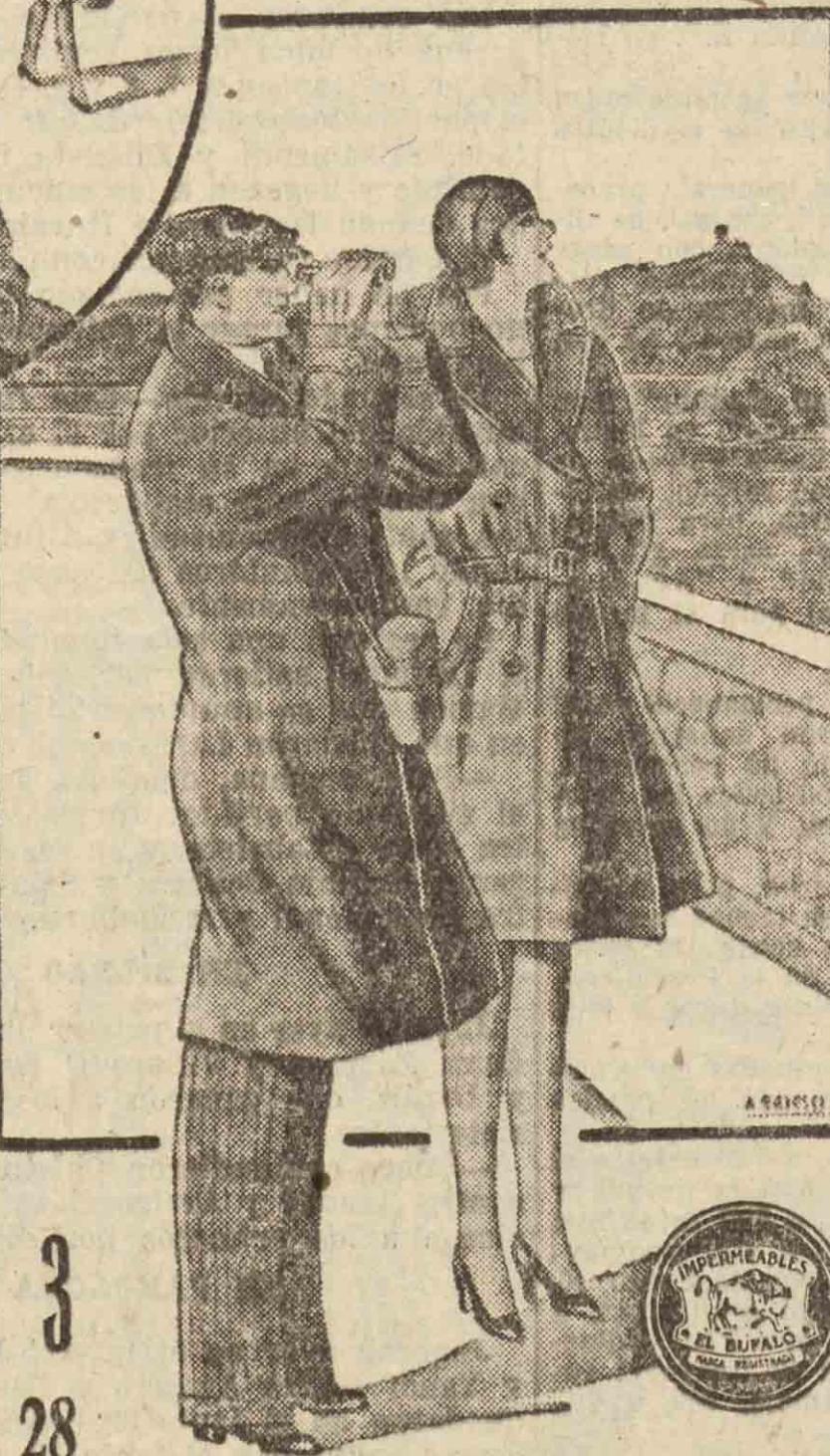
Urbieta, 39

— SANCHEZ —

## FABRICA DE IMPERMEABLES

# EL BUFALO

1º EN ESPAÑA



Por su buena calidad  
y precios tan ventaji-  
osos las  
**TRINCHERAS e  
IMPERMEABLES**  
**"EL BUFALO"**

legan a todas clases  
sociales

**Fábrica: Peña y Goñi, 3**

**Exposición: AVENIDA, 28**

## "La Voz" en Motrico | La Voz en Mondragón | "La Voz" en Bayona

### MUNICIPALERIAS

El martes próximo celebrará sesión extraordinaria el Ayuntamiento Pleno de esta villa, resolviendo los asuntos siguientes:

Se examinó y discutió el presupuesto ordinario de gastos e ingresos para el año 1931, y con pequeñas variaciones se aprobó, alcanzando dichos gastos e ingresos la cifra de 93.210,05 pesetas.

— Se acordó regalar una bandera al cuartel de la Guardia civil del puesto de Deva-Motrico.

— Se señalaron las condiciones para llevar a efecto la subasta de la leña del monte "Arno".

— Y, finalmente, se aprobó la lista formada

con los mayores contribuyentes para compromisarios de la elección de senadores, y se expuso

al público para conocimiento del vecindario, advirtiendo que todos los vecinos tienen derecho a

reclamar en lo que no estén conformes.

### ACUERDO PLASIBLE

Es digno de aplauso el acuerdo adoptado por la Comisión Permanente, referente a cursar una comunicación a los propietarios de los automóviles prohibiendo el enchufe de las mangueras a los grifos de la fuente de Zubiaurre, para la limpieza de sus vehículos: debiendo en lo sucesivo solicitar para su uso, que se les autorizará, haciendo su toma y colocación del correspondiente contador verificador. — C.

## ¿QUE SERÁ... "EL TRIUNFO"

Sucursal de la fábrica de paraguas de GONZALEZ HERMANOS.

Avenida de la Libertad, esquina Oquendo Vendemos cada día más barato por nuestra gran producción y gran venta.

Ayúden nuestras ventas y comprarán más barato.

### DE UNAS OPOSICIONES

En las oposiciones que para el ascenso en las Notarías se han celebrado últimamente en Madrid, ha alcanzado una brillantísima puntuación el escritor y notario de Fraga (Aragón) don Francisco Palá Mediano, que se halla emparentado con la familia de la señora viuda de Armengol, de esta villa.

Aunque por la excelente puntuación obtenida le corresponde plaza en Madrid, es muy probable, sin embargo, que vaya a establecerse en Bilbao.

### CALENDARIO DE CAZA Y PESCA PARA NOVIEMBRE

Siguen en vigor, en materia de caza, durante este mes las mismas disposiciones que sobre el particular dimos a conocer el pasado octubre.

Otro tanto ocurre con la pesca, a excepción hecha de los cangrejos de río, que el 1º de noviembre empieza su veda; en la cuarta región, y como en las otras tres, ya había comenzado en meses anteriores. Resulta que en toda España no es ilegal pescar, circular ni vender cangrejos de río, por estar en plena veda.

Exactamente lo mismo sucede con la langosta, que no puede pescarse, circular ni venderse, por ser para ella época de veda. Los mejillones, ostras y demás mariscos se pueden pescar, circular y vender desde el 1º de octubre.

### CINEMA POPULAR

Hoy, sábado, a las ocho y media de la noche, dará su segunda función en el Cinema Popular la aplaudida compañía que dirige el notable primer actor Mariano Beut. Se pondrá en escena la zarzuela en tres actos "El anillo de hierro". — C.

### DOS RATEROS DETENIDOS

Por la policía municipal han sido detenidos los jóvenes españoles José García, de 22 años, y Juan Guerrero de 28 que en un comercio de la calle Port-Neuf se habían apropiado de un portamonedas de los que estaban exhibidos para la venta.

En la Comisaría donde fueron registrados les encontraron varios portamonedas más, alhajas, paquetes de tabaco y otros objetos, todos nuevos y robados en un bazar de la Plaza de la República.

Los dos "carcos" ingresaron, convictos y confessos, en la cárcel.

### PROXIMA BODA

El sábado, 8, tendrá lugar la boda de la encantadora señorita eibarresa Paquita Zabala, con el súbdito suizo, Heinrich Alfred Stager.

Nuestra enhorabuena a los futuros esposos, a los que deseamos muchas felicidades en su nuevo estado.

### ANIVERSARIO DEL ARMISTICIO

Como todos los años, el próximo martes, 11, celebrárse en toda Francia la "Fiesta de la Victoria", para conmemorar el XII aniversario que nació término a la cruenta e inhumana gran guerra.

En esta villa acudirán a la Municipalidad las sociedades de combatientes, el Cuerpo consular y las fuerzas de la guarnición, a depositar ofrendas ante el monumento a los muertos.

Por su parte, el Consulado de España, la Cámara de Comercio y el Centro Español ofrecerán dos coronas: una, a los valientes patriotas franceses muertos en holocausto de la patria, y otra a la memoria de los heroicos voluntarios españoles que sucumplieron en el frente peleando al lado de las tropas aliadas.

A rendir ese tributo de admiración a nuestros compatriotas y a los naturales de este noble país, debe acudir la colonia española en pleno, formando detrás de los portadores de nuestras coronas.

Lugar de salida, Plaza de Armas, a las diez de la mañana.

### DEPORTE VASCO

Dos interesantes partidos fueron jugados las últimas fiestas en el trinquete Moderno y en el de San Martín.

En el Moderno jugaron Areña y Aguirre contra Salguero y Claverie. El partido, que fue pródigo en igualadas, terminó con la victoria de Areña y Aguirre que hicieron los 50 tantos, dejando a sus contrarios en 46.

El otro partido, jugado en San Martín, de Biarritz, los hermanos Arrayet vencieron por 9 tantos al trío Leonís, Tenorio, Durruty.

Hasta la cuarta docena el partido fué disputado, pero después se impuso la pareja vencedora. — C.

## ESTRENIMIENTO

El Mejor Remedio  
El Más Cómodo  
El Más Económico

VERDADEROS  
GRANOS DE SALUD  
del D' FRANCK  
DE VENTA EN TODAS FARMACIAS

A. TRONCIN & J. HUMBERT, 59, Rue Nollet, PARIS

EDREDONES  
MUEBLES  
LAMPARAS  
"LA AMERICA" - Idiáquez, 6

8 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

# "La Voz" en Elgoibar "La Voz" en Zarauz "La Voz" en Rentería "La Voz" en Villabona

**LA PERMANENTE**

Acuerdos tomados por la Comisión Permanente de esta villa en su última sesión.

Aprobó el acta anterior.

Nombró al segundo teniente de alcalde, don Agustín San Martín, para que presida la subasta que ha de tener lugar en la mañana del lunes, día 10, de retretes y urinarios en la plaza de San Francisco.

Ante un escrito del señor párroco, invitando al Ayuntamiento a que asista el domingo a las funciones religiosas con motivo del día misional, que tendrán lugar en esta parroquia y que para su mayor realce ceda la Banda Municipal, acordó el que se comunique a los demás compañeros de Corporación invitándoles a que asistan a dichos actos, y que la cuestión de la música se autorice a la presidencia para que tome la resolución que crea conveniente.

Ante otro escrito de la Comisión provincial, participando que el Ayuntamiento debe consignar sus presupuestos con 1.000 pesetas para mitad de pago para conservación del asfalto de la calle Travesía, acordó que formado ya su presupuesto, dicha cantidad sería atendida por trasferencia.

Ante otro escrito de la misma Comisión, sobre el pago de estancias en el Hospital de San Antonio Abad, del enfermo Fructuoso Merino, acordó que no siendo natural de esta villa, hacer observaciones sobre a quien corresponde el pago de sus estancias.

Entrárase de un escrito del Colegio Médico de Guipúzcoa, que establece por orden de la superioridad los derechos a satisfacer por la expedición de certificados médicos, acordó cumplimentar en lo que le afecta poniéndolo en conocimiento de la superiora de la Casa de Beneficencia.

Reproduciendo el escrito del sindicato católico "Alkartasuna" de la villa, pidiendo se resuelva algunos desperfectos que se llevan en el Matadero, acordó que al igual que en otros pueblos sea reglamentado y que se solicite al Pleno, del reglamento del Matadero de la localidad y de las disposiciones que acerca del mismo rigen en el de Eibar.

Reproduciendo el escrito de don Victor Echeverría, solicitando el deslinde de su casa, número 46 de la calle San Francisco, que tiene contacto con terreno del Municipio, acordó que el asunto pase a la Comisión de Obras.

Acordó que terminado el plazo de contrato de arrendamiento del propietario don Angel Arocena, del pago del local de las escuelas de Alzola, se prolongue, pagando anualmente.

Relación de los ingresos habidos en el mes de octubre: 8.815'11 pesetas, recaudadas en la Alhóndiga: 1.701, en el Matadero, por impuesto de carnes, etc.; 1.003'40, recaudadas en la Alhóndiga de Mendaro y 45, en el mismo, por servicio de aguas; 401'60, por servicio de puestos públicos; 1.000, por el servicio de aguas.

Aprobóse el pago de varias cuentas.

**RASGO DE HONRADEZ**

El pasado jueves, al regresar de Azcoitia a esta villa, don Francisco Uranga, tuvo la mala suerte de que se le perdiera en el camino una cartera conteniendo 2.300 pesetas en billetes de Banco, así como otros importantes documentos. La cartera, así como el contenido, la encontró don Vicente Lizundia, que regresaba del campo, entregando a su dueño, quien le gratificó con 50 pesetas. Merece elogios el rasgo de honradez de Lizundia. — C.

**CROMADO**

más brillante, duro e inoxidable que el níquel. Aplicación sobre accesorios de automóviles, material sanitario, quirúrgico, etcétera. Niquelado y cobreado. Fábrica de paraenoqués para automóviles. Lorenzo Apellániz. — EIBAR. — Teléfono 377.

**Sarna (Roña)**

Sin baño, la cura rápidamente. Antisár-nico MARTÍ.

Venía en farmacias y Parlamento, 17. — BARCELONA.



PERTRIX  
Representante exclusivo para ESPAÑA:  
JAIME SCHWAR  
Los Madrazo, 20 MADRID

**NUEVAS CLASES**

El pasado lunes dieron comienzo en el colegio de la Doctrina Cristiana las clases de adultos; y nos participan que los que deseen matricularse pueden hacerlo estos días desde las cuatro de la tarde a las ocho de la noche, en el citado centro docente.

**MEJORADA**

Se encuentra mejorada de su dolencia la señorita Sofía Gut.

**LA BUENA AMISTAD**

Esta popular sociedad celebrará mañana, domingo, por la noche un festival-baile en honor de los socios y familias. Con tal motivo, es de esperar que los amplios salones de la misma se vean concurridísimos, especialmente por el bello sexo. En uno de los intermedios habrá una sorpresa.

Ya están colocados en la tablilla de la sociedad los pliegos de inscripción para los diversos campeonatos que se verificarán durante la temporada invernal.

**PROXIMA BODA**

Para muy pronto se anuncia el matrimonial enlace de la señorita Micaela Iturain con nuestro buen amigo el señor Luiz. Enhorabuena.

**VELADA TEATRAL**

Mañana, domingo, tendrá lugar en la Juventud Parroquial una velada teatral, en euskera, para la que los jóvenes artistas vienen preparándose con gran entusiasmo. — C.

**DOCTOR CARDENAL**

El matrimonio Guezala-Goicoechea ha visto aumentada su familia con un robusto vástago, que recibió el bautismo el miércoles, siendo apadrinado por don Vicente Goicoechea y la distinguida y bella señorita Casilda de Azúa.

Nuestra enhorabuena a los papás del infantil.

**BODAS DE ESTOS DIAS**

El día 5 contrajo matrimonio don Angel Pérez con doña Isabel Cabada, a quienes apadrinaron el padre del novio y una hermana de la novia, saliendo los contrayentes para Zaragoza y Barcelonella en viaje de novios.

El jueves condujo al altar a la joven donostiarra, Concepción Maya, el conocido renteriano don Hellodoro Marín, quienes fijarán su residencia en Burgos.

Y asimismo el "trrikosheme" Celestino Echegaray, unió su existencia a la de la gentil señorita Pepita Azeve, de San Sebastián.

A las tres parejas que han ingresado en la Cofradía de San Marcos, deseamos bienhorabuena a los interrumpidos en su nuevo estado.

**CINEMATOGRÁFICAS**

Hoy, sábado, anuncia el Reina Victoria, en programa doble, "El culpable" y "Cásate conmigo". — C.

**NATALICIO**

El matrimonio Guezala-Goicoechea ha visto aumentada su familia con un robusto vástago, que recibió el bautismo el miércoles, siendo apadrinado por don Vicente Goicoechea y la distinguida y bella señorita Casilda de Azúa.

Nuestra enhorabuena a los papás del infantil.

**BODAS DE ESTOS DIAS**

El día 5 contrajo matrimonio don Angel Pérez con doña Isabel Cabada, a quienes apadrinaron el padre del novio y una hermana de la novia, saliendo los contrayentes para Zaragoza y Barcelonella en viaje de novios.

El jueves condujo al altar a la joven donostiarra, Concepción Maya, el conocido renteriano don Hellodoro Marín, quienes fijarán su residencia en Burgos.

Y asimismo el "trrikosheme" Celestino Echegaray, unió su existencia a la de la gentil señorita Pepita Azeve, de San Sebastián.

A las tres parejas que han ingresado en la Cofradía de San Marcos, deseamos bienhorabuena a los interrumpidos en su nuevo estado.

**CINEMATOGRÁFICAS**

Hoy, sábado, anuncia el Reina Victoria, en programa doble, "El culpable" y "Cásate conmigo". — C.

**DOCTOR CARDENAL**

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

**ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS**

Partos — Medicina general

CONSULTA: DE TRÉS A CINCO

AVENIDA DE FRANCIA, 2 — Telf. 14-5-01

**Las mejores...**

<b>MANTAS LANA</b>	-	<b>cuna</b>	<b>8,25</b>
<b>MANTAS LANA</b>	-	<b>cámera</b>	<b>13,00</b>
<b>MANTAS LANA</b>	-	<b>matrimonio</b>	<b>17,50</b>
<b>MANTAS LANA</b>	-	<b>dos caras color</b>	<b>21,75</b>

Del 15 al 30 de octubre, precios tirados

**Casa Ciprián Legazpi-1, Alameda-5**

Tejidos-Camisería-Confecciones-Medias

**Las Bolsas**

Últimas cotizaciones

\* \* \* registradas \* \* \*

**BOLSA DE MADRID****BOLSA DE PARIS****BOLSA DE BILBAO**

FONDOS PÚBLICOS	FONDOS PÚBLICOS	FONDOS PÚBLICOS
Interior 4 % .....	Exterior Español 4 % .....	722,00
Exterior 4 % .....	Deuda Francesa 3 % .....	85,80
Amort. 4 % viejo .....	" 4 % 1918 .....	99,00
5 % 1920 .....	5 % 1920 .....	12,50
5 % 1926 .....	6 % 1920 .....	13,55
5 % 1927 exento .....	6 % 1927 .....	108,15
3 % 1928 .....	ACCIONES	
4 % 1928 .....	Banco de Francia .....	20151,0
4 1/2 % 1928 .....	Crédit Lyonnais .....	2660,00
5 % 1928 .....	Banco Frances Rio Plata .....	946,00
5 1/2 % 1928 .....	Ferrocarril M. Z. A. ....	1440,00
5 % 1929 .....	Piotinto ordinarias .....	3785,00
Deuda Ferroviaria 5 % .....	De Beers .....	784,00
Bonos oro 6 % .....	Goldfields .....	129,00
Cédula. Banco Hipot. 4 % .....	Tharsis .....	482,00
" 5 % .....	OBLIGACIONES	
" 6 % .....	Crédit National 5 % 1919 .....	420,00
" 6 % 1923 .....	Fer Norte España 3 % 1919 .....	547,00
Argentina 6 % .....	" 3 % 1923 .....	955,00
ACCIONES		
Banco España .....	Banco de Francia .....	20151,0
Central .....	Crédit Lyonnais .....	2660,00
Hisp. Americano .....	Banco Frances Rio Plata .....	946,00
Esp. Crédito .....	Ferrocarril M. Z. A. ....	1440,00
Hipotecario .....	Piotinto ordinarias .....	3785,00
Esp. Rio Plata .....	De Beers .....	784,00
Duro Felguera .....	Goldfields .....	129,00
Tabacos .....	Tharsis .....	482,00
Minas del Rif .....	OBLIGACIONES	
" M. Z. A. .....	Crédit National 5 % 1919 .....	420,00
Metro Alfonso XIII .....	Fer Norte España 3 % 1919 .....	547,00
Azucareras .....	" 3 % 1923 .....	955,00
Explosivos .....	ACCIONES	
Hisp. Americana Electridad .....	Banco de Francia .....	20151,0
Mengemor .....	Crédit Lyonnais .....	2660,00
Hidroeléctrica Española .....	Banco Frances Rio Plata .....	946,00
Petroleros .....	Ferrocarril M. Z. A. ....	1440,00
Electra Madrid .....	Piotinto ordinarias .....	3785,00
Unión y el Fénix .....	De Beers .....	784,00
BOLSA DE LONDRES		
FONDOS PÚBLICOS	FONDOS PÚBLICOS	FONDOS PÚBLICOS
Exterior Español 4 % .....	Consolidado 2 1/2 % .....	581/2
War Loan 5 % 1929-47 .....	1029/16	
Funding Loan 4 % 1960 .....	947/8	
Victory Bonds 4 % .....	956/8	
Japón 4 % 1905 .....	1411/4	
" 5 % .....	921/2	
ACCIONES		
Biotinto .....	Biotinto .....	301/2
Royal Dutch .....	Royal Dutch .....	2711/16
Shell Transport .....	Shell Transport .....	41/16
Mexican Eagle .....	Mexican Eagle .....	0-8-6
OBLIGACIONES		
Cédulas Argentinas 6 % .....	Francos .....	34,60
Pesetas .....	Liras .....	42,80
Francos .....	Belgas .....	8,805
Dollars .....	Swiss .....	46,25
Liras .....	Belgas .....	123,15
Belgas .....	Swiss .....	171,40
Swiss .....	Reichsmark .....	20,50
Reichsmark .....	Pesos argentinos .....	298,-
	Idem chilenos .....	1,24
CAMBIO INTERNACIONAL		
Francos .....	Francos .....	34,60
Liras .....	Liras .....	42,80
Dólares .....	Dólares .....	8,805
Papeleras .....	P	

**'LA VOZ' EN DEVA****EL TEMPORAL**

Por lo regular, en el mes de octubre y después de haber terminado definitivamente la temporada veraniega, casi todos los años disfrutamos en esta época de una corta temporada de tiempo hermoso y casi primaveral. Este año, desde que desfilaron por las calles de la villa las casetas de baño a su encierro invernal, no hemos disfrutado un solo día bueno, y hemos entrado buscando en el crudo invierno.

El pasado domingo, por la noche, se desencadenó un fortísimo ventarrón, acompañado de abundante lluvia, que no ha cesado hasta que se ha convertido en furioso temporal. El lunes, el aspecto del mar era imponente. A la hora de la pleamar de la tarde había numeroso público presenciando el grandioso espectáculo. Las olas barrián los muelles con asombrosa facilidad y en el rompeolas azotaban furiosamente las aguas con formidable violencia.

Pasado este día, y cuando todos creímos que el temporal había amainado, otra nueva marejada, que coincidió con la soberbia pleamar de la madrugada del miércoles, lanzó las aguas del mar a distancias insospechadas y causó bastantes desperfectos, algunos de consideración. Solamente en la churrería instalada en la playa, propiedad de la señora viuda e hijos de Espanza, los daños causados por el temporal se calculan en cerca de mil pesetas.

**LA EXCURSION DE LA CASA DEL PUEBLO DE EIBAR**

El anuncio de la visita a la Escuela del Emigrante y Biblioteca Ostolaza por los obreros de la Casa del Pueblo de Eibar ha causado en Deva excelente efecto. Estos honrados obreros, guiados por sentimientos de gratitud y apartándose en este acto de todo color político, vienen con el exclusivo objeto de saludar al señor Ostolaza y felicitarse por su obra filantrópica en bien de las clases humildes. Esta excursión se verificará mañana, domingo, en un tren especial, y, según hemos oido, hay gran entusiasmo en Eibar para esta jira.

**EL CINE DE LA PLAYA**

La empresa del bonito Cine de la Playa, mañana, domingo, en las sesiones de tarde y noche, dará a conocer el precioso drama cinematográfico titulado "Reyes del aire", interpretado por los renombrados artistas de la pantalla Rem Lyón, Shirle, Mahoma y Lason Robards, y además habrá una cinta cómica.

**EL ROBO DE ICIAR**

El robo cometido días pasados en la parroquia de Iciar no ha tenido la importancia que en un principio se le dió. Los caños—que deben conocer muy bien el terreno—se llevaron varias medallas, algunos collarines y el dinero de varios cepillos. A pesar de las laboriosas gestiones practicadas por la Guardia civil para descubrir a los ladrones, hasta la fecha se desconoce quiénes puedan ser éstos.

**DE SOCIEDAD**

Tuvimos el gusto de saludar a nuestro estimado amigo don Antonio Zabala, que vino de Gijón a pasar unos días entre nosotros.

De Santander, y de paso para San Sebastián, vino a Deva el industrial donostiarra don Segundo Ituarte.

**ENFERMOS**

Aunque no de gravedad, hace días se halla enfermo nuestro querido amigo don José Trecu, al cual deseamos un pronto restablecimiento.

También guarda cama nuestro estimado amigo don José María Salegui, al que esperamos verle pronto restablecido de su dolencia. — C.

**NOTICIAS**

**DONOSTI-ZARRA.** Hoy, sábado, a las nueve y media de la noche, se celebrará el festival anunciado, en el que tomarán parte los salientes del Cuadro, compuesto por los señores Leonardo Hernández (director), Jesús Osma, Gabino Zubillaga y el excelente conjunto de entusiastas señoritas, todos los cuales se han de lucir en sus creaciones, haciéndose aplaudir y procurando hacer pasar un rato muy agradable a cuantos asistan al debut de la presente temporada.

**Nota.** Se hace saber, una vez más, que queda terminantemente prohibido el acceso a la Sociedad a todos los niños que no vengan acompañados de sus padres.—El secretario.

**CÍRCULO MERCANTIL.** Como se ha anunciado repetidas veces, mañana, domingo, a las diez de la noche, tendrá lugar el festival anunciado.

Según es costumbre en esta clase de reuniones, se darán cita en los salones del Círculo numerosas familias de los socios, lo que hace tan agradable el ambiente de estas veladas que transcurren en medio de un buen tono y sana alegría.

En esta fiesta debutará la notable Agrupación musical "Ritmo", y a juzgar por las referencias que de ella tenemos ha de agrandar su actuación a los concurrentes.

**CÍRCULO VALLISOLETANO.** Se convoca a todos los asociados a junta general extraordinaria que tendrá lugar mañana, día 9, las once de la mañana, en primera convocatoria, y once y media, en segunda.

Como se tiene anunciado, mañana, domingo, por la noche, se celebrará una gran velada-baile, en la que actuará la orquesta del Círculo con el nuevo y escogido programa.

En la entrada se exigirá con todo rigor el último recibo; a los que justifiquen las causas de estar en descubierto se les facilitará un pase en Contaduría.

Las señoritas y señoritas familiares de los socios irán acompañadas de los mismos.

**NUEVO HOGAR ANDALUZ.** Habiéndose reunido un buen número de entusiastas de aquella región, deseosos de tener en esta población un Centro, a la par que recreativo donde compartir el ambiente de Andalucía, la Comisión organizadora pone en conocimiento de cuantos paisanos residan en esta población y sientan cariño por su tierra, asistir a la reunión que tendrá lugar hoy, sábado, 8 del corriente, a las nueve y media de la noche, en el restaurante «Atlántico» (Nueva, 4), con el fin de ultimar acuerdos y proceder a la redacción del Reglamento por el cual deberá regirse dicho Centro. — La Comisión organizadora.

**BOLOS EN LOYOLA.** Mañana, domingo, se celebrará en Loyola una apuesta de bolos entre elementos vasco-franceses, atrayéndose cinco mil francos. Entre los aficionados hay mucha expectación.

**REGISTRO CIVIL.** En el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Flora García García, Juana Gómez Alonso, María Sánchez-Barcáiztegui y Valenzuela, María Prieto Santamaría, María Díez Góñi, José Malo Echeverría, Juan Aramburu Aizarna, Piedad Madoz Roldán, Eladio Agueda Escalona, Ignacio de Arana y San Emeterio.

Defunciones: María Erausquin Areso.

Cuando el joven agente hubo concluido, desbordó su entusiasmo.

—Eso es magnífico! exclamó. Y con esta frase: ¡Son los prusianos los que vienen! por punto de partida... Lecoq, hijo mío, es preciso que te lo diga y entiendo de ello, te has portado como un ángel.

—¿Querrá usted decir como un tonto?—preguntó el desconfiado agente.

—De ningún modo, amigo mío. Dios me es testigo de que acabas de alegrar mi viejo corazón; ya puedo morir, tendré un digno sucesor. ¡Ah! ese testarudo de Gevrol te ha hecho traición, porque no dudes que es así, y te daré los medios de probarle su perfidia; ese obstuso y testarudo General no es digno de ceñír tu sombrero.

—Mucho me alabás, señor Tabaret—interrumpió Lecoq, que no estaba seguro de que no se burlase de él—, pero, a pesar de eso. Mayo ha desaparecido, y yo he perdido mi reputación antes de haber empezado a tenerla.

—Amigo mío—prosiguió el señor Tabaret—espera de rechazar miselogios. Yo digo que has conducido bien este asunto, pero podías haberlo hecho mejor, ¡muchísimo mejor!... Y esto tiene su explicación. Tienes grandes predisposiciones, oficio, golpe de vista y sabes deducir de lo conocido lo desconocido... pero te faltó la experiencia, te entusiasmaste y desalentaste a nadie, careces de constancia, te obstinas en girar alrededor de una idea fija como una mariposa alrededor de una bujía... En fin, eres joven. No te desanimes, es un defecto que desaparecerá demasiado pronto y sin que hagas ningún esfuerzo. Preciso es decirtelo, has cometido algunas fallas.

Lecoq bajó la cabeza como el discípulo que recibe una filipica de su profesor. Y en realidad, no era él el discípulo y aquel viejo el maestro.

—Te citaré las faltas que has cometido—prosiguió el buen hombre—. Y te demostraré que, por lo menos, tres veces. Has dejado escapar la oportunidad de ver claro este asunto, tan obscuro en apariencia y tan límpido en realidad...

—De qué basé partíste al principio? De ésta: Desconfiar sobre todo de las apariencias, creer

CENTRO ASTURIANO.—Encontrándose accidentalmente en San Sebastián varios jóvenes asturianos, ponemos en conocimiento de los socios y asturianos no socios, que el domingo próximo, día 9, a las cuatro y media de la tarde, darán una audición musical con instrumentos y música del país.

Como la velada promete ser agradable, ya que trata de un acto puramente regional y sumamente simpático, se recomienda a cuantos asistan al debut de la presente temporada.

**UNA INVITACION.** En la Alcaldía se ha recibido una invitación del gerente de «Monte Igueldo», don Evaristo San Martín, para que, al igual que otros años, los niños de las escuelas municipales pasen una tarde de recreo en tan agradable lugar, donde, además, se les obsequiará con una espléndida merienda.

**CLUB TAURINO.** Se convoca a junta general para hoy, sábado, a las diez y media de la noche, en su domicilio social (Mayor, 4, bajo), para la aprobación del Reglamento.

Se ruega a todos los asociados la más puntual asistencia. — La Directiva.



**El Paraíso de la Juventud  
LA SUELTA  
CREPE**  
Elaborado en la Plantación  
PARA TODA CLASE DE CALZADO DE NIÑOS

**A DESPEDIRSE.** Ayer estuvo en la Diputación, en visita de despedida, el señor Posicat, relevante personalidad de la colonia vasco-francesa de la República Argentina.

**Instituto CERVANTES**

Preparación para todas las Carreras y Oposiciones, por numeroso profesorado. Técnicos Industriales, Gabinetes, Laboratorios, Talleres y Gimnasio. Preparación para Ejército y Armada. Magnífico internado, vigilado por señores sacerdotes. Pidáse reglamentos.

Oficina y Dirección: ELCANO, 20, principal, derecha. — BILBAO

lo contrario de lo que parecía verdadero o solamente verosímil".

—Eso mismo me dije.

—Y estaba bien dicho. Pero, como eres joven, en vez de seguir aquella base, a la primera circunstancia, muy verosímil, que se presentó, olvidaste por completo tu regla de conducta. Te sirvieron un hecho más que probable y te trajiste hasta el anzuelo.

Esta comparación picó al joven agente.

—Pues yo creo que no he sido tan simple—dijo, protestando.

—¡Bah!... ¿qué pensaste, cuando te dijeron que el señor de Escorval, el juez de instrucción, se había roto una pierna al bajar de su coche?

—Creyó la noticia, lo confesó francamente, porque...

—El tío «Veáclaro» se echó a reír al ver su indecisión en acabar la frase.

—Lo has creído—concluyó diciendo— porque era extraordinariamente verosímil.

—¿Qué hubiese usted pensado en mi lugar?

—Todo lo contrario. Quizás me hubiese equivocado, pero hubiera permanecido fiel a mí lógica de deducciones.

—La consecuencia era tan atrevida que Lecoq quedó desconcertado.

—Pues qué, supone usted que el accidente del señor Escorval es fingido? ¿que no se ha roto ninguna pierna?

—La fisonomía del señor Tabaret se volvió bruscamente grave.

—Supongo, no—repuso, estoy convencido de ello.

XLII

Lecoq tenía absoluta confianza en el tío «Veáclaro». ¿Pero, y si éste se equivocaba, como ya le había sucedido otras veces? Lo que arañaba de decir parecía una enormidad tan grande y fuera de los límites de lo extraordinario, que el joven policía no estaba dispuesto a creerlo.

—Así, pues, señor Tabaret—dijo—. Juraría usted que el señor de Escorval está tan bueno como el tío Ajeno y yo, y que si aún permanece encerrado en su casa hace dos meses, es únicamente para que crean en su accidente.

—Lo juraría.

**"LA VOZ" EN IRUN****NOTAS MUNICIPALES**

Bajo la presidencia del alcalde, don Luis Larrañaga, y con asistencia de los señores Figueiredo, Recarte, García y Ollo, se reunió la Comisión Permanente, que trató de los asuntos siguientes:

Lectura del acta anterior. Aprobada.

—Recaudación del 21 al 31: 21.374,48 pesetas.

Mes de octubre: Por Arbitrios, 62.503,14. Varios, 236,20. Total, 62.739,34.

—Facturas presentadas durante la semana. Aprobadas.

—Relación de análisis verificados en el Laboratorio durante el mes de octubre. Fueron 75, de ellos 64 buenos y 11 malos, recaudándose 50,50 pesetas.

—Escrito del presidente del Irungo Atsegina, pidiendo la cooperación del Ayuntamiento para celebrar la festividad de Santa Cecilia. Se acordó conceder una subvención de 500 pesetas y a la Banda Municipal 550 para el mismo objeto.

—Se acordó adquirir 5 billetes de la rifas benéficas para los mutilados e inválidos de África.

**INFORMES**

De la Comisión de Obras.—Denegando el pago de la alcantarilla construida por la Cooperativa Irunesa para la construcción de Casas natales. Aprobado.

Del arquitecto municipal.—Proponiendo la recepción provisional de las obras de construcción de la Alhondiga Municipal. Aprobado.

Relación de asuntos que han pasado a estudio e informe de las Ponencias y Comisiones:

A la de Hacienda.—Escrito de don José Ramón Aramburu, pidiendo su jubilación.

A la de Obras.—Idem de don José Micheleña, solicitando autorización para elevar un piso a su casa sitiada en el barrio de Lapice.

—Idem de don Castor Tellechea, pidiendo se construya la acera frente a su casa sitiada en la Avenida de Burgos.

A la de Gobernación.—Idem de don Tomás Hernández, pidiendo autorización para instalar un puesto de venta de churros en la Plaza de Pi y Margall.

—Idem de don Carlos Manterola, pidiendo su ingreso en el Cuerpo de Bomberos.—C.

**Casa de Misericordia y Hospital de S. Antonio Abad CONCURSO PARA SUMINISTRO DE CARNE**

Se admiten proposiciones sujetas a condiciones que se exhiben en las oficinas de la Junta (Pescadería, 5, principal, derecha), hasta el martes DOS DE DICIEMBRE próximo y sus ONCE HORAS de la mañana, en que se procederá a la apertura de pliegos. (Días laborables, de nueve a dos tarde.)

CONCURSO PARA SUMINISTRO DE LECHE

Se admiten proposiciones sujetas a condiciones que se exhiben en las oficinas de la Junta (Pescadería, 5, principal, derecha), hasta el martes DOS DE DICIEMBRE próximo y sus ONCE HORAS de la mañana, en que se procederá a la apertura de pliegos. (Días laborables, de nueve a dos tarde.)

San Sebastián, 6 de noviembre de 1930.—El presidente de la Comisión de suministros, JAVIER PEÑA.

**En San Sebastián**

Se dan baños de níquel cromo inoxidable; se platean cubiertos de mesa.

CASA ZABALA. — MIRAGRUZ, 19.

**Se necesita**

oficial de confitería. Dirigirse a Gregorio Castro.—TUDELA.

**Se desea**

8 de Noviembre

PRECIO POR INSERCIÓN  
- UNA PESETA -

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
- 1,25 PESETAS -

ABRIGOS para caballero, señora y niños, botito surtido. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

A COMPRAR BARATO muebles nuevos y usados. Almoneda permanente. Iñigo, 12; la casa más económica. Grandes ocasiones.

AGENCIA AYALA: Ofreco chicas buenas para todo; necesito cocineras. Easo, 19; teléfono 13.408.

AGENCIA AA B. Pastor "Vasconganda". Centro colocaciones informado; serio, acreditado; ofreco 2.000 sirvientas todo, cocineras.

AGENCIA AA B. Buen Pastor. Ofreco buenas sirvientas sencillas, vascas, etc.; doncellas finas, corrientes; chicas pueblos.

AGENCIA AA B. Pastor. Ofreco 25 nodrizas, primera y segundo parto; amas secas, 40 niñas. Teléfono 11.3-06.

AGENCIA AA B. Pastor. Ofreco nourse; necesito botones, portera sola, mayordomo, doncella para matrimonio extranjero.

AGENCIA Larramendi, 6. Hacen falta cocineras, doncellas, niñas, amas, para todo. Teléfono 12.9-59.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito doncellas, chicas para bar y para todo, Burdeos, Biarritz; muchas plazas.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

ALMACENES Almeida. Todo surtido y tamaño trajes marinero para niños. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

ALMACENES Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12, presenta el mejor surtido en trajes de buzo.

ALQUILARIA medio piso con cocina independiente, a familia honorable o señora sola; hay gas y teléfono 13.7-22.

ALQUILLO barato amplias habitaciones amuebladas, soleadas, calefacción, con o sin pinción. Paseo Colón, 17, primero, derecha.

ALQUILLO entresuelo amueblado, pequeño, o gabinete u oficina. Informarán: Paseo Colón, 4.

ALQUILLO piso 3\*, amueblado, céntrico; ascensor baño, gas, ocho camas. Razón en esta Administración.

ANILLOS de sello, alianzas, pulseras, medallas, pendientes, collares oro ley y los mejores precios. Relojería Estivil; Vergara, 8.

ARREGLO toda clase de calzado; mediasuelas a la hora; se tifan carteras y zapatos en diferentes colores. Larramendi, 11, zapatería.

BASCULAS y balanzas nuevas y de ocasión se venden procedentes de cambios. San Martín, 13. Taller de básculas "Riata".

CAPELLAN. Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato. Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

CASAS. pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta), teléfono 40-61.

CEDO parte garaje para coche particular, sitio céntrico, y vendo o cambio coche Buick Sport, 7 plazas. Avenida, 28, portería.

CLARA URANGA. Profesora en partos. Pensión para embarazadas. Villa "Shanti-ene", segundo (por el Matadero). Telf. 1-45-78.

COMPRARIA de ocasión y buen uso archivadores de oficina. Dirigirse a esta Administración.

COMPRARIA discos de gramófono, de ocasión. Urbietza, 44, primero.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, paletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y paletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

COMPRO paletas, máquinas de coser, gramófonos; arreglos, piezas, cuerdas; lo mejor Plaza de las Escuelas, 1. Vaciador.

CHICO de quince años, hace falta, sabiendo reglas. Amara, 16 (almacén).

CHOFER, con carné de primera, desea colocarse. Para informes llamen al teléfono número 4-4-2.—IRUN.

DESEA V. cambiar el puño a su paraguas? Desea arreglarlo rápida y económicamente? Llévelo a "El Paraíso", Urbietza, 13.

DESPERTADORES de bolsillo, pared y sobremesa, centenares formas diferentes, los más baratos. Relojería Estivil; Vergara, 8.

ELECTRO LUX, sin estrenar, y máquina de limpiar la ropa, ambos a mitad de su precio. Razón: Fermín Calbetón, 42, bajo.

EN CASA particular, sitio céntrico, cedo habitaciones para dormitorio y oficina. Teléfono 10-2-84.

EN VILLAFRANCA se traspasa la tienda de ultramarinos de Cosme Lasa, o se alquila el local. Razón: Santa María, tienda.

GANGA. Vendo casas, villas, caseríos con 5.000 ptas. de presente, con 10.000 y 20.000; rentando 7 libre. Usandizaga, 16, 1\*. Dcha.

GANGA. Vendo una bonita "villa"; tiene gallineros, conejeras, palomar y huerta; agua propia. Usandizaga, 16, primero, derecha.

GRAMOFONOS y discos. Accesorios, reparaciones, cambios. Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

HACE FALTA aprovechante adelantada de modista. Loyola, 15, segundo, izquierda.

HACE FALTA oficial peluquero que sepa cumplir con su obligación. Razón: Larrechipi, número 30.—IRUN.

IMPERMEABLES y trincheras, capitales, gabanes cauchutados, la su remacía en esto. "Petit Paris". Unica. Urbietza, 39.

INTERINA joven, se ofrece a 50 céntimos la hora, o chica para dormir en su casa. Razón en esta Administración.

JOVEN, inmejorables referencias, práctica oficina y mostrador, francés, contabilidad, desea colocarse. Razón: P. M., esta Admón.

LIMPIO trincheras, gabardinas, plumas, 4 y 5 ptas.; repaso y entrego dia siguiente a domicilio. Usandizaga, 29, 5, D. Telf. 10.558.

MERCERIA "DORITA". Medias y calcetines. Gran surtido. No deje usted visitar Mercería "Dorita".

MILLARES de relojes pulsara y bolsillo, las mejores marcas, precios los más bajos, enorme surtido. Relojería Estivil; Vergara, 8.

MODISTA. Corte parisien. Desea trabajo casas particulares y en su casa; precios mórdicos. San Francisco, 40, tercero, izquierda.

MODISTA en ropa blanca y color, precios económicos; alquilarse gabinetes amueblados. A. Miramón, 7, 5\*. Dcha.; hay ascensor.

MODISTA. Señoras y niños, últimas novedades para invierno, especialidad en todas épocas. Loyola, 3, primero.

MOTO, marca francesa, dos caballos, dos velocidades, se vende. Campanario, 11, segundo.

MOTO 5 C. V., totalmente equipada, con sí-decar muy bajo, toda prueba, ocasión. "Villa Manolita-enea". Telf. 60-89. Rentería.

NECESITASE muchacho de 15 años, presentado por sus padres; de 8 a 9. Guetaria, 21, Biblioteca.

NECESITO chico para encargos, presentado por sus padres. Manterola, 6, comestibles.

OBREROS, empleados: ¿Deseáis trincheras buenas a plazos? id al CREDITO DONOS-TIARRA, Fuenterrabía, 32.

OBREROS. La más importante en calidad y precio de buzos, guardapolvos, camisas, bombachos "Petit Paris". Urbietza, 39.

PARAGUAS. Los modelos más bonitos, los precios más económicos. "Petit Paris". Urbietza, 39. Sánchez. Bolsos y carteras.

PERDIDA de 3 cuellos camisas, sin planchar, entre Avenida y parte vieja. Se ruega su entrega en Paseo Colón, 2, portería.

PETIT PARIS presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: "Petit Paris". Urbietza, 39. Sánchez.

PETIT PARIS es la dirección acertada para comprar bien paños, abrigos, mantas lana y de algodón. Urbietza, 39. Sánchez.

PIANO. Si compráis a Aguirre para vuestros hijos un piano "Kastner" alemán legítimo, tendrán una joya preciosa. Elcano, 4, 1\*.

PIANOS. ¿Que por qué dá Aguirre los pianos 500 ptas. más baratos? Muy sencillo, porque vive en un piso económico. Elcano, 4, 1\*.

PINTOR y empapelador; imitaciones y rotulaciones a precios muy económicos; no cuesta el consultar al Telf. 13-8-61.

PISITO campo con huerta, alquíllase 50 pesetas mes. Informarán: "Bobina-enea", falda Ulía (frente Oblatas).

PROFESORA en partos. Consulta: San Francisco, J. 2\*, izquierda (barrio Gros).

QUIEN puede vender los paraguas a precios de fábrica? "El Paraíso", porque los fabrica. ¡Ojal! "El Paraíso", Urbietza, 13.

DESPERTADORES de bolsillo, pared y sobremesa, centenares formas diferentes, los más baratos. Relojería Estivil; Vergara, 8.

ROBOS, incendios, etc., evitanse con los relojes para la vigilancia de varios departamentos. Relojería Estivil; Vergara, 8.

SABANAS desde 2'90; cojines rellenos, 0'90; colchas seda, 10'50; delantales cocina, 0'75; madras, 2 ptas. metro. El Paraíso, Urbietza, 13.

SASTRE. Hace falta buen aprovechante y oficialia; trabajo todo el año. General Jáuregui, 3, primero, derecha.

SE ADMITEN huéspedes; obreros y empleados, precio 3'50 en adelante, según conveniencia; buen trato. 31 de Agosto, 22, 1\*.

SE ALQUILA almacén grande 300 metros, en Herrera, carretera Irún; precio económico. Razón: Teléfono 40-67.

SE ALQUILAN 2 camas para dormir o con pensión, muy económica. Peña y Goñi, 14, quinto, C.

SE ALQUILA piso temporada invierno, por ausencia, económico; sol, baño, gas y ascensor. Usandizaga, 17, quinto, derecha.

SE ALQUILA planta baja, próximo al muelle. Razón: Fermín Calbetón, 42, bajo.

SE ALQUILA un local hermoso, propio para garaje o almacén. Informarán: Iparaguirre, 4, portería.

SE DAN VUELTA trajes de caballero, especialidad gabanes y gabardinas. Easo, 19, segundo, izquierda.

SE DESEA de ocasión motor trifásico 10 caballos, 220 voltios. Ofertas: C. L., a esta Admón.

SE DESEAN dos amigos, únicos huéspedes. Paseo Colón, 5, sexto, B.

SE DESEAN uno o dos huéspedes estables en casa de matrimonio solo. Moraza, 14, segundo, derecha.

SE LIMPIAN trincheras, trajes, abrigos, 4 y 5 ptas., en 24 horas. Se encarga de recoger Aldamar 30, quinto. Telf. 13-1-62.

SE NECESITA chica para recados, en la Sombrerería de Villaoz Hermanas. Fuente-rrabia, 26.

SE NECESITAN aprendizas y aprovechantes para trincheras. Usandizaga, 7, primero, izquierda.

SEÑORITAS: Si desean un buen servicio de peluquería, a domicilio, económico, llamen al teléfono 14-9-95.

SE OFRECE oficial de sastre, que sabe su obligación, para fuera de S. Sebastián. Fermín Calbetón, 48, quinto, derecha, J. C.

SE OFRECE oficial de sastre, sabiendo el corte, sin pretensiones. Razón en esta Administración.

SE OFRECE oficial panadero, sabiendo cumplir su obligación. Informes: Barrio Egusa, letra C, quinto, derecha, número 4.

SE VENDE bicicleta, buen uso. General Jáuregui, 1, bajo.

SE VENDEN cajas vacías, grandes. Pinares, número 1, entresuelo. (Barrio de Gros).

SE VENDE gramófono de ocasión y 25 discos sueltos, a 2 pesetas cada uno. Razón: Atocha, letra P, segundo, D.

SE VENDE mesa escritorio, sillón, prensa de copiar con su mesa, máquina escribir, reloj: todo perfecto estado. Usandizaga, 18, 4\*, Izq.

SE VENDE o cambia por camioneta pequeña 1 tonelada. "Citroen" 10-HP.. magnífico "Estsex". Dirigirse a J. Garín. Villafranca Oria.

SE VENDE una camioneta "Ford", muy barata. Dirigirse a don Lino Urcelay, Zubillaga—ONATE.

SOLICITO préstamo 1.000 ptas. a interés, garantizando reintegro, 100 mensuales. Cartas a esta Administración, a iniciales X. X.

TRASPASO acreditado bar restaurante, sitio inmejorable, numerosa clientela. Razón en esta Administración.

TRAJES para caballero, paño y dril, todos tamaños. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

VENDO cojelón cama con tapizado, gramola, gramófono maleta, violín y estufa de petróleo. Larramendi, 11, quinto, derecha.

VENDO de ocasión tres camas con jergones tapizados, y un mostrador seminuevo, en Easo, 13 (taller).

VENDO impermeable negro, señora, y abrigo de caballero, seminuevo. San Marcial, 5, tercero, izquierda.

VENTA de 5.000 bombillas al por mayor y menor, a precios increíbles. "La Nueva Favorita", Urbietza, 29.

500 MODELOS diferentes en relojes de pared, cuco y codorniz; carillones de varias campanas. Relojería Estivil; Vergara, 8.

## Cartelera de espectáculos

FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de pelota, a remonte, para hoy, a las tres y media de la tarde. Primero, Ertiti y Salaverria II contra Ochotorena y Tacolo; segundo, Chacón y Altuna contra Ameztoy y Marich.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Gran temporada de cine sonoro. Sesiones para hoy, a las seis menos cuarto, siete y media tarde y diez y media noche. La magnífica superproducción "Culpable?" y la cómica sonora "A sesenta minutos de Broadway".

TEATRO DEL PRÍNCIPE.—Cinematógrafo. Sesiones a las seis menos cuarto, siete y media tarde y una sesión a las diez en punto de la noche. Por la tarde: "Noticiero Fox núm. 9", "El natalicio de Periquito" y "La hija del guardabosque"; seis partes; a las diez (doble), "La hija del guardabosque" y "La reina de los cabarets", seis partes.

SALÓN MIRAMAR.—Cinematógrafo. Sesiones a las seis menos cuarto, siete y media tarde y diez de la noche. Por la tarde, "Las vacaciones de Crispín" (cómica) y "El vencedor del desierto", seis partes; por la noche (doble), "El vencedor del desierto" y "El pícaro de la suerte", seis partes.

PALACIO BELLAS ARTES.—Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche. "Revista Paramount '62", "Koko, ochenero ethno" y "Esto es el cielo", seis partes.

TEATRO CINEMA PETIT-CASINO.—Sesiones de cinematógrafo de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche. "Revista Paramount '60", "El Nene" (cómica) y "Entrevista oportuna", seis partes.

TABERNA VASCA.—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas ballerinas de salón. Brillante orquestina.

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 Y 10 \* \*

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
EN SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—EN AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## Acción republicana

### Rentería albergará mañana a los republicanos vascos

Se reciben de todas partes de Guipúzcoa y de las provincias vecinas adhesiones para el acto republicano que se celebrará mañana, domingo, en Rentería.

Para el mejor orden del mitin, y teniendo en cuenta la capacidad del salón donde ha de celebrarse, se reservan asientos para las comisiones de los pueblos. Los que deseen asistir y no sean socios del Círculo Liberal o del Círculo Republicano podrán recoger sus entradas en el Círculo Republicano.

Se pone en conocimiento de las comisiones, que deberán reunirse en el Centro Republicano a las diez y media de la mañana del domingo, para desde allí dirigirse al Círculo de la Coalición Liberal.

Se recomienda el mayor orden, pues esto debe ser el distintivo de actos de ciudadanía como el que va a celebrarse en la antigua Oarsa.

Se ruega a los que han encargado tarjetas de invitación para el acto republicano de Rentería y tarjetas para el banquete pasado por el Centro Republicano (Garibay, 4, primer) a recogerlas, de siete a nueve de la noche. — La Comisión.

## Ecos teatrales

### Velada en la Casa del Pueblo

Hoy, sábado, a las diez de la noche, se proyectará en la pantalla del Centro Obrero la magnífica película "Reclutas a retaguardia".

La de hoy será la primera velada de la temporada, y por ello se ha elegido una película de verdadero mérito. Durante el invierno continuará las veladas cinematográficas alternándolas con las teatrales.

Mañana, domingo, a las seis de la tarde, volverá a proyectarse la misma cinta, y el próximo domingo debutará el Cuadro Artístico con un programa extraordinario.

Quedan invitados a estas veladas los federados y sus familias, y será rigurosamente prohibida la entrada a los niños que no vayan acompañados de sus familiares.

Ha llegado a la representación número cien, en Madrid, la comedia de Luis de Vargas "Esta noche me emborracho", que estrenó Valeriano León en el Teatro del Príncipe de San Sebastián, el día de su beneficio, durante la pasada temporada.

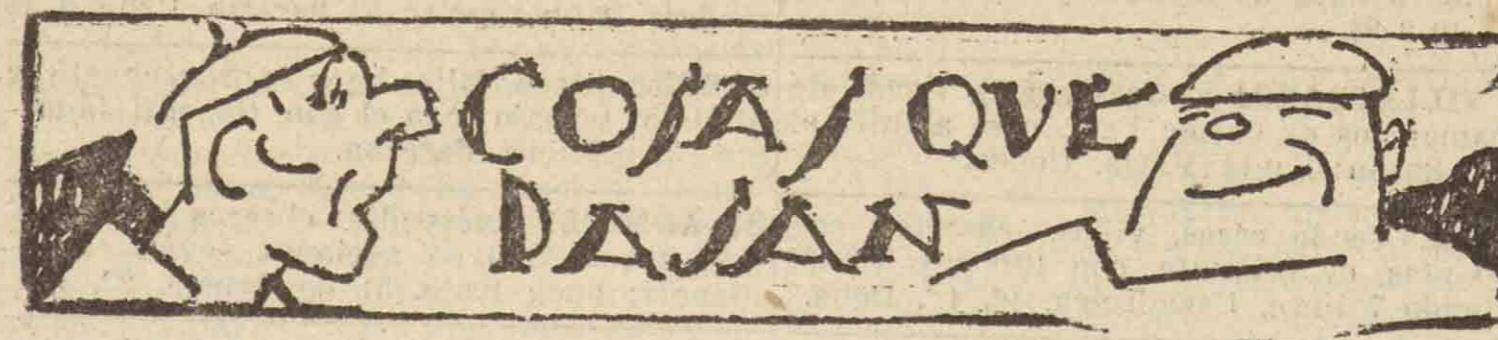
En Valencia ha fallecido el aplaudido autor don Enrique Guillén.

Su muerte ha causado general sentimiento.

## Sociedad "Tiro Nacional"

### ESCUELA MILITAR

Todos los alumnos matriculados en la Escuela Militar de esta capital que hayan sido admitidos para servir en el arma de artillería, se presentarán en el local que ocupa la Escuela Militar (antiguo cuartel de ingenieros, en Atocha), el próximo lunes, día 10, a las siete de la tarde, con el fin de dar principio a la trucción peculiar de dicha arma.



Ayer fué "el Día de las sesiones". Celebraron sendas sesiones la Diputación Provincial y la Comisión Permanente del Ayuntamiento, en ellas destacaron no pocas cosas de las que es muy conveniente que se enteren todos los que se preocupan de algo más que de "frivolidades".

La Diputación sometió a un estudio minucioso por parte de los señores diputados el proyecto de creación de cien escuelas rurales, en un término de diez años. Conocemos el proyecto en sus líneas generales, pero eso no basta para formar un juicio que, desde luego, y también en líneas generales, tiene que parecer bien a todos los guipuzcoanos. El dinero que en eso se gasta estará siempre muy justificado, aunque esto no quiera decir que esté siempre muy bien gastado.

La Diputación accedió a la solicitud del Oficio Donostiarra de cancelar el resto de la cuenta de crédito que la entidad coral tiene con la Caja de Ahorros Provincial, a consecuencia de aquella excusión para inaugurar la Exposición de Sevilla.

Naturalmente, ¿qué iba a hacer la Diputación? ¡Obligar al Oficio a que se arruinase para unos cuantos años a consecuencia de una aventura de la que él no fué el culpable! Esta es otra de las "mandas piadosas" que nos legó la complaciente Diputación fabricada por la Dictadura. Y esto, quien en realidad debió pagarla fué aquel Gobierno. ¡Qué importaban en la orgía de millones unos pocos miles de duros más?

El Ayuntamiento ha solicitado de la Diputación que, como en años anteriores, le cediese el cinco por ciento del impuesto de espectáculos recaudado durante el verano. Pero la Diputación le ha contestado que como los cupos del Concierto Económico se han elevado mucho—gracias al Crédito de la Unión Minera y a la "energía" de las Diputaciones de la Dictadura—anda mal de dinero y por lo tanto solamente le cede el cinco por ciento de lo cobrado en el Kursaal, el cual firmó que el Ayuntamiento quien ha explotado el edificio.

Con la boca abierta nos hemos quedado al conocer los términos de este acuerdo. ¡Es que la Diputación ha explotado este verano el Kursaal! ¡Es que al hacer la petición de esos impuestos se ha hecho alguna indicación por el Ayuntamiento respecto a esa explotación?

Nosotros creemos que merece la pena de ser aclarado esto, y que debía aclararlo la Comisión de Hacienda de la Diputación, contándonos por qué ha cedido el impuesto en lo referente al Kursaal y no lo ha cedido en lo concerniente a otros establecimientos.

Porque el Ayuntamiento no ha explotado el Kursaal. Ha hecho algo peor. Con ser catastróficas las explotaciones realizadas en años anteriores, era el Ayuntamiento quien las hacía, y si él perdía dinero, esta pérdida no servía para que otros ganasen.

Este año, teniendo pagado el alquiler del Gran Casino, lo ha tenido cerrado, y en cambio ha devorado miles de duros para que una empresa particular explotase el Kursaal, con elementos extraños a la población.

Es decir: que fundado en un razonamiento muy estimable, cual es el de que San Sebastián no careciese durante el verano de un gran establecimiento de recreo, ha tenido cerrado el suyo, el que ya tenía pagado, el que siempre será el verdadero Gran Casino de San Sebastián, y ha dado los miles de duros a una empresa particular, que comenzó contratando los servicios fuera de San Sebastián, sin anunciar siquiera a los comerciantes e industriales donostiarras si querían tomarlos. ¡Estos, a pagar!

Ahora bien: ese dinero que va a devolver la

Diputación irá a ir a las arcas municipales o va a ir a la empresa explotadora del Kursaal? Porque convendría que lo supieran la Plaza de Toros, "Deportes y Espectáculos", el Teatro Victoria Eugenia...

Dijo el técnico electricista señor Lartigue, en la sesión que ayer celebró la Permanente municipal, a la que asistió por ausencia del señor Arsuaga: "Si por mi causa hubiera perdido miles de duros el Ayuntamiento, yo me marcharía". Todo ello refiriéndose al suministro gratuito del alumbrado eléctrico al Kursaal, durante el verano.

Pues bien: el señor Lartigue debe dimitir inmediatamente el cargo de concejal, pero con más formalidad que antes, y en esa dimisión no deben dejarlo solo otros señores. Y para refrescarle la memoria y refreshársela a los lectores, vamos a reproducir las cosas tal y como fueron.

Con el informe de la Comisión especial que se nombró para ponerse al habla con el Kursaal, y que estaba presidida por el señor Arizmendi, y en cuyo dictamen se proponía, entre otras cosas, que se cediese gratuitamente el alumbrado eléctrico, para nada se hablaba de contratarlo con ninguna de las empresas suministradoras de energía eléctrica. Allí no se hablaba de suministrar luz más que con los saltos de agua de Choritoquieta y Landarbaso. Pero había un informe del ingeniero municipal encargado de los saltos, el cual decía que no era posible lo que se pretendía, que no había fuerza; que habría apagones en la ciudad y que se tendría que echar mano de un motor que tiene el Ayuntamiento... pero que llevaba treinta años de uso.

Este informe no era nada conveniente. Entendímonos: no era nada conveniente a los fines de los señores altruistas y generosos que querían obsequiar al Kursaal con la "luz" del pueblo, y contra el informe del ingeniero se llevaron otro: el informe de un obrero empleado en los saltos, el cual firmó que el ingeniero estaba equivocado; es decir, firmó que se podía dar la luz de los saltos. ¡No fué así!

Pero, a mayor abundamiento, como diría cualquier orador de los "plumbeos", el señor Arizmendi recibió la opinión del técnico—¡sí, señor! del técnico!—señor Lartigue, y este acreditado comerciante en bombillas, a quien todos conocíamos como un técnico, dijo que no y que sí. Que no se debía hacer caso del informe del señor ingeniero y que sí se debía hacer caso del informe del obrero.

Y se aprobó—¡se aprobó, señor Lartigue!—el dar luz al Kursaal de los saltos de Choritoquieta y de Landarbaso. Pero no se habló ni en aquella sesión ni en ninguna otra, de comprar luz a las empresas, para regalársela al Kursaal, pagándola con la "luz" de las Arcas Municipales.

Luego resultó lo que tenía que resultar: Que el que tenía razón era el ingeniero; que el técnico señor Lartigue no es técnico, y que hubo que recurrir a las empresas particulares y que las facturas hasta ahora presentadas pasan de diez y seis mil pesetas. Debe dimitir el señor Lartigue.

Pero él solo, no. Si quieren, como vecinos de San Sebastián, estar de acuerdo con sus vecinos, deben dimitir unos quince o veinte más. ¡Aunque los sustitutos sean peores!

### GORROCHA.

IMPRENTA DE "LA VOZ DE GUIPUZCOA"  
Especialidad en catálogos, folletos  
y revistas  
Soliciten presupuestos, sin compromiso

## Rememorando

### La Colonia francesa y el aniversario del armisticio

Doce años han transcurrido desde que se firmó el armisticio de la Gran Guerra, y aún perdura el recuerdo vivo de aquella plaga que cayó sobre el mundo entero como castigo de los dioses. En estos doce años, por lo visto, no se ha olvidado todo, y se quiere, cuando menos, mantener el culto a los que murieron ofreciendo su vida en holocausto de la patria, del Derecho y de la Justicia, erigidos en ideal supremo entonces y maltratados en los actuales momentos en algunos países en que se suscitaron, en la época de la guerra, cuando todos éramos niños que asomábamos a las ventanas del mundo.

Para celebrar con sencilla solemnidad este aniversario, la colonia francesa residente en San Sebastián ha organizado los actos de costumbre: una ceremonia religiosa, que comenzará a las diez y media de la mañana del día 11, en la capilla de los Carmelitas (calle de Pedro Egaña), con sermón a cargo del Padre Fily (en francés), antiguo combatiente; a las once y media, terminada la función religiosa, se efectuará otra ceremonia en las Escuelas Francesas, con el acostumbrado desfile por delante del monumento a los muertos.

La gente joven quiere exteriorizar también la alegría de lo pasado, y para ella se ha organizado un gran baile, que comenzará a las diez y media de la noche, en el salón de fiestas de la Casa de Francia.

Desde luego, los miembros de la Colonia francesa, los aliados y los amigos de Francia están invitados a todos estos actos.



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

8 NOVIEMBRE 1930. «No estuvo muy bueno el día, pero sin embargo, hubo que convivir en que estuvo mejor que el anterior, sobre todo en tierra, permitiendo a la gente ir a contemplar el espectáculo del mar, que estaba bravo todavía.

En la Zurriola hubo mucha concurrencia porque había la novedad de que se estaba trabajando en la construcción de la nueva muralla, a consecuencia de las averías que había sufrido la anterior. Como no había ni teatro, ni cines, al anochecer, la gente se refugió en el Gran Casino, al dulce placer de la murmuración... y de la calefacción.

Para el domingo próximo—de entonces teh—se preparaba en Bellas Artes el primer concierto de la temporada de invierno. El programa era selecto, con obras para orquesta y para Leo de Silka, que era la base.

Celebró sesión la Diputación provincial. Se despacharon algunas reclamaciones, que, "como es natural", fueron desestimadas, porque eso es tradición de la casa y luego se comenzó con el reglamento para Expósitos de Guipúzcoa, aprobándose hasta el artículo 75.

El tema de las conversaciones fué una cosa trágica que había ocurrido en Urnieta. Estaban allí, hacia unos días, dos extranjeros con una osa, al parecer mansa, que hacia habilidades. Por una casual circunstancia, los extranjeros tuvieron necesidad de dejar atada la oso a una reja, y los chicos comenzaron a hostigarla. La oso, a pesar de ser muy mansa, tiró un zarpazo a una niña de año y medio y la retuvo unos minutos entre sus garras. Una pareja de la Guardia Civil iba a disparar sobre la oso, pero el padre de la niña se arrojó sobre la fiero y le arrebató a su hijita, que tenía una grave herida en la cabeza.

En la Inspección de vigilancia del Gobierno civil se presentó una grave denuncia contra un sujeto, que cometió un hecho verdaderamente criminal y repugnante, con una niña de diez años. El autor, que era un individuo de 48 años, fué detenido y encerrado.

En la Audiencia hubo necesidad de suspender la vista anunciada, porque no había mediado medio de avisar a los procesados, que estaban en libertad provisional.

La causa era por robo.

## PUBLICACIONES

El Índice de la Legislación y Jurisprudencia :: :: ::

La Editorial "Espasa Calpe" ha publicado el apéndice correspondiente al mes de septiembre de 1930, del Índice Progresivo de la Legislación y Jurisprudencia, que edita dicha Casa, bajo la dirección de los abogados señores Aranzadi e Irujo.

Esta nueva entrega está confeccionada con arreglo a las mismas normas que las anteriores.



LA AFICIÓN A LA PELOTA. — Este es el frontón público de Atocha, en una tarde de sol. Ahora se va a contribuir a la difusión de las facilidades para ser pelotari—que es nuestro viril deporte—construyendo un frontón en la calle de

31 de Agosto y haciendo casi nuevo el de Arroca.

(Foto Gueréquiz.)